

# EXODO

## I loq'uibal israelob

---

### I wocol israelob ya' ti Egipto

**1** Jiñoɔach i c'aba' jini israelob tsa' bɔ c'otiyob ti Egipto yic'ot Jacob. Ti jujuntiquil tsa' c'otiyob yic'ot i pi'ɔlob: <sup>2</sup>Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup>Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup>Dan, Neftalí, Gad, Aser. <sup>5</sup>An lujuntiquil i chanc'al i p'olbal Jacob ti pejtelel. Ya'an José ti Egipto. <sup>6</sup>Tsa' chamiyob José yic'ot i yerañoɔ yic'ot pejtél i pi'ɔlob. <sup>7</sup>Tsa' wen p'ojliyob jini israelob. Wen cabɔlob. Wen p'atɔlob. Ma'anix jochol bɔ lum ba'añoɔ.

<sup>8</sup>Ti jim bɔ ora juntiquil rey tsa' ochi ti' ye'tel ti Egipto. Ma'anic tsi' caña José. Tsa' caji' pejcan winicob x'ixicob: <sup>9</sup>Awilan, ñumen ñuc jini israelob bajche' joñoɔla. Ñumen p'atɔlob. <sup>10</sup>La' lac p'atesan lac bɔ ti' contra cha'an ma'anix mi' chɔn p'ojlelob. Mi tsa' tejchi guerra mi caj i coltañoɔ laj contrajob. Che' jini mi caj i contrajiñoɔla. Mi caj i loq'uelob ti lac lum, che'en. <sup>11</sup>Jini cha'an tsi' wa'choco mayordomojob cha'an mi' tic'lañoɔ ti al bɔ i cuch. Jini israelob tsi' melbeyob Faraón jini tejclum tac i c'aba' Pitón yic'ot Ramesés ba' mi' much'quiñoɔ trigo. <sup>12</sup>Anquese tsa' wen tic'lantiyob jini israelob ñumen tsa' p'ojliyob. Tsa' wen oñ'ayob ti jini lum. Jini cha'an jini egiptojob tsi' bɔc'ñayob jini israelob. <sup>13</sup>Tsi' tic'layob ti majtan e'tel, wen wocol bɔ. <sup>14</sup>Tsi' yaɔ'ueyob i ch'ijiyemlel i pusic'al cha'an tsats bɔ e'tel ti ladrillo yic'ot mezcla, yic'ot pejtél yambɔ e'tel ti cholel. Tsi' wersa ac'ayob ti wocol bɔ e'tel. <sup>15</sup>Jini rey am bɔ ti Egipto tsi' subeyob i co'ob hebreojob (i c'aba' juntiquil jiñach Sifra, i c'aba' yambɔ jiñach Fúa):

<sup>16</sup>Che' mi' q'uelob pañimil i yalobilob hebreojob, mi ch'iton, yom mi la' tsansan. Mi xch'oc, la' colic, che'en. <sup>17</sup>Pero jini co'lob tsi' bɔc'ñayob Dios. Ma'anic tsi' meleyob che' bajche' tsi' yaq'ueyob mandar i rey Egipto. Ma'anic tsi' tsansayob jini ch'itoño' bɔ. <sup>18</sup>Jini rey tsi' pɔɔɔ tilel co'lob. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch tsa' la' mele che' bajche' jini? ¿Chucoch ma'anic tsa' la' tsansa jini ch'itoñoob? che'en. <sup>19</sup>Jini co'lob tsi' subeyob Faraón: Mach lajalobic c pi'lob lojon bajche' x'ixicob ti Egipto, come ch'ejob. Che' maxto julemonic lojon mi' yilañoob pañimil i yalobilob, che'ob. <sup>20</sup>Jini cha'an Dios uts'at tsi' q'uele jini co'lob. Jini winicob tsa' wen p'ojliyob. Tsa' wen p'atayob. <sup>21</sup>Dios tsi' yaq'ueyob i yalobilob jini co'lob, come tsi' bɔc'ñayob Dios. <sup>22</sup>Che' jini Faraón tsi' yaq'ue mandar pejtelel winicob x'ixicob ti' lumal: Che' mi' yilan pañimil ch'iton ti' tojlel hebreojob, chocola ti colem ja', pero la' cuxtiyic jini xch'oc tacob, che'en.

### Moisés tsi' yila pañimil

**2** Juntiquil i p'olbal Leví tsi' pɔɔɔ xch'oc bɔ i pi'lɔ. <sup>2</sup>Jini x'ixic tsa' caji' cɔntan i yalobil. Tsi' yaɔɔ ti pañimil ch'iton. Che' bɔ tsi' q'uele i t'ojol jax jini ch'iton, tsi' mucu uxp'ejl uw. <sup>3</sup>Che' bɔ ma'anix tsa' mejli i chɔn muc i yalobil, tsi' chajpa chiquib melbil bɔ ti amɔɔ. Tsi' boño ti asfalto<sup>a</sup> yic'ot i yetsel te'. Tsi' yotsa i yalobil ti' mal. Tsi' yaɔɔ jini chiquib ti' yojlil amɔɔol am bɔ ti' ti' ja'. <sup>4</sup>I chich tsa' caji i ñajɔ q'uel chuqui mi' caj ti ujtɔl.

<sup>5</sup>Jini xch'oc bɔ i yalobil Faraón tsa' c'oti i cha'len ts'amel ya' ti ja'. Jini xch'oc bɔ i pi'lob tsi' cha'leyob xɔmbal ti' ti' ja'. I yalobil Faraón tsi' q'uele jini chiquib ti' mal jini amɔɔol. Tsi' sube juntiquil i pi'lɔ cha'an mi' ch'amben tilel. <sup>6</sup>Che' bɔ tsi' jamɔ jini chiquib tsi' q'uele alɔl. Woli ti uq'uel jini ch'iton. Tsi' p'unta. Tsi' yaɔɔ: Jiñɔch juntiquil hebreo, che'en.

<sup>7</sup>Tsa' tili i chich jini alɔl. Che' jini i chich tsi' sube i yalobil Faraón: ¿A wom ba mic majlel c pɔɔbeñet tilel xmec' alɔl ti' tojlel hebreojob cha'an mi' tsu'san jini alɔl? che'en. <sup>8</sup>I yalobil Faraón tsi' sube: Yomcu, che'en. Jini xch'oc tsa' majli i pɔɔ tilel i ña' jini alɔl. <sup>9</sup>I yalobil Faraón tsi' sube: Pɔɔɔ majlel ili

<sup>a</sup> Exodo 2:3 Asfalto, lajal bajche' chapapote

alal cha'an ma' cΛntΛbeñon. Mi caj cΛq'ueñet a tojol, che'en. Jini x'ixic tsi' pΛyΛ majlel i yalobil cha'an mi' cosan. <sup>10</sup>Tsa' coli jini alal. I ña' tsi' cha' pΛyΛ tilel ba'an i yalobil Faraón. Tsa' ochi ti' yalobil. Tsi' yotsabe i c'aba' Moisés, come tsi' yΛΛ: Tsac loc'sa ti ja', che'en.

<sup>11</sup>Che' ñuquix Moisés tsa' majli ti xΛmbal ti' tojlel i pi'Λlob. Tsi' q'uele woliyob ti wocol cha'an al i cuch. Tsi' q'uele woli' jajts'el juntiquil hebreo i pi'Λl bΛ cha'an juntiquil egipto.

<sup>12</sup>Moisés tsi' joy q'uele pañimil. Che' ma'anic majqui woli' q'uele', tsi' tsansa jini egipto. Tsi' mucu ti ji'lum. <sup>13</sup>Che' ti yijc'Λlal tsa' cha' loq'ui ti xΛmbal. Awilan, woli' jats'ob i bΛ cha'tiquil hebreojob. Moisés tsi' sube jini am bΛ i mul: ¿Chucoch wola' jats' a pi'Λl? che'en. <sup>14</sup>Tsi' jac'Λ: ¿Majqui tsi' wa'chocoyet ti yumal tic tojlel lojon cha'an ma' cha'len meloñel? ¿A wom ba a tsansañon lojon che' bajche' tsa' tsansa jini egipto? che'en. Moisés tsa' caji ti bΛq'uen. Tsi' ña'ta: Tsiquilih jini tsa' bΛ c cha'le. Che' tsi' ña'ta.

<sup>15</sup>Che' bΛ tsi' yubi Faraón jini tsa' bΛ i mele Moisés, tsi' ña'ta i tsansan. Moisés tsa' puts'i ti' tojlel Faraón. Tsa' ajni ti' lumal Madián. <sup>16</sup>Ya' tsa' buchle ti' ti' pozo. An wuctiquil xch'oc bΛ i yalobilob jini motomaj ti Madián. Tsa' tiliyob ti luch ja' jini xch'ocob. Tsi' but'uyob i yajrib ja' cha'an mi' japob jini tiñΛme' i cha'an i tat. <sup>17</sup>Tsa' tiliyob xcanta tiñΛme'ob. Tsa' caji' wets'ob jini xch'ocob. Pero Moisés tsi' colta jini xch'ocob. Tsi' yΛq'ueyob i jap ja' jini tiñΛme' i cha'añob. <sup>18</sup>Tsa' sujtiyob ti' yotot ba'an i tat i c'aba' Reuel. I tat tsi' subeyob: Ora jach tsa' sujtiyetla wale. ¿Chucoch? che'en. <sup>19</sup>Tsi' jac'Λyob: Juntiquil winic ch'oyol bΛ ti Egipto tsi' coltayon lojon. Jini cha'an ma'anic tsi' mactayonla jini xcanta tiñΛme'ob. Jini winic tsi' luchbeyon lojon ja'. Tsi' yΛq'ue i jap la cΛlac', che'ob. <sup>20</sup>Reuel tsi' sube i yalobilob: ¿Bacan jini winic? ¿Chucoch tsa' la' cΛyΛ? PΛyΛla tilel cha'an mi' c'ux waj, che'en. <sup>21</sup>Moisés tsi' jac'Λ majlel ya' ti' yotot Reuel. Ya'ix tsa' cΛle. Jini winic tsi' yΛq'ue Moisés xch'oc bΛ i yalobil i c'aba' Séfora cha'an i yijñam. <sup>22</sup>Tsi' yΛc'Λ ti pañimil i yalobil. Moisés tsi' yotsabe i c'aba' Gersón, come tsi' yΛΛ: Ch'oyolon ti ñajtlΛ. Mach c lumalic ilayi, che'en.

<sup>23</sup>Che' bΛ tsa' ñumi cabal q'uin, tsa' chami jini rey ti Egipto. Jini hebreojob año' bΛ ti Egipto tsi' cha'leyob ajcan yic'ot

uq'uel cha'an tsats ba e'tel. Dios tsi' yubi jini ajcan cha'an cabal i wocol ti' wenta i yumob. <sup>24</sup>Tsi' ña'ta jini xuc'ul ba t'an tsa' ba i yalq'ue Abraham yic'ot Isaac yic'ot Jacob. <sup>25</sup>Dios tsi' q'uele jini israelob ti' yutslel i pusic'al. Tsi' ch'amayob ti' wenta.

### Dios tsi' paya Moisés

**3** Moisés tsa' caji' cantaben i yalac' i nij'al i c'aba' Jetro. Jiñach motomaj am ba ti Madián. Tsi' paya majlel jini tiñame' ba'an colem ba i tiquiñal pañimil ya' ba' mi' bajlel q'uin. Tsa' c'oti ya' ti Horeb jini wits yajcabil ba i cha'an Dios. <sup>2</sup>I yAngel lac Yum tsi' pasa i ba ba'an Moisés ya' ba' woli ti lejmel c'ajc ba' wa'al ala te'. Tsi' q'uele woli ti lejmel jini ala te', pero ma'anic woli' jilel. <sup>3</sup>Moisés tsi' yala: Mi caj c poj majlel j q'uel ili babalq'uen ba. ¿Chucoch ma'anic tsa' puli jini ala te'? che'en.

<sup>4</sup>Che' ba lac Yum tsi' q'uele woli' majlel Moisés cha'an mi' q'uele', Dios tsi' pejca ti jini ala te': Moisés, Moisés, che'en. Tsi' jac'a: Wa' añon, che'en. <sup>5</sup>Dios tsi' yala: Mach a ñochtan. Loc'san a warach ti a woc, come ch'ujul jini lum ba' wa'alet, che'en. <sup>6</sup>Tsi' yala: Joñon i Dioson a tat, i Dioson Abraham, i Dioson Isaac, i Dioson Jacob, che'en. Moisés tsi' maca i wut come mach yomic i q'uel Dios cha'an balq'uen.

<sup>7</sup>Lac Yum tsi' yala: Tsa'ix j q'uelbe i wocol c winicob x'ixicob ti Egipto. Tsa'ix cubibe i yoñel cha'an jini xic' e'telob. Cambil c cha'an i wocol. <sup>8</sup>Tsa'ix jubiyon tilel cha'an mic loc'sañob ti jini lum cha'an mic payob ochel ti wen ba lum ba'an cabal lech yic'ot chab. Jiñach i lumal cananeojob, yic'ot heteojob, yic'ot amorreojob, yic'ot ferezeojob, yic'ot heveojob yic'ot jebuseojob. <sup>9</sup>Wale tsa'ix cubibe i yoñel israelob. Tsa'ix j q'uele bajche' woli' tic'lañob israelob jini egiptojob. <sup>10</sup>La', mi caj c choquet majlel ba'an Faraón cha'an ma' pay loq'uel ti Egipto jini israelob, come c cha'añob, che'en.

<sup>11</sup>Pero Moisés tsi' sube Dios: ¿Chuqui to j cajñibal? Ma'anic cabal c ña'tabal. ¿Mu' ba mejlel c majlel joñon ba'an Faraón cha'an mic pay loq'uel ti Egipto jini israelob? Mach mejlicon, che'en. <sup>12</sup>Pero Dios tsi' yala: Mi caj cajñel awic'ot. Mi caj c pas c p'atlel ti a tojlel cha'an mi' tsictiyel wa'chocobilet c cha'an. Che' ba tsa'ix a paya loq'uel ti Egipto jini winicob x'ixicob, mi caj la' ch'ujutesañon ti ili wits, che'en.

<sup>13</sup>Moisés tsi' sube: Che' mij c'otel ba'an israelob, che' mic subeñob: “Tsa'ix i chocoyon tilel i Dios la' tat”, mi caj i yalob:

“¿Chuqui i c'aba'?” Mi che'ob, ¿bajche' yom mic jac'beñob? che'en. <sup>14</sup>Dios tsi' sube Moisés: J c'aba'ach Añon, che'en. Tsi' yala: Subeñob israelob: “Jini mu' ba i sub i ba ti Añon tsa'ix i chocoyon tilel ba' añetla”. Che' yom ma' subeñob, che'en Dios.

<sup>15</sup>Dios tsi' sube ja'el: Subeñob israelob: “Lac Yum, i Dios lac tat, Abraham, Isaac, yic'ot Jacob, tsa'ix i chocoyon tilel ba' añetla”. Che'ach yom ma' subeñob. Jiñach j c'aba' ti pejtelel ora. Che' yom mic pejcantel ti pejtelel ora. <sup>16</sup>Cucu. Tempan jini ñoxobix ba israelob. Subeñob: “Jini lac Yum, i Dios la' tat, i Dios Abraham, i Dios Isaac, i Dios Jacob, tsa'ix i pasla i ba ba' añon. Tsi' subeyon: Julemonix cha'an mic pejcañetla. Tsa'ix j q'uele chuqui woli la' wubin ti Egipto. <sup>17</sup>Mi calq'ueñetla c t'an. Mi caj c loc'sañetla ti Egipto ba' woliyetla ti wocol. Mi caj c payetla ochel ti yamba lum, i lumal cananeojob yic'ot heteojob yic'ot amorreojob yic'ot ferezeojob yic'ot heveojob yic'ot jebuseojob, ba'an cabal lech yic'ot chab”, che'en. Che' yom ma' subeñob, che'en Dios. <sup>18</sup>Mi caj i jac'ob a t'an. Jatet yic'ot jini ñoxo' ba israelob mi caj la' majlel ba'an jini rey ti Egipto. Mi caj la' suben: “C Yum lojon, i Dios hebreojob, tsa'ix tili i pejcañon lojon. Jini cha'an mij c'ajtibeñet lojon ti wocol t'an: La' majlicon lojon uxp'ejl q'uin ya' ti colem ba i tiquiñal pañimil cha'an mic ch'ujutesan lojon c Yum Dios”. Che' yom mi la' suben.

<sup>19</sup>Cujil ma'anic mi caj i yac' permiso jini rey jinto tsa'ix c pasbe c p'atalel. <sup>20</sup>Jini cha'an mi caj c pasben i p'atalel j c'ab. Mi caj calq'ueñob wocol jini egiptojob. Mi caj c pasbeñob c p'atalel ti ñuc tac ba c melbal. Ti wi'il mi caj i choquetla majlel. <sup>21</sup>Mi caj c ñijcabeñob i pusic'al jini egiptojob cha'an mi' q'ueletla ti uts'at, cha'an mi' yalq'ueñet la' majtan. Che' mi la' majlel, mach to'ol che'ic jach mi caj la' majlel. <sup>22</sup>Jini x'ixicob ti jujuntiquilob mi caj i c'ajtibeñob i majtan ti' tojlel i pi'lob ti chumtal, yic'ot i jula' am ba ti' yotot. Mi caj i yalq'uentelob pisil yic'ot i ch'ajlil melbil ba ti plata yic'ot oro. Mi caj la' xojbeñob la' walobilob. Che' jini pobrejob mi caj i calytllob jini egiptojob, che'en Dios.

**4** Moisés tsi' yala: Ma'anic mi caj i ñopoñob. Mi caj i yalob: “Mach isujmic. Ma'anic tsi' pasla i ba lac Yum ba' añet”. Che' mi caj i yalob, che'en Moisés. <sup>2</sup>Lac Yum tsi' sube: ¿Chuqui chucul a cha'an? che'en. Tsi' yala: Barate!, che'en. <sup>3</sup>Lac Yum

tsi' sube: Choco ti lum, che'en. Tsi' choco ti lum. Tsa' sujti ti lucum. Moisés tsi' puts'ta jini lucum. <sup>4</sup>Lac Yum tsi' sube: Sats'Λ a c'Λb. Chucben i ñej, che'en. Moisés tsi' sats'Λ i c'Λb cha'an mi' chuc jini lucum. Tsa' cha' sujti ti barate'. <sup>5</sup>Lac Yum tsi' yΛΛ: Che' jini mi caj i ña'tañob tsac pasΛ c bΛ ba' añet. A Yumon, i Dioson a tatob, Abraham yic'ot Isaac yic'ot Jacob, che'en.

<sup>6</sup>Lac Yum tsi' cha' sube: Otsan a c'Λb ti a tajn, che'en. Moisés tsi' yotsa i c'Λb ti' tajn. Che' bΛ tsi' loc'sa, sΛquix che' bajche' sasΛc bΛ tocal. <sup>7</sup>Dios tsi' yΛΛ: Cha' otsan a c'Λb ti a tajn, che'en. Tsi' cha' otsa i c'Λb ti' tajn. Che' bΛ tsi' loc'sa, cha' lajalix che' bajche' i bΛc'tal. <sup>8</sup>Lac Yum tsi' yΛΛ: Mi ma'anic mi' ñopob a t'an, mi ma'anic mi' ñopob jini ñaxan bΛ i yejtal c p'ΛtΛlel, tic'Λl mi caj i ñopob jini wi'il bΛ. <sup>9</sup>Mi ma'anic mi' ñopob a t'an che' ma' pasbeñob jini cha'p'ejl i yejtal c p'ΛtΛlel, mi caj a luch ja' ya' ti colem ja' i c'aba' Nilo. Mi caj a bec' ya' ti lum. Jini ja' mu' bΛ a luch loq'uel ti Nilo mi caj i sujtel ti ch'ich' ya' ti tiquin bΛ lum, che'en.

<sup>10</sup>Moisés tsi' sube lac Yum: A winicon. C'ΛlΛl che' ch'itoñon to mach wen kujilic t'an anquese wola' pejcañon. C'unte' mic cha'len t'an. Wocol mi' loq'uel c t'an, che'en. <sup>11</sup>Jini cha'an lac Yum tsi' sube: ¿Majqui tsi' melbe i yej winic? ¿Majqui mi' melben i yej x'uma' yic'ot i chiquin xcojc yic'ot i wut xpots'? ¿Mach ba joñonic a Yum? <sup>12</sup>Cucu, che' jini. Mi caj cajñel yic'ot a wej. Mi caj cAntesañet chuqui mi caj a sub, che'en.

<sup>13</sup>Pero tsi' yΛΛ: Awocolic c Yum, choco majlel yambΛ, che'en. <sup>14</sup>Che' jini lac Yum tsi' mich'le Moisés. Tsi' yΛΛ: ¿Mach ba a wascunic Aarón jini leví? Wen yujil t'an Aarón. Awilan tal i tajet. Che' mi' q'uelet mi caj i yubin i tijicñayel i pusic'al. <sup>15</sup>Mi caj a pejcan Aarón. Mi caj a wΛq'uen c t'an cha'an mi' sub. Mi caj cajñel quic'otetla ti la' cha'ticlel. Mi caj j coltañetla ti t'an. Mi caj cAntesañetla chuqui yom mi la' mel. <sup>16</sup>Aarón mi caj i pejcan winicob x'ixicob. Mi caj i cha' sub chuqui tac ma' suben. I wentajet Dios ti' tojlel Aarón. <sup>17</sup>Mi caj a chuc ili barate' ti a c'Λb cha'an ma' pas i yejtal c p'ΛtΛlel, che'en Dios.

### Moisés tsa' cha' sujti majlel ti Egipto

<sup>18</sup>Moisés tsa' cha' majli ba'an Jetro i nij'al. Tsi' sube: La' majlicon ba'an c pi'Λlob año' bΛ ti Egipto cha'an mij q'uel mi cuxulob to, che'en. Jetro tsi' sube: Cucu ti' ñach'tilel a pusic'al,

che'en. <sup>19</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés ya' ti Madián: Sujten ya' ti Egipto, come tsa'ix ch'amiyob pejtél winicob yomo' ba i tsansañet, che'en. <sup>20</sup>Che' jini Moisés tsi' p'aya majlel i yijñam yic'ot i yalobilob. Tsi' yaq'ueyob i c'achtan burro tac. Tsa' majliyob ti' lumal egiptojob. Chucul i cha'an Moisés i barate' Dios.

<sup>21</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Che' ma' c'otel ti Egipto, yom ma' pasben Faraón pejtél i yejtal tac c' p'at'alel tsa' ba c' pasbeyet, pero mi caj c' tsats'esan i pusic'al. Ma'anic mi caj i choc majlel jini israelob.

<sup>22</sup>Mi caj a suben Faraón: “Lac Yum woli' ya'l: Israel jiñ'ach ascuña'l ba calobil. <sup>23</sup>Mic subeñet: La' majlic calobil cha'an mi' ch'ujutesañon. Mi ma'anic ma' choc majlel jini calobil, mi caj c' tsansan jini ascuña'l ba a walobil. Che' tsi' ya'l lac Yum”. Che' yom ma' suben Faraón, che'en lac Yum.

<sup>24</sup>Ya' ba' tsa' jijliyob ti bij, lac Yum tsi' taja Moisés cha'an mi' tsansan, come an ch'iton ba i yalobil mach ba tsep'bilic i p'ach'alel. <sup>25</sup>Pero Séfora tsi' ch'am'a jay ba xajlel. Tsi' bac' tsep'be i p'ach'alel jini ch'iton ba i yalobil. Tsi' choco ya' ti' yoc Moisés. Tsi' ya'l: Jontol c' ñoxi'al cha'an tsa' bejq'ui i ch'ich'el calobil, che'en. <sup>26</sup>Jini cha'an Dios tsi' c'aya che' ba tsi' ya'l i yijñam Moisés: Jontol c' ñoxi'al cha'an tsa' bejq'ui i ch'ich'el calobil. Wersa tsac tsep'be i p'ach'ilel, che'en.

<sup>27</sup>Lac Yum tsi' sube Aarón: Cucu taja Moisés ya' ti colem ba i tiquiñal lum, che'en. Jini cha'an tsa' majli i taj ya' ti' wits Dios. Tsi' ts'ujts'u. <sup>28</sup>Moisés tsi' sube chuqui tsi' ya'l lac Yum yic'ot bajche' yom melol jini ñuc tac ba i yejtal i p'at'alel che' bajche' c'antesabil ti Dios. <sup>29</sup>Temel tsa' majliyob Moisés yic'ot Aarón cha'an mi' tempañob pejtelel jini ñoxo' ba ti Israel. <sup>30</sup>Aarón tsi' laj subeyob che' bajche' lac Yum tsi' sube Moisés. Moisés tsi' pasbeyob i yejtal tac i p'at'alel. <sup>31</sup>Jini ñoxo' ba tsi' ñopoyob che' ba tsi' yubiyob mux caj i coltañob lac Yum come q'uelel i cha'an pejtél i wocol jini israelob. Tsi' lijiyob i ba cha'an mi' ch'ujutesañob Dios.

### Moisés yic'ot Aarón ti' tojlel Faraón

**5** Moisés yic'ot Aarón tsa' majliyob ba'an Faraón. Tsi' subeyob: Lac Yum i Dios Israel tsi' pejcayon lojon. Tsi' ya'l: “La' majlicob c' tejclumob cha'an mi' melbeñoñob q'uin

ya' ti colem ba i tiquiñal pañimil". Che' woli' ya' lac Yum, i Dios Israel, che'ob. <sup>2</sup>Faraón tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui la' Yum? ¿Chucoch mic lon ñopben i t'an cha'an mic chocob majlel? Mach cambilic c cha'an la' Yum. Ma'anic mi caj c choc majlel jini israelob, che'en. <sup>3</sup>Tsi' ya'layob: I Dios hebreojob tsi' pejcayon lojon. Jini cha'an wera mic majlel lojon uxp'ejl q'uin xambal ya' ti colem ba i tiquiñal lum. Mi caj caq'uen lojon tsansabil ba i majtan c Yum Dios, ame i tsansaño lojon ti c'amajel yic'ot ti guerra, che'ob.

<sup>4</sup>I rey egiptojob tsi' mich'leyob Moisés yic'ot Aarón. Tsi' subeyob: ¿Chucoch mi la' ma'actabeño i ye'tel winicob? Cucula ti la' we'tel. <sup>5</sup>Cabalachix la' pi'lob tic lumal. La' womix la' tic'ob cha'an ma'anix mi' chan melob i ye'tel, che'en Faraón.

<sup>6</sup>Ti jini jach ba q'uin Faraón tsi' yaq'ueyob mandar jini mayordomjob yic'ot caporalob: <sup>7</sup>Ma'anix mi caj la' waq'ueño jam jini x'e'telob woli ba i melob ladrillo. La' i bajñel tempañob tilel jam. <sup>8</sup>Pero wera lajal mi' caj i melob i yonlel i tsicol ladrillo che' bajche' ti yamba ora. Mach mi' cayob i mel ti ts'acal. Cha'an ts'ubob jini cha'an woli' ya'lob: "La' majlicon lojon cha'an mi caq'uen lojon tsansabil ba i majtan Dios", che'ob. <sup>9</sup>Aq'ueño tsats ba e'tel jini winicob cha'an mi' bax'año ti' ye'tel cha'an ma'anic mi' jac'ob lot, che'en.

<sup>10</sup>Che' jini, jini mayordomjob yic'ot caporalob tsa' majli i subeño x'e'telob: Faraón tsi' ya'la: "Ma'anix mi caj la' waq'uentel jam. <sup>11</sup>Cucula. Bajñel saclanla jam baqui jach mi la' taje', pero ts'acal mi caj la' mel ladrillo che' bajche' ti yamba ora", che'ob. <sup>12</sup>Jini cha'an tsa' pam pujquiyob majlel winicob ti pejtelel i lumal Egipto cha'an mi' tempañob tilel tiquin jam. <sup>13</sup>Tsats tsi' pejcayob jini mayordomjob: Ts'acal yom mi la' mel ladrillo tac ti jujump'ejl q'uin che' bajche' ti yamba ora anquese ma'anic jam, che'ob. <sup>14</sup>Jini mayordomjob i cha'an ba Faraón tsi' bajbeyob jini caporalob año' ba i ye'tel ti' tojlel israelob. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch mach ts'acallic mi la' mel ladrillo che' bajche' ti yamba ora? che'ob.

<sup>15</sup>Jini caporalob tsa' majli i pejcaño Faraón ti wocol t'an. Tsi' ya'layob: ¿Chucoch tsats ma' tic'lan a winicob? <sup>16</sup>Ma'anix woli' yaq'uentelob jam jini x'e'telob. Pero jini mayordomjob mi' chan subeño cha'an mi' chan melob. Awilan woli' jats'ob jini x'e'telob, pero mach i mulic. Jontolob jini mayordomjob.



Che' tsi' yalɔyob jini caporalob. <sup>17</sup>Faraón tsi' subeyob: Wen ts'ubetla. Jini cha'an woli la' wersa ña'tan majlel cha'an mi la' tsansabben i majtan la' Yum. <sup>18</sup>Cucula ti la' we'tel come ma'anic mi caj la' waq'uentel jam, pero wersa mi caj la' mel ti ts'acal jini ladrillo, che'en Faraón. <sup>19</sup>Jini caporalob cha'an israelob tsi' p'isiyob ti wenta cabal jax i wocol cha'an tsa' subentiyob wersa mi caj i melob i yonlel i tsicol ladrillo che' bajche' ti yamba ora. <sup>20</sup>Che' ba tsa' loq'uiyob ba'an Faraón, tsi' tajayob Moisés yic'ot Aarón woli ba i pijtañob. <sup>21</sup>Mich'ob jini caporalob. Tsi' yalɔyob: La' i meletla lac Yum come tsa'ix la' wac'ayon lojon ti ts'a'lentel ti' tojlel Faraón yic'ot ti' tojlel c pi'lob lojon. Tsa'ix a techbe i mich'ajel Faraón cha'an mi' tsansaño lojon, che'ob.

### Lac Yum tsi' yaq'ue i ye'tel Moisés yic'ot Aarón

<sup>22</sup>Jini cha'an Moisés tsa' caji' pejcan lac Yum: C Yum, C Yum, ¿chucoch tsa' wac'la ti tic'lan tel a winicob? ¿Chucoch tsa' chocoyon tilel? <sup>23</sup>C'lalal che' ba tsa' caji c pejcan Faraón c'lalal wale, ma'anic tsa' coltayob che' bajche' tsa' subeyon, che'en Moisés.

**6** Lac Yum tsi' sube Moisés: Wale mi caj a q'uel chuqui mi caj c mel ti' tojlel Faraón. Wersa mi caj i chocob loq'uel. Mi caj i wets'ob loq'uel ti' lumal, che'en.

<sup>2</sup>Dios tsi' sube ja'el: Joñon a Yumon. <sup>3</sup>Tsac pasla c ba ti' tojlelob Abraham, yic'ot Isaac yic'ot Jacob. Tsac tsictesabeyob j C'aba' cha'an Dioson Mach ba anic i P'isol c P'atlel. Ma'anic tsac tsictesabeyob mi i Yumon. Jiñach yamba j C'aba', Yumalon. <sup>4</sup>Tsa caq'ueyob xuc'ul ba c t'an cha'an mi caj caq'ueño i lumal Canaán ba' tsa' poj ajniyob yic'ot Jacob. <sup>5</sup>Tsa cubibeyob i yajcan israelob cha'an woliyob ti wocol e'tel ti' tojlel egiptojob. Tsa'ix c ña'ta jini xuc'ul ba t'an tsa' ba caq'ueyob. <sup>6</sup>Subeño jini israelob: “La' Yumon. Mi caj c ju'sabeñetla la' cuch tsa' ba i yaq'ueyetla jini egiptojob. Mi caj c loc'sañetla ti majtan e'tel ti' tojlelob. Mi caj j coltañetla ti cabal c p'atlel yic'ot babaq'uen tac ba c melbal. <sup>7</sup>Mi caj cotsañetla tic cha'año' ba. Mi caj cochel ti la' Dios. Mi caj la' ña'tan la' Yumon la' Dioson tsa' ba c pɔyayetla loq'uel ti wocol e'tel ti' tojlel egiptojob. <sup>8</sup>Mi caj c pɔyayetla ochel ti jini lum tsa' ba caq'ueyob Abraham yic'ot Isaac yic'ot Jacob che' bajche'

tsac subeyob. Mi caj clq'ueñetla come la' Yumon". Che' yom ma' subeñob, che'en lac Yum.

<sup>9</sup>Moisés tsi' laj subeyob israelob, pero ma'anic tsi' jac'ayob come wen wocol jax woli yubiñob jini tsats ba e'tel. <sup>10-11</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucu ba'an Faraón, jini rey ti Egipto. Suben wersa yom mi' yac' i t'an cha'an mi' loq'uelob ti Egipto jini israelob, che'en. <sup>12</sup>Pero Moisés tsi' sube lac Yum: Ma'anic tsi' jac'beyoñob jini israelob. ¿Bajche' mi' caj i jac'on Faraón? Mach wen cujilic t'an, che'en. <sup>13</sup>Lac Yum tsi' pejca Moisés yic'ot Aarón. Tsi' subeyob bajche' yom mi' cha' subeñob israelob yic'ot Faraón jini rey ti Egipto cha'an mi' yac'ob ti loq'uel israelob ya' ti Egipto.

### I ñojte'elob yic'ot i p'olbal Moisés yic'ot Aarón

<sup>14</sup>Jiñobach yumalob ti jujump'ejl otot: Jini winic ba i yalobilob Rubén, jini ascuñaal ba i yalobilob Israel: Hanoc, Falú, Hezrón yic'ot Carmi. Jiñobach i p'olbal Rubén ti jujump'ejl i yotot tac. <sup>15</sup>Jiñobach i yalobilob Simeón: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar yic'ot Saúl i yalobilob x'ixic ch'oyol ba ti Canaán. Jiñobach i p'olbal Simeón ti jujump'ejl i yotot tac.

<sup>16</sup>Jiñobach i c'aba' ch'iton ba i yalobilob Leví ti jujump'ejl i yotot tac: Gersón, Coat, Merari. Tsa' jal'a ti pañimil Leví jo'c'al yic'ot wuclujump'ejl i cha'c'al jab. <sup>17</sup>I yalobilob Gersón ti jujump'ejl i yotot: Libni yic'ot Simeí. <sup>18</sup>I yalobilob Coat: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. Tsa' jal'a ti pañimil Coat jo'c'al yic'ot uxlujump'ejl i cha'c'al jab. <sup>19</sup>I yalobilob Merari: Mahli yic'ot Musi. Jiñobach i p'olbal Leví ti jujump'ejl i yotot.

<sup>20</sup>Amram tsi' p'aya Jocabed. Tsi' yac'la ti pañimil Aarón yic'ot Moisés. Tsa' jal'a ti pañimil Amram jo'c'al yic'ot wuclujump'ejl i cha'c'al (137) jab. <sup>21-22</sup>I yalobilob Izhar: Coré, Nefeg yic'ot Zicri. I yalobilob Izziel: Misael, Elzafán yic'ot Sitri. <sup>23</sup>Aarón tsi' p'aya Elisabet i yalobilob Aminadab, i yijts'in Naasón. Tsi' yac'la ti pañimil Nadab, Abiú, Eleazar yic'ot Itamar. <sup>24</sup>I yalobilob Coré: Asir, Elcana yic'ot Abiasaf. Jiñobach i p'olbal Coré ti jujump'ejl i yotot tac. <sup>25</sup>Eleazar i yalobilob Aarón tsi' p'aya ti' yijnam i yalobilob Futiel. Tsi' yac'la ti pañimil Finees. Jiñobach yumalob ti jujump'ejl otot tac cha'an levíjob. <sup>26</sup>Jiñobach Aarón yic'ot Moisés tsa' ba subentiyob cha'an lac Yum: P'ayala loq'uel israelob ti Egipto,

che'en. <sup>27</sup>Jiñobach tsa' ba i pejcayob Faraón, rey ba ti Egipto, cha'an mi' choc loq'uel israelob ti Egipto. Jiñach Aarón yic'ot Moisés.

### Lac Yum tsi' yaq'ue i ye'tel Moisés yic'ot Aarón

<sup>28</sup>Che' ba tsi' pejca Moisés lac Yum ya' ti' lumal Egipto, <sup>29</sup>tsi' yaʌa: Joñon a Yumon. Suben Faraón, rey ba ti Egipto, pejtél mu' ba c subeñet, che'en. <sup>30</sup>Moisés tsi' jac'ʌ lac Yum: Mach wen cujilic t'an. ¿Bajche' mi' caj i ñich'tañon Faraón? che'en.

**7** Lac Yum tsi' sube Moisés: Awilan i wentajet Dios ti' tojlel Faraón. Aarón mi' caj i yochel ti a waj ñusa t'an. <sup>2</sup>Mi' caj a cha' suben pejtelel mu' ba c subeñet. Jini Aarón a wascun mi' caj i suben Faraón cha'an mi' choc loq'uel ti Egipto jini israelob. <sup>3</sup>Mi' caj c tsats'esaben i pusic'al Faraón. Anquese mic pasben cabal i yejtal tac c p'ʌtʌlel yic'ot bʌbʌq'uen tac ba, <sup>4</sup>ma'anic mi' caj i ñich'tan a t'an. Jini cha'an joñon mi' caj c ju'sʌbeñob i pusic'al egiptojob. Mi' caj c loc'san ti' lumal Egipto jini israelob, come c cha'añob ti mojt ti mojt. Mi' caj c pasbeñob bʌbʌq'uen tac ba c melbal. <sup>5</sup>Jini egiptojob mi' caj i ña'tañob Yumʌlon che' mic pasbeñob c p'ʌtʌlel cha'an mi' wensa chocob loq'uel jini israelob. Che' tsi' yaʌa Dios. <sup>6</sup>Che'ʌch tsi' meleyob Moisés yic'ot Aarón. Tsi' meleyob che' bajche' tsi' subeyob lac Yum. <sup>7</sup>Anix chʌnc'al (80) i jabilel Moisés yic'ot uxp'ejl i jo'c'al (83) i jabilel Aarón che' ba tsi' pejcayob Faraón.

### I barate' Aarón

<sup>8</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés yic'ot Aarón: <sup>9</sup>Mi' tsi' subeyetla Faraón: “Pasʌla i yejtal tac la' p'ʌtʌlel”, mi' che'en, yom ma' suben Aarón: “Ch'ʌmʌ a barate'. Choco ti lum ti' tojel Faraón”, che'et. Che' jini mi' caj i pantiyel ti lucum, che'en lac Yum. <sup>10</sup>Tsa' majliyob Moisés yic'ot Aarón ba'an Faraón. Tsi' meleyob che' bajche' tsi' yaʌa lac Yum. Aarón tsi' choco i barate' ti' tojel Faraón ti' tojlel i winicob. Tsa' pantiyi ti lucum. <sup>11</sup>Faraón tsi' paʌa tilel jini año' ba i ña'tʌbal yic'ot xwujtob año' ba ti Egipto. Lajal tsi' meleyob cha'an ti leco tac ba i ña'tʌbal. <sup>12</sup>Ti jujuntiquil tsi' bʌn choco i te' ti lum. Tsa' pantiyi tac ti lucum. I lucum Aarón tsi' masʌbe i lucum i winicob Faraón. <sup>13</sup>Tsa' tsats'a i pusic'al Faraón. Ma'anic tsi' ch'ujbibeyob i t'an Moisés yic'ot Aarón. Tsa' ujti che' bajche' tsi' yaʌa lac Yum.

### I tic'lantelob ti ch'ich'

<sup>14</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Tsats to i pusic'al Faraón. Ma'anic mi' choc loq'uel winicob x'ixicob. <sup>15</sup>Cucu ba'an Faraón che' ti sac'ajel che' woli' majlel ti ja'. Pijtan ya' ti' ti' ja'. Ch'ama ti a c'ab jini barate' tsa' ba pantiyi ti lucum. <sup>16</sup>Suben Faraón: “C Yum lojon, i Dios hebreojob, tsi' chocoyon tilel ba' añet. Tsi' yala: La' majlicob jini winicob x'ixicob c cha'año' ba cha'an mi' ch'ujutesañob ya' ti colem ba i tiquiñal pañimil, che'en. Pero maxto anic tsa' jac'la. <sup>17</sup>Jini cha'an lac Yum woli' yal: Mux caj a ña'tan joñon Yumlon che' mi' jats' jini ja' Nilo jini c winic Moisés”. Che' mi caj a suben Faraón. Mi caj a c'an ili barate' chucul ba a cha'an. Jini ja' mi caj i pantiyel ti ch'ich'. <sup>18</sup>Mi caj i chamel jini chay am ba ti Nilo. Mi caj i tujw'an jini Nilo cha'an mach chan mejlix i japob ili ja' jini egiptojob. Yom ma' laj suben, che'en lac Yum.

<sup>19</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Suben Aarón: “Ch'ama a barate'. Sats'a a c'ab ti' pam jini ja' am ba ti Egipto, ti' pam jini colem ja', yic'ot ti xac' tac ja', yic'ot aban tac, yic'ot pejtél lama ba ja' cha'an mi' pantiyel ti ch'ich'. Mi caj i pantiyel ti ch'ich' pejtelel ja' am ba ti Egipto, yic'ot ja'el i yajñib ja' melbil ba ti te' yic'ot ti xajlel”, che'et. Che' tsi' yala lac Yum.

<sup>20</sup>Moisés yic'ot Aarón tsi' meleyob che' bajche' tsi' yala lac Yum. Aarón tsi' jats'a jini ja' i c'aba' Nilo ti' barate' ti' tojel i wut Faraón yic'ot i winicob. Pejtél jini ja' am ba ti Nilo tsa' pantiyi ti ch'ich'. <sup>21</sup>Tsa' chami pejtél chay am ba ti Nilo. Tsa' tujw'a jini Nilo. Jini egiptojob ma'anic tsa' mejli i japob jini ja' am ba ti Nilo. An ch'ich' ti pejtelel i lumal Egipto. <sup>22</sup>Jini xwujtob am ba ti Egipto lajal tsi' meleyob ti jini leco tac ba i ña'tabal. Faraón tsa' chan ajni ti' tsatslel i pusic'al. Ma'anic tsi' ch'ujbibeyob i t'an. Tsa' ujti che' bajche' tsi' yala lac Yum. <sup>23</sup>Faraón tsa' sujti ti' yotot. Ma'anic tsi' ñopo ti' pusic'al. <sup>24</sup>Pejtél jini egiptojob tsa' caji' picob lum ti' ti' Nilo, come ma'anic tsa' mejli i japob jini ja' am ba ti Nilo. <sup>25</sup>Wucp'ejl q'uín mach wenic jini ja' cha'an ti' t'an lac Yum.

### I tic'lantelob ti xpequejé

**8** Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucu ba'an Faraón. Suben: “Lac Yum woli' yal: La' majlicob winicob x'ixicob c

cha'año' bλ cha'an mi' ch'ujutesañoñob. <sup>2</sup>Mi ma'anic ma' wλq'ueñob permiso cha'an mi' majlelob, mi caj c tic'lan pejtēl a lumal ti xpequejc. <sup>3</sup>Wen p'ulucña mi caj i yajñel xpequejc ti Nilo. Mi caj i yochel ti a wotot yic'ot ba' ma' wλyel, yic'ot ti' yotot tac a mozojob, yic'ot ti' yotot pejtēl año' bλ ti Egipto. Mi caj i yochelob ti horno yic'ot ya' ba' ma' mel a waj. <sup>4</sup>Jini xpequejc mi caj i letsel tac ti a cuctal yic'ot ti' cuctal a pi'lob". Che' yom ma' suben Faraón, che'en lac Yum.

<sup>5</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Suben Aarón: "Sats'λ a te' ti' pam jini ja' yic'ot i xλc' tac ja' yic'ot ti' pam λmλl tac bλ ja'. Pλyλ tilel xpequejc ti pejtēl i lumal Egipto", che'en. <sup>6</sup>Che' jini Aarón tsi' sats'λ i c'λb ti' pam ja' am bλ ti Egipto. Tsa' pam p'ojli xpequejc ti' lumal Egipto. <sup>7</sup>Pero lajal tsi' meleyob xwujtob yic'ot mucul bλ i ña'tabal. Tsi' pλyλyob tilel xpequejc ti' lumal Egipto.

<sup>8</sup>Faraón tsi' pλyλ tilel Moisés yic'ot Aarón. Tsi' subeyob: C'ajtiben la' Yum cha'an mi' cha' loc'san jini xpequejc tic tojlel lojon. Mux caj c choc loq'uel a pi'lob cha'an mi' majlelob i yλq'uen tsλnsλbil bλ i majtan la' Yum, che'en. <sup>9</sup>Moisés tsi' sube Faraón: Yom ma' sub baqui ora a wom mi' tijq'uel ili wocol. Mux caj j c'ajtiben Dios cha'an mi' jisan jini xpequejc ti la' tojlel yic'ot ti la' wotot. Ya'ix mi caj i yajñel ti Nilo, che'en Moisés. <sup>10</sup>Faraón tsi' yλλ: Ijc'λl to yom, che'en.

Moisés tsi' yλλ: La' ujtic che' bajche' ma' wλl cha'an ma' ña'tan ma'anic majqui lajal bajche' lac Yum Dios. <sup>11</sup>Jini xpequejc mi caj i cλyet, mi caj i loq'uel ti a wotot tac yic'ot ti' tojlelob a winicob yic'ot a pi'lob ti Egipto. Ya'ix mi caj i yajñel ti Nilo, che'en. <sup>12</sup>Moisés yic'ot Aarón tsa' loq'uiyob ti' tojlel Faraón. Moisés tsi' pejca lac Yum ti wocol t'an cha'an mi' lajmel jini wocol cha'an xpequejc che' bajche' tsi' sube Faraón. <sup>13</sup>Lac Yum tsi' mele che' bajche' tsi' yλλ Moisés. Tsa' chλmi tac jini xpequejc ya' ti' yotot tac yic'ot ti cholel tac. <sup>14</sup>Tsi' much'quiyob. Tsa' wen tuw'a pañimil. <sup>15</sup>Che' bλ tsi' q'uele Faraón lajmenix wocol, tsa' cha' tsats'a i pusic'al. Ma'anic tsi' jac'beyob. Tsa' ujti che' bajche' tsi' yλλ lac Yum.

### I tic'λntelob ti uch'

<sup>16</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Suben Aarón: "Sats'λ a te'. Jats'λ i ts'ubeñal lum cha'an mi' pantiyel ti uch' ti pejtēl i lumal

Egipto”. Che' yom ma' suben Aarón, che'en lac Yum. <sup>17</sup>Che'ach tsi' meleyob. Aarón tsi' sats'Λ jini te'. Tsi' jats'Λ i ts'ubeñal lum cha'an mi' pantiyel ti uch'. Tsa' caji' tic'lan winicob yic'ot alac'Λl jini uch'. I ts'ubeñal lum ya' ti Egipto tsa' pantiyi ti uch'. <sup>18</sup>Jini xwujtob tsa' caji' ñopob i mel ti mucul tac bΛ i ña'tibal, pero ma'anic tsa' mejliyob. Tsa' ajni uch' ti' tojlel winicob yic'ot alac'Λl. <sup>19</sup>Jini xwujtob tsi' subeyob Faraón: Jiñach i c'Ab Dios, che'ob. Pero tsa' tsats'a i pusic'al Faraón. Ma'anic tsi' jac'beyob. Tsa' ujti che' bajche' tsi' yalΛ lac Yum.

### I tic'lantelob ti jaj

<sup>20</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Ch'ojoyen ti sac'ajel. Cucu pejcan Faraón che' mi' majlel ti ja'. Suben: “Lac Yum woli yal: La' majlicob jini winicob x'ixicob c cha'año' bΛ cha'an mi' ch'ujutesañoñob. <sup>21</sup>Awilan, mi ma'anic ma' chocob majlel mi caj c choc tilel jaj ti a tojlel yic'ot ti' tojlel pejtél egiptojob. Jomjomña mi caj i yochel ti la' wotot. Mi caj i pam pujquel ti lum. Mi caj i tic'lan pejtél cuxul tac bΛ. <sup>22</sup>Ti jim bΛ ora ma'anic mi caj i tic'lantelob c cha'año' bΛ chumulo' bΛ ti' lumal Gosén. Ma'anic mi caj i yajñel jaj ya'i. Che' jini mi caj a ña'tan joñon YumΛlon ti pañimil. <sup>23</sup>Mach lajalic mi caj j q'ueletla che' bajche' c cha'año' bΛ. Ijc'Λl mi caj a q'uel”. Che' yom ma' suben Faraón, che'en lac Yum.

<sup>24</sup>Che'ach tsi' cha'le lac Yum. Jomjomña tsa' c'oti jaj ti' yotot Faraón yic'ot ti' yotot tac i winicob. Tsa' asiyi i lumal egiptojob cha'an jini jaj. <sup>25</sup>Faraón tsi' paya tilel Moisés yic'ot Aarón. Tsi' subeyob: Cucula, aq'uenla Dios tsansabil bΛ i majtan pero wΛ' jach yom ti ili lum, che'en. <sup>26</sup>Pero tsi' yalΛ Moisés: Mach che'ic yom mic mel lojon, come che' jini mi caj i ts'a'leñon lojon egiptojob che' mi cΛq'uen lojon c Yum Dios tsansabil bΛ i majtan. Che' mi cΛq'uen lojon Dios tsansabil bΛ i majtan mu' bΛ i ts'a'leñob egiptojob, ¿mach ba muq'ui c i julon lojon ti xajlel che' mi' q'uelon lojon? <sup>27</sup>Wersa mic majlel lojon uxp'ejl q'uin xambal ti colem bΛ i tiquiñal lum cha'an mi cΛq'uen lojon tsansabil bΛ i majtan c Yum lojon Dios che' bajche' mi caj i subeñon lojon, che'en.

<sup>28</sup>Faraón tsi' yalΛ: Mi caj c choquetla majlel cha'an mi la' wΛq'uen tsansabil bΛ i majtan la' Yum Dios ya' ti tiquin bΛ lum. Pero mach ñajtic yom. C'ajtibenla Dios cha'an mi' lajmel

jini wocol tic tojlel, che'en. <sup>29</sup>Moisés tsi' yALA: Che' mic loq'uel ti a tojlel, mi caj j c'ajtiben lac Yum cha'an ijc'al mi' c'ayet jini jaj, cha'an mi' c'ay i tic'lan a pi'lob ja'el. Mach yomic ma' cha'len lot. Yom ma' choc loq'uel c pi'lob cha'an mi' yAQ'ueñoob tsANsABIL bA i majtan c Yum lojon, che'en. <sup>30</sup>Moisés tsa' loq'ui ti' tojlel Faraón. Tsi' pejca lac Yum ti oración. <sup>31</sup>Lac Yum tsi' mele che' bajche' tsi' c'ajtibe Moisés. Tsi' loc'sa jaj ti' tojlel Faraón yic'ot ti' tojlel pejtet egiptojob. Ma'anic tsa' c'ale mi juncojtic. <sup>32</sup>Pero ti ili ora Faraón tsi' cha' tsats'esa i pusic'al. Ma'anic tsi' choco majlel jini winicob x'ixicob.

### I tic'lantel wacax

**9** Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucu ba'an Faraón. Suben ili t'an: "C Yum lojon i Dios hebreojob woli' yAL: La' majlicob c cha'año' bA cha'an mi' ch'ujutesañoñob. <sup>2</sup>Mi ma'anic ma' wac' a t'an cha'an mi' majlelob, mi mux a chAN mactañob, <sup>3</sup>tsajaletme come lac Yum mi caj i yAQ'uen leco bA i c'amajel jini alac'al am bA ti potrero, yic'ot caballo, yic'ot burro, yic'ot camello, yic'ot wacax, yic'ot tiñame'. <sup>4</sup>Pero ma'anic mi caj i yAQ'uen i c'amajel i yalac'ob israelob. Ma'anic mi caj i chamelob i cha'año' bA israelob mi juncojtic". Che' yom ma' suben Faraón, che'en lac Yum. <sup>5</sup>Lac Yum tsi' sube baqui ora mi caj i yujtel. Tsi' yALA: Ijc'al mi caj c mel iliyi ti ili lum, che'en.

<sup>6</sup>Che' ti yijc'alal lac Yum tsi' mele. Tsa' chAMI pejtet i wacax egiptojob. Pero ma'anic tsa' chAMI i wacax israelob. <sup>7</sup>Faraón tsi' choco majlel i winic cha'an mi' c'ajtin bajche' yilal i wacax israelob. Awilan, ma'anic tsa' chAMI mi juncojtic. Pero tsa' chAN tsats'a i pusic'al Faraón. Ma'anic tsi' choco majlel jini israelob.

### I tic'lantelob ti tsoy tac

<sup>8</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés yic'ot Aarón: Ch'AMAla cha'jojp tan am bA ti horno. Jatet Moisés yom ma' wejtun letsel ya' ti' tojel Faraón. <sup>9</sup>Mi caj i pam mujlaben i lumal egiptojob che' bajche' tañacña bA ts'ubejn. Mi caj i pasel tsoy ti' cuctal winicob yic'ot alac'al tac ti pejtelel Egipto. <sup>10</sup>Che' jini tsi' ch'AMAYob tan. Tsi' PASAYob i bA ti' tojlel Faraón. Tsi' wejtu letsel jini tan Moisés. Tsi' yAC'A ti pasel tsoy ti' cuctal winicob

yic'ot alac'al tac. <sup>11</sup>Jini xwujtob ma'anic tsa' mejli ti wa'talob ti' tojlel Moisés cha'an i tsoy, come cabalob i tsoy xwujtob yic'ot pejtél egiptojob. <sup>12</sup>Pero lac Yum tsi' tsats'esabe i pusic'al Faraón. Ma'anic tsi' choco majlel jini israelob. Tsa' ujtí che' bajche' lac Yum tsi' sube Moisés.

### I tic'lantelob ti tuñija'

<sup>13</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Ch'ojoyen ti wen sac'ajel. Cucu suben Faraón: “C Yum lojon i Dios hebreojob woli' yal: La' majlicob c cha'año' ba cha'an mi' ch'ujutesañob. <sup>14</sup>Wale mi caj c wen tic'lañet yic'ot a winicob ti pejtelel a lumal cha'an mi la' cha'len tsic pusic'al, cha'an ma' ña'tan ma'anic yamba bajche'on ti pejtelel pañimil. <sup>15-16</sup>Come an c p'atlalel cha'an mic tsansañetla ti pejeteletla, pero mach che'ic tsac cha'le, come wolic pas c p'atlalel ti a tojlel cha'an mi cac' c ba ti caljnel ti pejtelel pañimil. <sup>17</sup>Ch'ejl ma' chan pas a ba tic tojlel. Wola' ts'a'leñon che' ma'anic ma' choc majlel c cha'año' ba. <sup>18</sup>Ijc'al che' ti ili ora mi caj c choc tilel colem tac ba tuñija', ñumen colem che' bajche' jini calal ba la' cha'an ti Egipto c'alal ti' cajibal. <sup>19</sup>Wale yom ma' choc majlel t'an cha'an mi' palyob ochel a walac' yic'ot pejtél a chub'an am ba ti lum, come mux i yajlel tuñija' ti pam pejtél winicob yic'ot pejtél alac'al am ba ti jamil. Mi caj i chamelob pejtél mach ba ochemic ti' yotot”. Che' yom ma' suben Faraón, che'en lac Yum. <sup>20</sup>I winicob Faraón tsa' ba i bac'ñayob i t'an lac Yum tsi' palyob ochel i mozojob yic'ot i yalac'ob. <sup>21</sup>Pero jini mach ba anic tsi' p'isiyob ti wenta i t'an lac Yum tsi' calyob i mozojob yic'ot i yalac' ya' ti jamil.

<sup>22</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Letsan a c'ab ti panchan cha'an mi' tilel tuñija' ti pejtelel i lumal Egipto, ti pam winicob yic'ot alac'al tac, yic'ot ti pejtelel i pac'abob egiptojob, che'en. <sup>23</sup>Moisés tsi' letsa i te!. Lac Yum tsi' choco tilel chajc yic'ot tuñija'. Tsi' cha'le t'an chajc ti pejtelel Egipto. Lac Yum tsi' choco tilel tuñija' ti' lumal egiptojob. <sup>24</sup>An tuñija' temel yic'ot i c'ac'al chajc woli' ba ti tojmel. Ma'anic ba' ora an ti Egipto lajal bajche' iliyi c'alal ti' cajibal ili colem tejclum. <sup>25</sup>Jini tuñija' tsi' jisa pejtél winicob yic'ot alac'al tac am ba ti jamil ti pejtelel Egipto. Tsi' jisa ja'el pejtél i pac'abob egiptojob yic'ot te!. <sup>26</sup>Pero ma'anic tuñija' ti Gosén ya' ba'an israelob.



<sup>27</sup>Faraón tsi' pɾaya Moisés yic'ot Aarón. Tsi' subeyob: Wolix c ña'tan c mul wale. Tojach la' Yum. Joñon quic'ot c pi'ʌlob an lojon c mul. <sup>28</sup>C'ajtiben la' Yum, come jasɾlix i t'an chajc yic'ot tuñija'. Mi caj c choquetla majlel. Ma'anix mi caj c maɾtañetla, che'en. <sup>29</sup>Moisés tsi' sube: Che' mic loq'uel ti tejclum, mi caj c sats' j c'ʌb ba'an lac Yum. Mi caj i lajmel i t'an chajc yic'ot tuñija' cha'an ma' ña'tan i cha'añach lac Yum jini pañimil. <sup>30</sup>Pero jatet yic'ot a pi'ʌlob ti e'tel, cujil maxto anic mi la' baɾc'ñan c Yum lojon, che'en.

<sup>31</sup>Tsa' jili jini lino yic'ot cebada come c'ʌnix jini cebada, wolix ti nich jini lino. <sup>32</sup>Pero ma'anic tsa' jili jini trigo yic'ot centeno come maxto i yorajlelic i wut. <sup>33</sup>Moisés tsa' loq'ui ti tejclum ti' tojlel Faraón. Tsi' sats'ʌ i c'ʌb ba'an lac Yum. Tsa' lajmi i t'an chajc yic'ot tuñija'. Tsa' lajmi ja'al ja'el. <sup>34</sup>Che' ba tsi' q'uele Faraón lajmenix jini ja'al yic'ot tuñija' yic'ot i t'an chajc, mach yomic i cay i mul. Tsi' chan tsats'esayob i pusic'al Faraón yic'ot winicob. <sup>35</sup>Cha'an tsats to i pusic'al Faraón, jini cha'an ma'anic tsi' choco majlel jini israelob. Tsa' ujti che' bajche' tsi' sube Moisés lac Yum.

### I tic'ʌntelob ti saje'

**10** Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucu ba'an Faraón, come tsa'ix c cha' tsats'esabe i pusic'al Faraón yic'ot i pi'ʌlob ti e'tel cha'an mic pasbeñob ñuc tac ba i yejtal c p'ʌtʌlel. <sup>2</sup>Mi caj a suben a walobilob yic'ot i yalobilob a walobilob bajche' tsac pasayob ti tonto jini egiptojob cha'an ti jini ñuc tac ba i yejtal c p'ʌtʌlel cha'an mi la' ña'tan joñon Yumʌlon, che'en.

<sup>3</sup>Jini cha'an Moisés yic'ot Aarón tsa' majliyob ba'an Faraón. Tsi' subeyob: Lac Yum, i Dios hebreojob, woli' yal: “¿Jala to ba mi caj a peq'uesan a ba tic tojlel? Choco majlel c cha'año' ba cha'an mi' ch'ujutesañoño. <sup>4</sup>Mi ma'anic ma' chocob majlel, ijç'ʌl mi caj c choc tilel saje' ti a lumal. <sup>5</sup>Mi caj i mujlan lum. Che' jini mach chan tsiquilic lum. Mi caj i c'uxob jini pimel yic'ot paɾc'ʌbal tac tsa' ba caɾle che' ba tsa' ñumi tuñija'. Mi caj i c'uxob pejtel i yopol te'. <sup>6</sup>Mi caj i bujt'el ti saje' a wotot yic'ot i yotot tac pejtel egiptojob. C'ʌlʌl ti' tejchibal Egipto ma'anic ba' ora tsa' ñumi saje' che' bajche' iliyi”, che'en lac Yum. Che' tsi' yalʌyob Moisés yic'ot Aarón. Che' jini tsa' loq'uiyob ti' tojlel Faraón.

<sup>7</sup>I winicob Faraón tsi' yalɔyob: ¿Jayp'ejl to q'uin mi caj i chɔn tic'lañonla ili winic? La' majlicob i pi'ɔlob cha'an mi' ch'ujutesañob i Yum Dios. ¿Mach ba a wujilic jisɔbilix Egipto? che'ob. <sup>8</sup>Jini cha'an tsi' cha' pɔɔyob tilel Moisés yic'ot Aarón ba'an Faraón. Faraón tsi' subeyob: Cucula, ch'ujutesan la' Yum Dios, pero ¿majqui mi' caj ti majlel? che'en. <sup>9</sup>Moisés tsi' jac'ɔ: Mic majlel lojon quic'ot alobob, quic'ot xñoxob, quic'ot ch'itoño' bɔ, quic'ot xch'oc bɔ calobilob lojon, yic'ot alɔc'ɔl tac, cha'an mic melben lojon q'uin c Yum lojon, che'ob. <sup>10</sup>Faraón tsi' subeyob: La' ajnic la' Yum la' wic'ot, pero mach mejlic la' pɔy majlel la' walobilob. Tsajiletme. Mux caj la' toj la' mul mi woli la' ña'tan la' contrajiñon. <sup>11</sup>Mach mejliquetla. Cucula, pero jini jach winicob. Ch'ujutesan la' Yum, come jiñach chuqui la' wom, che'en. Tsi' wersa chocoyob majlel.

<sup>12</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Sats'ɔ a c'ɔb ti' lumal Egipto cha'an mi' tilel sajc' ti' lumal, cha'an mi' laj c'ux pejtelel pimel yic'ot pɔc'ɔbɔl tsa' bɔ cɔle che' bɔ tsa' ñumi tuñija', che'en. <sup>13</sup>Jini cha'an Moisés tsi' letsa i barate'. Tsi' sats'ɔ i c'ɔb ti' lumal egiptojob. Lac Yum tsi' choco tilel ic' loq'uen bɔ ba' mi' pasel q'uin. Jump'ejl q'uin yic'ot jump'ejl ac'ɔlel tsa' ñumi ic'. Che' ti sac'ajel jini ic' tsi' wets'e tilel sajc'. <sup>14</sup>Jini sajc' tsa' wen pujqui ti pejtelel i lumal egiptojob. Mulmulña ti pejtelel i lumal. Ti yambɔ ora ma'anic sajc' lajal bajche' iliyi. Ma'anic ba' ora mi caj i cha' tilel yambɔ lajal bɔ. <sup>15</sup>Come tsa' mujliyi pejtél jini lum ti sajc'. Tsi' macbe i sac'lel pañimil. Tsi' jisa pejtél pimel yic'ot pejtél i wut te' tsa' bɔ cɔle che' bɔ tsa' ñumi tuñija'. Ma'anix yɔjyɔx bɔ mi yopol te' mi pimel ti pejtelel i lumal egiptojob.

<sup>16</sup>Faraón tsi' wersa pɔɔɔ tilel Moisés yic'ot Aarón. Tsi' pɔɔyob ti ora. Tsi' subeyob: Tsac cha'le mulil ti' tojlel la' Yum Dios yic'ot ti la' tojlel. <sup>17</sup>La' wocolic, ñusabeñon lojon c mul ili junyajl. C'ajtiben la' Yum Dios cha'an mi' loc'sabeñon lojon jini wocol woli bɔ i jisañon lojon, che'en. <sup>18</sup>Jini cha'an tsa' loq'uiyob ti' tojlel Faraón. Moisés tsi' c'ajtibe lac Yum che' bajche' yom Faraón. <sup>19</sup>Lac Yum tsi' choco tilel p'ɔɔl bɔ ic' loq'uen bɔ ba' mi' bɔjlel q'uin. Tsi' wets'e majlel sajc' c'ɔɔl ti Chachac bɔ Ñajb ba' tsa' chɔmi ti ja'. Ma'anic tsa' cɔle mi juncojtíc sajc' ti pejtelel Egipto. <sup>20</sup>Pero lac Yum tsi' tsats'esabe i pusic'al Faraón. Che' jini ma'anic tsi' choco majlel israelob.

### I tic'lantelob ti ic'ch'ipan ba pañimil

<sup>21</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Sats'Λ a c'Ab ti panchan cha'an mi' yic'an pañimil ti pejtelel i lumal egiptojob. Wen ic'ch'ipan jax mi caj i yajñel pañimil. <sup>22</sup>Che' ba tsi' sats'Λ i c'Ab ti panchan Moisés, ic'ch'ipan jax tsa' ajni pañimil ti Egipto. Uxp'ejl q'uin tsa' ic'a. <sup>23</sup>Ma'anic tsa' mejli i q'uelob i ba. Ma'anic majqui tsa' loq'ui ti' yotot c'ΛΛΛ tsa' ñumi uxp'ejl q'uin. Pero an i saclel pañimil ti' tojlel pejtelel israelob ya' ba' chumulob.

<sup>24</sup>Faraón tsi' pɣɣΛ tilel Moisés. Tsi' sube: Cucula, ch'ujutesan la' Yum. La' majlicob la' walobilob. Cojach mi' cɣɣΛ la' wɣɣac', pejtel la' tiñame' tac yic'ot la' wacax tac, che'en. <sup>25</sup>Pero Moisés tsi' yɣɣΛ: Wersa mi caj c pɣɣ lojon majlel cɣɣac', pejtel tiñame' yic'ot wacax, cha'an mi cɣq'uen lojon tsɣnsɣbil ba yic'ot pulbil ba i majtan Dios. <sup>26</sup>Jini cɣɣac' lojon wersa mi' majlel quic'ot lojon. Ma'anic mi caj i cɣɣɣΛ mi junts'ijtic i yoc. Come wersa mic pɣɣ lojon majlel cha'an mic ch'ujutesan lojon c Yum Dios. Mach cujilic lojon jaycojt yom cha'an i majtan che' mic ch'ujutesan lojon. Jinto mij c'otel lojon mi caj i pɣsbeñon lojon, che'en. <sup>27</sup>Pero lac Yum tsi' tsɣts'esabe i pusic'al Faraón. Ma'anic tsi' chocoyob majlel. <sup>28</sup>Faraón tsi' sube: Loq'uen tic tojlel. Chɣcɣ q'uele a ba cha'an ma'anic ma' chɣn tilel ba' añon, come mi tsa' cha' tiliyet ba' añon mux caj a chɣmel, che'en. <sup>29</sup>Moisés tsi' yɣɣΛ: Isujmach. Ma'anix mi caj c chɣn q'uelet, che'en.

### Mux i chɣmel ascuña'lo' ba

**11** Lac Yum tsi' sube Moisés: An to yom junyajl mic tic'lan Faraón yic'ot egiptojob. Ti wi'il mi caj i choquetla majlel. Che' mi' choquetla majlel, mi caj i wets'etla loq'uel ti junyajlel. <sup>2</sup>Subeñob pejtel israelob cha'an mi' c'ajtibebob i pi'Λlob ti chumtɣ, winicob yic'ot x'ixicob ja'el, i ch'ajlib melbil ba ti plata yic'ot oro, cha'an mi' ch'Λmob majlel, che'en. <sup>3</sup>Lac Yum tsi' nijcɣbeyob i pusic'al egiptojob cha'an mi' pɣsbeñob i yutslel i pusic'al jini hebreojob. Wen ñuc tsi' q'ueleyob pejtel egiptojob. Wen ñuc ti' wutob i winicob Faraón yic'ot ti' wutob pejtel egiptojob.

<sup>4</sup>Moisés tsi' sube Faraón: Lac Yum woli' yɣɣ: "Che' ti yojlil ac'alel mi caj c ñumel ti Egipto. <sup>5</sup>Pejtel ascuña'lo' ba ti Egipto

mi caj i chamelob c'ɔlɔl ti ascuñal ba i yalobil Faraón c'ɔlɔl ti ascuñal ba i yalobil jini mozojob woliyo' ba ti e'tel ti molino, yic'ot ja'el pejtél ñaxan ba alɔc'ɔl. <sup>6</sup>Mi caj i tejchel c'am ba uq'uel ti pejtelel a lumal. Ma'anic ba' tsa' ujti ti yamba ora. Ma'anic mi caj i cha' ujtél lajal bajche' jini. <sup>7</sup>Pero ma'anic chuqui mi caj i tumbentelob israelob, mi winic, mi bate'el. Ma'anic mi caj i wis wojiñob ts'i'. Che' jini mi caj la' ña'tan mach lajalobic mij q'uel egiptojob che' bajche' israelob". Che' woli yal lac Yum. <sup>8</sup>Pejtelel a pi'ɔlob ti e'tel mi caj i tilelob ba' añoñ. Mi caj i c'uchchocoñoñ i ba tic tojlel. Mi caj i yalob: "Loq'uen tic tojlel lojon yic'ot pejtél a pi'ɔlob mu' ba i tsajcañetob". Che' jini mi caj c loq'uel, che'en Moisés. Wen mich'atax tsa' loq'ui Moisés ti' tojlel Faraón.

<sup>9</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Faraón ma'anic mi caj i jac'beñet jinto mic laj pas babaq'uen tac ba c p'atɔlel ti Egipto, che'en. <sup>10</sup>Moisés yic'ot Aarón tsi' pasayob pejtél ili babaq'uen tac ba i p'atɔlel ti' tojlel Faraón. Lac Yum tsi' tsats'esabe i pusic'al Faraón. Ma'anic tsi' choco loq'uel israelob ti' lumal.

### Jini Pascua\*

**12** Lac Yum tsi' sube Moisés yic'ot Aarón che' añoñ to ti Egipto: <sup>2</sup>Ili uw i tejchibalix jini tsiji' ba jabil la' cha'an. <sup>3</sup>Subeñoñ pejtél jini tejclum Israel cha'an mi' ch'ɔmob tilel jujuncojt ala tat tiñame' ti jujump'ejl otot che' ti lujump'ejlel tsic ti ili uw. <sup>4</sup>Mi ma'anic jaytiquil ya' ti jump'ejl otot la' i tem c'uxob jini juncojt tiñame' yic'ot i pi'ɔl ti chumtal che' bajche' jaytiquil añoñ. Mi caj i t'oxbeñoñ i ba che' bajche' c'amel yomob ti jujuntiquil. <sup>5</sup>Yom juncojt tiñame' mach ba i p'ajomalic. Yom i tat ba am ba jump'ejl i jabil, mi tiñame' mi chivo. <sup>6</sup>Cantanla jinto mi' ts'actiyel lujump'ejl tsic ti ili uw. Che' ti ili tsic yom mi' tsansañoñ tiñame' tac pejtelel israelob mu' ba i tempañoñ i ba. Che' ti ic'ajel mi caj i tsansañoñ. <sup>7</sup>Mi caj i ch'ɔmob lamital jini ch'ich'. Mi caj i boñoñ cha'tejc jini chumte' ti' ti' otot yic'ot i ts'omte'lel i ti' otot tac ya' ba' mi caj i c'uxob. <sup>8</sup>Mi caj i c'uxob we'elɔl ti jini ac'ɔlel, pojpopobil, yic'ot waj mach ba anic i levadurajlel, yic'ot ch'aj ba pimel. <sup>9</sup>Mach yomic mi la' c'ux che' tsij to mi che' ch'ɔx bil ti ja', pero pojpopobil yic'ot i jol yic'ot i yoc yic'ot i pusic'al yic'ot i yolmal. <sup>10</sup>Mach yomic mi la' cay mi ts'ita'ic i colojbal che' mi'

sac'an. Mi an i colojbal yom mi la' pul. <sup>11</sup>Yom mi la' c'ux che' bajche' iliyi: Yom cλchλl la' cajchiñac, yom λp bil la' warach, yom chucul la' cha'an la' te'. Ora jach yom mi la' c'ux. Jiñach i Pascua lac Yum. <sup>12</sup>Come mi caj c ñumel ti Egipto ti ili ac'alel. Mi caj c jats' pejtel jini ascuñaalo' bλ ti Egipto, winicob yic'ot i yalac'ob. Mi caj c jisan pejtel jini dioste' tac i cha'an egiptojob. Joñon Yumalon. <sup>13</sup>An i c'ajñibal jini ch'ich' cha'an mi' tsictesan la' wotot tac ba' chumuletla. Che' mij q'uel jini ch'ich' mi caj c ñumel. Ma'anic chuqui mi caj c tumbenēetla mi ts'ita'ic che' mic jats' jini egiptojob.

<sup>14</sup>Jiñach jump'ejl q'uin yom bλ mi la' ña'tan. Yom mi la' chλn mel ili q'uin cha'an c ña'tantel yic'ot la' walobilob yic'ot pejtelel la' p'olbal mu' bλ caj i tilelob. Yom mi la' chλn ña'tan ili q'uin ti pejtelel ora. <sup>15</sup>Wucp'ejl q'uin mi caj la' c'ux waj mach bλ anic i levadurajlel. Che' ti' tejchibal jini q'uiñijel mach yomic mi' tajtλl mi ts'ita'ic levadura\* ti la' wotot. Mi an majqui mi' c'ux levadura che' woli jini q'uiñijel mach mejlic i yajñel yic'ot c winicob ti Israel mu' bλ i tempañob i bλ.

<sup>16</sup>Ti ñaxan bλ q'uin ch'ujul mi caj j q'ueletla che' mi la' tempan la' bλ. Che' ja'el ti wucp'ejlel q'uin ch'ujul mi caj j q'ueletla che' mi la' tempan la' bλ. Mach yomic mi la' cha'len e'tel ti ili q'uin. Pero mi mejlel la' chajpan jini yom bλ mi la' c'ux. <sup>17</sup>Mi caj la' mel i q'uiñilel waj mach bλ anic i levadurajlel, come ti ili q'uin tsac pλyayetla loq'uel ti Egipto. Jini cha'an mi caj la' mel ili q'uin jatetla yic'ot la' walobilob c'λlλl ti la' p'olbal mu' bλ caj i tilel cha'an mi la' ña'tan ti pejtelel ora. <sup>18</sup>Ti ñaxan bλ uw, ti chλnlujump'ejlel tsic che' ti ic'ajel, mi caj la' c'ux waj mach bλ anic i levadurajlel, c'λlλl ti jump'ejl i cha'c'al tsic che' ti ic'ajel. <sup>19</sup>Wucp'ejl q'uin mach yomic levadura ti la' wotot, mi ti' yotot tac jini ñajt bλ ch'oyolob año' bλ ti la' tojlel. Come mi an majqui mi' c'ux waj am bλ i levadurajlel, mach mejlic i yajñel yic'ot c winicob ti Israel mu' bλ i tempañob i bλ. <sup>20</sup>Mach yomic mi la' c'ux waj am bλ i levadurajlel. Ti pejtelel la' wotot tac yom mi la' c'ux waj mach bλ anic i levadurajlel, che'en lac Yum.

<sup>21</sup>Moisés tsi' pλyλ tilel pejtel jini ñoxo' bλ ti Israel. Tsi' subeyob: Yajcanla aλλ tat tiñame' jujuncojt cha'an jujump'ejl otot. Tsansanla tiñame' cha'an i q'uiñilel Pascua. <sup>22</sup>Ch'λmλla junbujs hisopo\*. Ts'ajala ti ch'ich' am bλ ti latu. Boñola

ts'omte' yic'ot cha'tejc chumte' ti ch'ich' am ba ti latu. Mach yomic mi la' loq'uel ti la' wotot c'Alal mi' sac'an mi juntiquileticla. <sup>23</sup>Come lac Yum mi caj i ñumel cha'an mi' tsansan jini egiptojob. Che' mi' q'uel jini ch'ich' am ba ti chumte' yic'ot ti ts'omte' mi caj i ñusan la' wotot. Ma'anic mi caj i yac' ti ochel ti la' wotot jini Angel mu' ba ti jisaya.

<sup>24</sup>Mi caj la' chan mel Pascua yic'ot la' walobilob ti pejtelel ora. <sup>25</sup>Ba' ora mi la' c'otel ti jini lum mu' ba caj i yalq'ueñetla lac Yum che' bajche' tsi' subeyetla, xuc'ul yom mi la' chan mel Pascua. <sup>26</sup>Che' mi' c'ajtibeñetla la' walobilob: “¿Chuqui i sujmllel Pascua?” mi che'ob, <sup>27</sup>mi caj la' jac': “Jiñach i majtan lac Yum mu' ba lac tsansaben cha'an Pascua, come lac Yum tsa' ñumi ti pam i yotot tac israelob ya' ti Egipto che' ba tsi' tsansa egiptojob. Ma'anic tsi' tsansayon lojon”. Che' yom mi la' subeñob, che'en Moisés. Jini israelob tsi' lijiyob i ba. Tsi' ch'ujutesayob Dios. <sup>28</sup>Che' jini tsa' majliyob israelob. Tsi' meleyob che' bajche' tsa' subentiyob, che' bajche' lac Yum tsi' yalq'ueyob mandar Moisés yic'ot Aarón.

### **Tsa' chamiyob jini ascuña'lo' ba**

<sup>29</sup>Che' ti' ojilil ac'alel lac Yum tsi' tsansa pejtél ascuña'lo' ba ti Egipto, c'Alal ti ascuña'lo' ba i yalobil Faraón jini rey c'Alal ti ascuña'lo' ba i yalobil xmaljquel am ba ti maljquibal, yic'ot pejtél ñaxan ba i yal alac'Al tac ja'el. <sup>30</sup>Faraón tsa' tejchi ti ojilil ac'alel che' ja'el pejtél i pi'lob ti e'tel yic'ot pejtél egiptojob. C'am tsa' cajiyob ti uq'uel ti Egipto. Come ma'anic mi jump'ejlic otot ba' ma'anic tsa' chami juntiquil. <sup>31</sup>Tsi' chocbeyob t'an Moisés yic'ot Aarón ti ac'alel. Tsi' yala: Ch'ojyenla. Loq'uenla ti' tojlel egiptojob, jatetla la' wic'ot jini israelob. Cucula, ch'ujutesan la' Yum che' bajche' tsa' la' wala. <sup>32</sup>C'ajtibenla Dios cha'an mi' yalq'ueñon i yutsllel i t'an ja'el. Palyala majlel la' tiñame' yic'ot la' wacax che' bajche' tsa' la' wala. Cucula. Che' tsi' yala Faraón.

<sup>33</sup>Jini egiptojob tsi' subeyob loq'uel ti' lumal ti ora, come tsi' yalayob: Ame laj chamicon lojon tic pejtelel, che'ob. <sup>34</sup>Jini cha'an jini israelob tsi' ch'amayob majlel jini c'o'ol ba sa' yic'ot i yajñib. Maxto otsabilic i lewadurajlel. C'alal ti pam i pislel tsi' q'uecheyob majlel. <sup>35</sup>Jini israelob tsi' meleyob che' bajche' tsi' subeyob Moisés, come tsi' c'ajtibeyob egiptojob pisl

yic'ot i ch'ajlil tac melbil ba ti plata yic'ot ti oro. <sup>36</sup>Lac Yum tsi' ñijcɔbeyob i pusic'al egiptojob cha'an mi' q'uelob ti uts'at. Che' jini tsi' yaq'ueyob i majtan tac jini israelob che' bajche' c'amel yomob. Che' jini tsi' ch'ɔmɔyob i tojol cha'an i ye'tel jini israelob.

### **Jini israelob tsa' loq'uiyob ti Egipto**

<sup>37</sup>Jini israelob tsa' loq'uiyob ti Ramesés. Tsa' ñumiyob majlel ti' bijlel Sucot. An lujunc'al i cha'bajc' (600) mil winicob woliyo' ba ti majlel. Mach tsicbilobic x'ixicob yic'ot ch'itoñob yic'ot xch'ocob. <sup>38</sup>Cabal yan tac ba winicob x'ixicob tsa' majliyob yic'otob, yic'ot tiñame' tac, yic'ot cabal wacax. <sup>39</sup>Jini sa' tsi' meleyob ti waj che' ma'anic i lewadurajlel, come ma'anic i lewadurajlel che' ba tsa' chojquiyob loq'uel ti Egipto. Ma'anic tsa' mejli i jal'anob ti' yotot. Jini cha'an mach tic'anic tsi' ch'ɔmɔyob majlel ti bij.

<sup>40</sup>Jini israelob tsa' chumleyob ti Egipto jumbajc' yic'ot lujump'ejl i cha'c'al (430) jab. <sup>41</sup>Che' ba ñumenix jumbajc' yic'ot lujump'ejl i cha'c'al jab, ti jini jach ba q'uin tsa' loq'uiyob ti' lumal egiptojob pejtelel i cha'año' ba lac Yum. <sup>42</sup>Lac Yum tsi' wen cantayob ti jini ac'lalel che' ba tsi' pɔyɔyob loq'uel ti Egipto. Jini cha'an ti pejtelel ora mi caj i chan ña'tantel ili ac'lalel. Mi caj i cañob i wut pejtel israelob ti' tojlel lac Yum che' ti ili ac'lalel.

### **Mandar cha'an Pascua**

<sup>43</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés yic'ot Aarón: Jiñach mandar cha'an Pascua: “Jini ch'oyolo' ba ti ñajtal mach mejlic i tem c'uxob we'elal yic'ot c cha'año' ba. <sup>44</sup>Pero la' mozojob tsa' ba la' maña ti taq'uin mi mejlel i c'uxob che' ba tsa'ix la' tsepbeyob\* i pachalel. <sup>45</sup>Mach yomic mi' c'uxob jini ch'oyolo' ba ti ñajtal mi jini xganarob jach ba mach ba la' pi'lobic. <sup>46</sup>Ti jujump'ejl otot ba' mi' pojpontel tiñame' ya jach yom mi la' c'ux. Mach yomic mi la' ch'ɔm majlel jini we'elal ti yamba otot. Mach yomic mi la' c'asben mi junts'ijtic i baquel. <sup>47</sup>Wersa mi' melob jini q'uin pejtel israelob. <sup>48</sup>Che' an juntiquil ch'oyol ba ti ñajtal mi yom mi' melbeñon jini Pascua, la' tsepbentic i pachalel yic'ot winic ba i pi'lob. Che' jini mi mejlel i mel jini q'uiñijel temel la' wic'ot. Lajal

mi caj i yajñel che' bajche'etla. Pero mach mejlic i c'ux jini mach ba tsepbilic i p'achalel. <sup>49</sup>Jump'ejl jach jini mandar cha'añetla yic'ot jini ñajt ba ch'oyolob am ba ti la' tojlel", che'en.

<sup>50</sup>Jini israelob tsi' meleyob che' bajche' lac Yum tsi' yalq'ueyob mandar Moisés yic'ot Aarón. <sup>51</sup>Ti jini jach ba q'uin lac Yum tsi' p'aya loq'uel israelob ti' lumal egiptojob ti mojt ti mojt.

### Tsa' aq'uenti Dios jini ascuñaalo' ba

**13** <sup>1-2</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Aq'ueñon pejtél jini yalx alalo' ba ti' tojlel israelob. C cha'añoob yic'ot i yalx'al la' walac', che'en.

<sup>3</sup>Moisés tsi' sube winicob x'ixicob: Ña'tanla jini q'uin che' ba tsa' loq'uiyetla ti Egipto ba' chucbiletla ti to'ol e'tel, come cha'an ti' p'at'alel lac Yum tsi' p'ayayetla loq'uel. Jini cha'an mach yomic mi la' c'ux waj am ba i levadurajlel che' ti jini q'uin. <sup>4</sup>Jiñach jini q'uin ti marzo che' ba tsa' p'ajiyetla loq'uel.

<sup>5</sup>Lac Yum tsa'ix i yalq'ueyob i t'an la' tat cha'an mi' yalq'ueñetla i lumal cananeojob yic'ot heteojob yic'ot amorreojob yic'ot heveojob yic'ot jebuseojob. Ti jini lum an cabal lech yic'ot chab. Ya'i mi caj la' chan mel jini q'uiñijel ti jini uw ti marzo. <sup>6</sup>Wucp'ejl q'uin wersa mi la' c'ux waj mach ba anic i levadurajlel. Che' ti' wucp'ejlel q'uin mi caj i mejlel ñuc ba q'uiñijel ti' tojlel lac Yum. <sup>7</sup>Wucp'ejl q'uin mi caj la' c'ux waj mach ba anic i levadurajlel. Mach yomic an levadura mi ts'ita'ic ti la' wotot ti pejtelel la' lumal.

<sup>8</sup>Mi caj la' subeñoob la' walobilob ti jini q'uin: "Che'ach mi lac mel cha'an i ña'tintel jini tsa' ba i melbeyonla lac Yum che' ba tsi' loc'sayonla ti Egipto". Che'ach mi caj la' subeñoob. <sup>9</sup>Jiñach i yejtal cha'an i cha'añetixla lac Yum che' bajche' jump'ejl ejtalal am ba ti la' c'ab mi ti la' pam, cha'an mi la' chan ña'tan i cantesabal lac Yum, come ti' p'at'alel lac Yum tsi' p'ayayetla loq'uel ti Egipto. <sup>10</sup>Jini cha'an mi caj la' mel jini q'uiñijel ti jujump'ejl jab che' ti' yorajlel.

<sup>11</sup>Lac Yum mi caj i p'ayetla ochel ti' lumal cananeojob che' bajche' tsi' subeyetla yic'ot la' tat. Che' mi' yalq'ueñetla jini lum, <sup>12</sup>mi caj la' walq'uen lac Yum jini ascuñaal ba la' walobil



yic'ot pejtelel ch'iton ba i yax'al la' walac'. I cha'añach lac Yum ti pejtelel. <sup>13</sup>Mi mejlel la' quex jini ñaxan ba burro yic'ot juncojt alañ tiñame' mi alañ chivo. Mi mach la' womic la' quex, wersa mi la' casben i bic'. Wersa mi la' quex jini ascuñañal ba la' walobil yic'ot juncojt tiñame' o mi chivo.

<sup>14</sup>Tal i yorajlel che' mi caj i c'ajtibeñetla la' walobilob: “¿Chuqui i sujmllel jini?” Mi che'ob, mi caj la' jac': “Ti' p'atñalel lac Yum tsi' p'ayayonla loq'uel ti Egipto, ya' ba chuculonla ti wocol e'tel. <sup>15</sup>Come ba' ora Faraón mach yomic i yac'onla ti loq'uel, lac Yum tsi' tsansa pejtél yax alñlob ti Egipto yic'ot i yax'al pejtél i yalac'. Jini cha'an mi la' caq'uen lac Yum pejtél i yax'al la' calac' cha'an tsansabil ba i majtan, pero mi laj quex pejtél yax alñlob lac cha'an ti tiñame'. <sup>16</sup>Jiñach i yejtal cha'an i cha'anetla lac Yum, che' bajche' jump'ejl ejtalñal am ba ti la' cab o ti la' pam cha'an mi la' chan ña'tan tsi' p'ayayetla loq'uel ti Egipto lac Yum”. Che'i mi caj la' jac'ben la' wa'lobilob, che'en Moisés.

### Jini wa'al ba Tocal yic'ot C'ajc

<sup>17</sup>Che' ba Faraón tsi' choco loq'uel jini israelob, Dios ma'anic tsi' p'ayayob ñumel ti' lumal filisteojob ba' toj jini bij come tsi' ña'ta: Ame mi' cajelob ti baq'uen jini israelob che' mi' tejchel guerra, ame cha' sujticob ti Egipto, che'en Dios. <sup>18</sup>Jini cha'an Dios tsi' p'ayayob majlel ti xoyol ba bij ya' ti colem ba i tiquiñal lum ba'an jini Chachac ba Najb. Jini israelob tsa' loq'uiyob ti Egipto chajpabilob cha'an guerra. <sup>19</sup>Moisés tsi' ch'amañ loq'uel ti Egipto i baquel José, come José tsi' yaq'ueyob mandar israelob. Tsi' yalñ: “Dios mi caj i cha' ña'tañetla. Che' mi' loc'sañetla yom mi la' quuech majlel c baquel la' wic'ot”, che'en José.

<sup>20</sup>Tsa' loq'uiyob majlel ti Sucot. Tsa' jijliyob ya' ti Etam, ya' ti' ti' colem ba i tiquiñal lum. <sup>21</sup>Che' ti quuiñil lac Yum tsa' majli ti ñaxan ti wa'al ba tocal cha'an mi' p'ayob majlel. Ti ac'ñalel tsi' p'ayayob majlel ti wa'al ba c'ajc cha'an mi' pasbeñob i saclel. Che' jini tsa' mejliyob ti xambal ti quuiñil ti ac'ñalel. <sup>22</sup>Jini wa'al ba tocal ma'anic tsi' c'ayayob ti quuiñil. Jini wa'al ba c'ajc ma'anic tsi' c'ayayob ti ac'ñalel. Pejtelel ora ya'an.

### Jini israelob tsa' c'axiyob ti Chachac ba Ñajb

**14** <sup>1-2</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Subeñob israelob cha'an mi' cha'leñob joyojb cha'an mi' majlelob ya' ti' tojel Pihahiro, ya' ti' yojlil Migdol yic'ot colem ñajb, ya' ti' tojel Baalzefón. Ya' yom mi la' jijlel ti' tojel colem ñajb ya' ti' ti'.

<sup>3</sup>Come Faraón mi caj i yal: “Jini israelob woliyob ti to'ol xambal ñumel ti colem ba i tiquiñal lum. Mach mejlic i tajob i bijlel”. Che' mi caj i yal. <sup>4</sup>Mi caj c tsats'esaben i pusic'al Faraón cha'an mi' yajñesañob. Mi caj c tsictesan c ñuclel ti' tojlel Faraón yic'ot ti' tojlel pejtél soldadojob. Jini egiptojob mi caj i ña'tañob joñon Yumalon. Che' tsi' yal lac Yum. Jini israelob tsi' meleyob che' bajche' subebilob.

<sup>5</sup>Che ba tsa' subenti jini rey ti Egipto cha'an ma'anix mi caj i chan sujtelob jini israelob, tsa' q'uextay i pusic'al Faraón yic'ot i winicob. Tsi' yalayob: ¿Chucoch tsa' la cac'ayob ti loq'uel ti la que'tel? che'ob. <sup>6</sup>Jini cha'an tsi' chajpa i carreta tujc'abil ba majlel ti caballo. Tsi' palya majlel jini soldadojob. <sup>7</sup>Tsi' subeyob majlel capitañob yic'ot lujunc'al i cha'bajc' yajc'abil ba carreta tac yic'ot pejtél yamba carreta tac am ba ti Egipto. <sup>8</sup>Lac Yum tsi' tsats'esabe i pusic'al Faraón, rey ba ti Egipto. Tsi' yajñesayob majlel israelob, pero woli' loq'uelob jini israelob cha'an ti' p'atlel Dios. <sup>9</sup>Lamital egiptojob tsa' majliyob ti carreta yic'ot jini c'achalo' ba ti caballo. Yaño' ba soldadojob tsa' majliyob ti' yoc. Tsi' yajñesayob jini israelob. Tsa' c'oti i tajob ba' jijlemob ti' ti' colem ñajb, ya' ba'an Pihahiro, ti' tojel Baalzefón.

<sup>10</sup>Che' lac'alix i tilel Faraón, jini israelob tsa' caji' q'uelob, ya'ix tilel egiptojob. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al. Tsi' pejcayob lac Yum ti c'am ba t'an. <sup>11</sup>Tsi' subeyob Moisés: ¿Chucoch tsa' palyon lojon tilel ti chamel ilayi ti colem ba i tiquiñal lum? ¿Mach ba anic muconibal ti Egipto? ¿Chucoch tsa' palyon lojon loq'uel ti Egipto? <sup>12</sup>¿Mach ba anic tsac subeyet lojon ya' ti Egipto cha'an ma' clyon lojon ti wocol e'tel ti' wenta egiptojob? Come uts'at muq'uic c melben lojon i ye'tel egiptojob, pero mach uts'atic mic chamel lojon ti tiquin ba lum, che'ob. <sup>13</sup>Moisés tsi' subeyob: Mach la' cha'len balq'uen. Ch'ejl'esan la' ba. Q'uelela bajche' mi caj i coltañet lac Yum wale. Come ma'anix mi caj la' chan q'uel jini egiptojob woli ba

la' q'uel wale. <sup>14</sup>Lac Yum mi caj i cha'len guerra yic'otob. Yom jach ñach'aletle, che'en.

<sup>15</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: ¿Chucoch wola' chlan pejcañon? Subeñob majlel jini israelob. <sup>16</sup>Letsan a barate!. Sats'Λ a c'Λb ti pam ñajb cha'an mi' cal i ba jini ja', cha'an mi' c'axelob ti tiquin ba lum jini israelob ya' ti' yojlil ñajb. <sup>17</sup>Mi caj c wen tsats'esΛbeñob i pusic'al egiptojob cha'an mi' yajñesañetla majlel. Mi caj c tsictesan c ñuclel ti' tojlel Faraón, ti' tojlel i soldadojob yic'ot jini c'achalo' ba ti carreta tac yic'ot ti caballo. <sup>18</sup>Jini egiptojob mi caj i ña'tañob Yumalon che' mi' tsictiyel c ñuclel ti' tojlel Faraón ti' tojlel jini c'achalo' ba ti carreta tac yic'ot ti caballo.

<sup>19</sup>I yAngel Dios woli ba i pasbeñob majlel i bijlel israelob tsa' loq'ui ti' tojelob. Tsa' majli ti wa'tal ti' pat israelob. Jini wa'al ba Tocal tsa' loq'ui ti' tojelob. Tsa' majli ti' pat. <sup>20</sup>Ya'an jini wa'al ba Tocal ti xinlral cha'an mi' mactan egiptojob. Jini Tocal tsi' pasbeyob ic'yoch'an ba pañimil jini egiptojob, pero tsi' pasbeyob i c'ac'al jini israelob. Che' jini ma'anic tsa' mejliyob ti c'axel jini egiptojob che' ti ac'alel.

<sup>21</sup>Moisés tsi' sats'Λ i c'Λb ti' pam ñajb. Lac Yum tsi' wets'e majlel jini ñajb jump'ejl ac'alel ti p'atal ba ic' loq'uem ba ba' mi' pasel q'uin. Tsa' cajli jini ja'. Tiquin tsa' cale lum ba' tsa' cajli ñajb. <sup>22</sup>Jini israelob tsa' c'axiyob ti' yojlil ñajb ba' tiquin lum. Ya' wa'al jini ja' ti' ñoj yic'ot ti' ts'ej che' bajche' bojte' ti jujunwejl. <sup>23</sup>Jini egiptojob woli ba i yajñesañob majlel yic'ot pejtet caballo tac yic'ot carreta tac yic'ot c'achalo' ba tsa' ochiyob ti yojlil colem ñajb ba' wa'al ja'. <sup>24</sup>Che' ti wen sac'ajel lac Yum am ba ti wa'al ba C'ajc yic'ot Tocal tsi' q'uele jini soldadojob ch'oyolo' ba ti Egipto. Tsi' bac'tesa egiptojob. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al. <sup>25</sup>Lac Yum tsi' jembe i yoc tac carreta i cha'an egiptojob. Che' jini ma'anix tsa' mejli i chlan xañob majlel. Jini egiptojob tsi' yalayob: La' puts'iconla loq'uel ti' tojlel israelob, come i Yum woli' contrajiñonla. Woli' coltañob, che'ob.

<sup>26</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Sats'Λ a c'Λb ti pam colem ñajb. La' ñujp'ic ja' ti' tojlel egiptojob añob' ba ti carreta tac yic'ot jini c'achalo' ba, che'en. <sup>27</sup>Jini cha'an Moisés tsi' sats'Λ i c'Λb ti pam colem ñajb. Che' ti sac'ajel jini ñajb tsi' cha' pam'a i ba. Che' woli' ñopob puts'el egiptojob lac Yum tsi' jisayob ya'



Jini wɔlɔcña bɔ ja' tsa' tsats'a yilal.

<sup>9</sup> Laj contra tsi' yɔlɔ:

“Mi caj cajñesañob, mi caj c tajob.

Mi caj c chilbeñob i chubɔ'an.

Mi caj c mel chuqui com ti' tojlelob.

Mi caj c loc'san quespada ti' yotot cha'an mic jisañob”,  
che'en.

<sup>10</sup> Tsa' wujtayob ti ic'.

Tsa' mujlɔyiyob ti jini colem ñajb.

Tsa' yajliyob che' bajche' tsucu taq'uin che' bɔ tsi' jats'ɔyob  
ja'.

<sup>11</sup> C Yum, ¿am ba Dios lajal bɔ bajche'et?

¿Majqui ñuc che' bajche' jini Ch'ujul bɔ Dios?

Ma' ch'ujutesɔntel ti c'ay cha'an bɔbɔq'uen bɔ a melbal.

<sup>12</sup> Che' bɔ tsa' sats'ɔ a c'ɔb,

Jini pañimil tsi' mɔsayob yilal.

<sup>13</sup> Ti' yutslal a pusic'al tsa' pɔyɔ majlel a cha'año' bɔ mɔmbilo'  
bɔ a cha'an. Ti a p'ɔtɔlel tsa' pɔyɔyob majlel ba'an ch'ujul  
bɔ a chumlib.

<sup>14</sup> Jini año' bɔ ti colem tejclum tac tsi' yubiyob,

Tsiltsilñayob ti bɔq'uen.

Tsa' toj sajti i pusic'al jini filisteojob.

<sup>15</sup> Jini yumɔlob ti Edom tsa' cajiyob ti bɔq'uen.

Tsiltsilñayob jini yumɔlob ti Moab.

Tsa' toj sajtiyob i pusic'al pejtal año' bɔ ti Canaán.

<sup>16</sup> C Yum, woliyobix ti bɔq'uen.

Ñɔch'alix tsa' cɔleyob cha'an wola' coltañon lojon,

Jinto mij c'otel lojon ba' samiyon lojon,

Jinto mi' laj c'otelob a cha'año' bɔ mɔmbilo' bɔ a cha'an.

<sup>17</sup> Mi caj a pɔyob ochel ti' lumal.

Mi caj a wac'ob ti chumtɔl ya' ti wits yajcɔbil bɔ a cha'an  
ya' ba'an a chumlib chajpɔbil bɔ a cha'an,

Jini ch'ujul bɔ a wajñib wa'chocobil bɔ a cha'an.

<sup>18</sup> Mi' caj ti yumɔntel lac Yum ti pejtelel ora. Che'ɔch tsi'  
c'ɔyiyob.

<sup>19</sup> Come tsa' laj ochiyob ti ñajb i caballo Faraón yic'ot i  
carreta tac yic'ot jini c'ɔchɔlo' bɔ. Lac Yum tsi' cha' ñup'u  
jini ja' ti' pam. Pero jini israelob tsa' ñumiyob ti tiquin lum

ya' ti' yojlil colem ñajb. <sup>20</sup>Miriam jini x'alt'an, i yijts'in Aarón, tsi' ñijca jini música am ba' ti' c'ab. Jini yaño' ba' x'ixicob tsi' ta'p'leyob majlel ti son yic'ot música. <sup>21</sup>Miriam tsi' cantesayob ti c'ay:

C'ayinla lac Yum,

Come tsa' ma'jli i cha'an ti' ñuclel.

Tsa'ix i choco ochel ti colem ñajb jini caballo tac yic'ot c'achalo' ba', che'en.

### Jini ch'aj ba' ja' am ba' ti Mara

<sup>22</sup>Moisés tsi' pa'ya majlel israelob. Tsi' c'ayayob jini Chachac ba' Ñajb. Tsa' ochiyob ti colem ba' i tiquiñal lum i c'aba' Shur. Uxp'ejl q'uin tsi' cha'leyob x'ambal. Ma'anic tsi' tajayob ja'.

<sup>23</sup>Che' ba' tsa' c'otiyob ti Mara, ma'anic tsa' mejli i japob jini ja' come ch'aj. Jini cha'an tsa' otsabenti i c'aba' Mara. <sup>24</sup>Jini cha'an jini israelob tsa' caji i ya'leñob Moisés. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui mi mejlel lac jap? che'ob. <sup>25</sup>Jini cha'an c'am tsi' pejca lac Yum Moisés. Lac Yum tsi' pasbe juntejc te'. Tsi' choco ochel ti ja'. Jini ja' tsa' sujti ti tsaj.

Ya' lac Yum tsi' yaq'ueyob i mandar cha'an i toj'esantel yic'ot cha'an i yilabentel i pusic'al. <sup>26</sup>Tsi' ya'la: Mi xuc'ul mi la' jac'beñon c t'an cha'an mi la' wen mel chuqui uts'at, ma'anic mi caj caq'ueñetla jini c'amajel tac tsa' ba' caq'ueyob egiptojob. Yom mi la' wen jac'beñon c mandar yic'ot pejtél j cantesabal, come joñon Yumalon mu' ba' c lajmesañetla. Che' tsi' ya'la lac Yum. <sup>27</sup>Tsa' c'otiyob ya' ti Elim. Ya'an lajch'amp'ejl cuxul ba' ja' yic'ot lujump'ejl i chanc'al palmerate'. Tsa' jijliyob ya' ti' ti' ja'.

### Dios tsi' yaq'ueyob jini maná

**16** Pejtelel jini israelob temp'abilo' ba' ti mojt ti mojt tsa' loq'uiyob ti Elim. Tsa' majliyob ti colem ba' i tiquiñal lum i c'aba' Sin am ba' ti ojilil ba'an Elim yic'ot Sinaí. Tsa' c'otiyob che' ti jo'lujump'ejlel tsic che' ti cha'p'ejlel uw che' loq'uemobix ti Egipto. <sup>2</sup>Pejtelel jini israelob ti mojt ti mojt tsi' letsayob i t'an ti' contra Moisés yic'ot Aarón ya' ti colem ba' i tiquiñal lum. <sup>3</sup>Tsi' subeyob: Uts'at tsa'ic i jisayonla lac Yum ya' ti' lumal egiptojob ba' tsa' buchleyonla ti we'el ba' jasal tsa' laj c'uxu waj, come tsa'ix a pa'yayon lojon tilel ba' tiquin lum cha'an ma' tsansañoñ ti wi'ñal tic pejtelel lojon, che'ob.

<sup>4</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Awilan, mi caj c chocbeñetla tilel i bał la' ñac' tilem ba ti panchan. Jini winicob x'ixicob mi caj i loq'uelob cha'an mi' tempañob bajche' c'amel yom ti jujump'ejl q'uin. Che' jini mi caj j q'uelbeñob i pusic'al cha'an mi' tsictiyel mi mux caj i cha'leñob xambal che' bajche' ts'ijbubil tic mandar. <sup>5</sup>Che' ti' wacp'ejlel q'uin yom mi' tempañob i bał i ñac' cha'an cha'p'ejl q'uin, che'en.

<sup>6</sup>Jini cha'an Moisés yic'ot Aarón tsi' subeyob: Che' ti ic'ajel mi caj la' ña'tan jiñach lac Yum tsa' ba i palyetla loq'uel ti Egipto. <sup>7</sup>Che' ti sac'ajel mi caj la' q'uel i ñuclel lac Yum, come tsi' yubi che' woliyetla ti wulwul t'an ti' contra. ¿Chuqui c mul lojon? ¿Chucoch woliyetla ti wulwul t'an tij contra lojon? che'en Moisés. <sup>8</sup>Moisés tsi' cha' ał: Lac Yum mi caj i yal'ueñetla la c'ux we'elal ti ic'ajel. Mi caj i yal'ueñetla waj che' ti sac'ajel che' bajche' c'amel la' wom. Che' jini mi caj la' ña'tan lac Yum tsi' yubi che' ba tsa' la' cha'le wulwul t'an ti' contra. Woli la' contrajin Dios che' mi la' contrajiñon lojon, che'en.

<sup>9</sup>Moisés tsi' sube Aarón: Subeñob pejtél israelob che' tempabilob ti junmojt: “Ñochtanla lac Yum come tsi' yubi che' ba tsa' la' cha'le wulwul t'an”. Che' yom ma' subeñob, che'en. <sup>10</sup>Jini cha'an Aarón tsi' tempa tilel jini israelob. Che' woli to i pejcañob, tsi' q'ueleyob pañimil ya' ti' tojel colem ba i tiquiñal lum. Awilan, tsa' tsictiyi i ñuclel lac Yum ya' ti total. <sup>11-12</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Tsa'ix cubi che' ba tsi' cha'leyob wulwul t'an jini israelob. Subeñob: “Che' ti ic'ajel mi caj la' c'ux we'elal. Che' ti sac'ajel mi caj la' ñaj'an ti waj. Che' jini mi caj la' ña'tan joñon la' Yumon la' Dioson”. Che' yom ma' subeñob, che'en Dios.

<sup>13</sup>Che' ti ic'ajel tsa' tili wen cabal xculucap ti pejtelel xchumtal. Che' ti sac'ajel an ye'eb ti lum ya' ti' joytilel. <sup>14</sup>Che' ba tsa' tiqui i ye'eb lum ya'an jini biq'uit tac ba ti lum che' bajche' i sujl chay, che' bajche' i ña'al tsañal. <sup>15</sup>Che' ba tsi' q'ueleyob jini israelob, tsi' c'ajtibeyob i ba: ¿Chuqui jini? che'ob. Come ma'anic tsi' cañayob. Moisés tsi' subeyob: Jiñach i bał la' ñac' tsa' ba i yal'ueyetla lac Yum cha'an mi la' c'ux. <sup>16</sup>Tsi' yal lac Yum: “Tempanla ti jujuntiquiletla che' bajche' c'amel yom mi la' c'ux. Ch'amala che' bajche' c'amel mi mejlel la' c'ux, u'uxp'is cha'an jujuntiquiletla ti jujump'ejl

otot". Che' tsi' yΛc'Λ mandar lac Yum, che'en Moisés. <sup>17</sup>Che'Λch tsi' meleyob jini israelob. Lamital on tsi' tempayob. Yaño' bΛ mach onic tsi' tempayob. <sup>18</sup>Che' bΛ tsi' laj p'isiyob jasΛl cha'an pejtelelob. Ma'anic i colojbal. Jini tsa' bΛ i tempa ts'ita' jaxacña tsa' jili. Ti jujuntiquilob tsi' tempayob che' bajche' c'amel tsa' mejli i c'uxob.

<sup>19</sup>Moisés tsi' subeyob: Mach yomic mi' la' lot mi ts'ita'ic cha'an ijc'Λl, che'en. <sup>20</sup>Pero ma'anic tsi' jac'beyob. Cha'tiquil uxtiquil tsi' lotoyob lamital cha'an i yijc'Λlal. Tsa' p'ojli i motso'lel. Tujwix tsa' majli. Moisés tsi' mich'leyob.

<sup>21</sup>Ti jujump'ejl sac'ajel tsi' tempayob i bΛl i ñΛc' ti jujuntiquil che' bajche' c'amel tsa' mejli i c'uxob. Pero che' c'uxix q'uin tsa' ulmi. <sup>22</sup>Che' ti wΛcp'ejlel q'uin on tsi' tempayob cha'an cha'p'ejl q'uin, wΛwΛcp'is ti jujuntiquil. Pejtel año' bΛ i ye'tel ti' tojlel jini tejclum Israel tsa' tili i subeñob Moisés. <sup>23</sup>Moisés tsi' subeyob: Lac Yum tsi' yΛΛ: "Ijc'Λl mi caj la' c'aj la' wo. JiñΛch ch'ujul bΛ c'aj o cha'an mi la' ch'ujutesan lac Yum. Pojponla chuqui yom. Ch'ΛxΛla chuqui yom. Lotola i colojbal cha'an ijc'Λl". Che' tsi' yΛΛ lac Yum, che'en Moisés. <sup>24</sup>Che' jini tsi' lotoyob lamital cha'an mi' c'uxob ti yijc'Λlal che' bajche' tsi' yΛΛ Moisés. Ma'anic tsa' paj'a. Ma'anic i motso'lel.

<sup>25</sup>Moisés tsi' yΛΛ: C'uxula wΛle jini tsa' bΛ la' loto ac'bi, come i yorajlelix c'aj o cha'an lac Yum. Ma'anic ti lum wΛle. <sup>26</sup>WΛcp'ejl q'uin mi caj la' tempan i bΛl la' ñΛc', pero mach talic che' ti' wucp'ejlel q'uin, come jiñΛch i yorajlel c'aj o, che'en. <sup>27</sup>Che' ti wucp'ejlel q'uin lamital winicob x'ixicob tsa' majli i tempañob, pero ma'anic chuqui tsi' tajayob.

<sup>28</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: ¿Jayp'ejl to ora mi caj i chΛn ñusΛbeñoñob c mandar ili winicob x'ixicob? <sup>29</sup>Ñã'tanla, tsa'ix cΛq'ueyetla jump'ejl q'uin cha'an mi la' c'aj la' wo. Che' ti' wΛcp'ejlel q'uin on mi cΛq'ueñetla waj cha'an cha'p'ejl q'uin. Yom mi la' cΛyΛl ti la' chumlib ti jujuntiquiletla che' ti wucp'ejlel q'uin. Mach yomic mi la' loq'uel cha'an mi la' saclan i bΛl la' ñΛc' mi juntiquileticla, che'en lac Yum. <sup>30</sup>Jini cha'an jini winicob x'ixicob tsi' c'ajayob i yo che' ti' wucp'ejlel q'uin.

<sup>31</sup>Jini israelob tsi' yotsΛbeyob i c'aba' maná\* jini i bΛl i ñΛc'. LajalΛch bajche' pac' i c'aba' xculanta, sasac. LajalΛch i tsajel bajche' waj melbil bΛ yic'ot chab. <sup>32</sup>Moisés tsi' yΛΛ: Lac Yum



tsi' yΛΛ ja'el: “Yom mi la' ch'Λm tilel jump'ejl p'isonib but'ul ti maná cha'an mi la' lot ti pejtelel ora, cha'an mi' chΛn q'uejlel bajche' yilal jini waj tsa' bΛ cΛq'ueyetla ti colem bΛ i tiquiñal lum che' bΛ tsac pΛyΛyetla loq'uel ti Egipto”, che'en lac Yum. Che' tsi' yΛΛ Moisés. <sup>33</sup>Moisés tsi' sube Aarón: Ch'ΛmΛ tilel p'isonib. Otsan uxp'ejl litro maná. Mi caj a lot ti' tojlel lac Yum ti pejtelel ora, che'en. <sup>34</sup>Aarón tsi' mele che' bajche' lac Yum tsi' yΛq'ue mandar Moisés. Tsi' yΛc'Λ jini maná ya' ti' t'ejl jini cha'q'uejl xajlel ba' ts'ijbubil i mandar lac Yum. <sup>35</sup>Jini israelob tsi' c'uxuyob maná cha'c'al jab jinto tsa' c'otiyob ti' lumal ba' tsi' pΛc'Λyob i bΛl i ñΛc'. Tsi' c'uxuyob maná jinto tsa' c'otiyob ti' lumal Canaán. <sup>36</sup>Tsa' ochi uxp'ejl litro ti p'isonib i c'aba' gomer. Jo'lujunyajl ti p'isol i wenta juncujch.

### Tsa' loq'ui ja' ti xajlel

(Nm. 20.1-13)

**17** Pejtel jini tejclum tsa' majli ti colem bΛ i tiquiñal lum i c'aba' Sin, che' bajche' tsi' subeyob lac Yum. Tsa' jijliyob ya' ti Refidim ba' ma'anic ja' cha'an mi' japob. <sup>2</sup>Jini cha'an jini israelob tsi' yΛ'leyob Moisés. Tsi' yΛΛyob: Aq'ueñon lojon c ja'al, che'ob. Moisés tsi' subeyob: ¿Chucoch mi la' wa'leñon? ¿Chucoch mi la' wilΛben i pusic'al lac Yum? che'en. <sup>3</sup>Tiquiñob i ti'. Jini cha'an tsi' yΛ'leyob Moisés. Tsi' yΛΛyob: ¿Chucoch tsa' pΛyΛyon lojon loq'uel ti Egipto cha'an ma' tsΛnsañon lojon ti tiquin ti' yic'ot calobil lojon yic'ot cΛlac' lojon? che'ob. <sup>4</sup>Jini cha'an Moisés c'am tsi' pejca lac Yum: ¿Chuqui yom mic melbeñob ili winicob x'ixicob? Yomob i julon ti xajlel, che'en.

<sup>5</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucu ti' tojlel winicob x'ixicob. PΛyΛ majlel lamital jini xñoxob año' bΛ ti Israel. Ch'ΛmΛ a barate' tsa' bΛ a c'ΛñΛ che' bΛ tsa' jats'Λ jini Nilo. Cucu ba' añoob. <sup>6</sup>Awilan, mi caj c wa'tΛl ti a tojlel ya' ti xajlel am bΛ ti Horeb. Mi caj a jats' jini xajlel. Mi caj i loq'uel ja' cha'an mi' japob, che'en. Che'Λch tsi' mele Moisés ba' tsi' q'ueleyob jini xñoxob año' bΛ ti Israel. <sup>7</sup>Tsi' yotsΛbe i c'aba' Masah: “I yilΛbentel i pusic'al”, yic'ot Meriba, “Tsi' letsayob i t'an”, jini ajñibal ba' tsi' cha'leyob a'leya jini israelob. Tsi' yilΛbeyob i pusic'al lac Yum che' bΛ tsi' yΛΛyob: ¿Am ba lac Yum ti lac tojlel o tsa' ba cΛleyonla? che'ob.

### Tsi' cha'leyob guerra yic'ot amalecob

<sup>8</sup>Tsa' tiliyob amalecob. Tsi' cha'leyob guerra ti' contra israelob ya' ti Refidim. <sup>9</sup>Moisés tsi' sube Josué: Yajcan winicob cha'an ma' payob majlel ti guerra ti' contra jini amalecob. Ijc'al mi caj c wa'tal ti' jol wits, chucul c cha'an i te' Dios, che'en. <sup>10</sup>Josué tsi' cha'le che' bajche' tsi' sube Moisés. Tsa' tili i contrajinob ti guerra i winicob Amalec. Moisés yic'ot Aarón yic'ot Hur tsa' letsiyob ti' jol wits. <sup>11</sup>Che' ba tsi' letsa i c'ab Moisés tsa' majli i cha'an Israel. Che' ba tsi' cha' ju'sa i c'ab, tsa' majli i cha'an Amalec. <sup>12</sup>Tsa' lujba i c'ab Moisés. Jini cha'an tsi' yal'ayob xajlel cha'an mi' buchtan. Aarón yic'ot Hur tsi' ch'uybeyob i c'ab Moisés, jujuntiquil ti jujunwejl. Che' jini chan sats'al tsa' c'ale i c'ab c'alal tsa' bajli q'uin. <sup>13</sup>Josué tsi' jisa jini amalecob ti espada.

<sup>14</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Ts'ijban ti jun chuqui tsa' ujtí cha'an mi' chan ña'tantel. Suben Josué cha'an mi' caj c lu' jisan amalecob ti pañimil cha'an ma'anic mi' chan ña'tantelob, che'en. <sup>15</sup>Moisés tsi' mele pulantib. Tsi' yotsabe i c'aba': Lac Yum jiñach lac bandera. Anach i sujmllel come mi' coltañonla lac Yum cha'an mi' majlel lac cha'an. <sup>16</sup>Tsi' yala: La' lac letsan laj c'ab ti' tojel i buchlib lac Yum. Lac Yum mi' caj i cha'len guerra ti' contra amalecob ti pejtelelel ora, che'en.

### Jetro tsi' jula'ta Moisés

**18** Jetro, jini motomaj ya' ti Madián, i ñij'al Moisés, tsi' yubi pejtelel jini ñuc tac ba tsa' ba i mele Dios cha'an mi' coltan Moisés yic'ot i cha'año' ba che' ba tsi' payayob loq'uel ti Egipto. <sup>2</sup>Jetro, i nij'al Moisés, tsi' cha' paybe tilel Séfora, i yijñam Moisés, come Moisés tsi' sube sujtel ti' yotot ya' ti Madián che' ya' to año' ti Egipto. <sup>3</sup>An cha'tiquil ch'iton ba i yalobilob. I c'aba' juntiquil jiñach Gersón: “Ch'oyol ti ñajtal”, come Moisés tsi' yala: Xñumelon ti pañimil, mach c lumalic, che'en. <sup>4</sup>I c'aba' yamba jiñach Eliezer, “Dios mi' coltañon”, come tsi' coltayon che' babaq'uen mi' tsansaño' ti espada Faraón, che'en. <sup>5</sup>Jetro i nij'al Moisés, tsa' c'oti ba'an Moisés ya' ti colem ba i tiquiñal lum. Tsi' paybe tilel i yijñam yic'ot i yalobilob, ba' woli' jijlelob israelob ba'an i wits Dios. <sup>6</sup>Tsa' subenti Moisés: Julemix Jetro a nij'al yic'ot a wijñam

yic'ot cha'tiquil ch'iton ba a walobilob. Tsi' chocbeyet tilel t'an. <sup>7</sup>Moisés tsa' majli i taj i nij'al. Tsi' c'uchchoco i ba. Tsi' ts'ujts'ube i c'ab. Tsi' c'ajtibeyob i ba bajche' año. Tsa' tem ochiyob ti otot. <sup>8</sup>Moisés tsi' tsictesabe i nij'al pejtelel tsa' ba i mele lac Yum ti' tojlel Faraón yic'ot ti' tojlel egiptojob cha'an i c'uxbintel israelob. Tsi' tsictesabe ja'el bajche' tsi' coltayob lac Yum ti pejtelel jini wocol tac ba tsa' ba i yubiyob ti bij.

<sup>9</sup>Wen tijicña tsi' yubi Jetro cha'an pejtel jini ñuc tac ba tsa' ba i mele lac Yum ti' tojlel israelob, che' ba tsi' loc'sayob ti' p'at'alel egiptojob. <sup>10</sup>Jetro tsi' yala: La' subjic i ñuclel lac Yum, come tsi' loc'sayetla ti' p'at'alel egiptojob, ti' p'at'alel Faraón. <sup>11</sup>Cujilix ñuc lac Yum, mach ñuquic dioste' tac, come ñuc tsi' pasla i ba lac Yum ti' tojlel jini egiptojob tsa' ba i chañ'esayob i ba, che'en. <sup>12</sup>Jetro i nij'al Moisés tsi' yaq'ue Dios pulbil ba yic'ot tsansabil ba i majtan. Tsa' tili Aarón yic'ot pejtelel xñojob año' ba ti Israel ba'an i nij'al Moisés cha'an temel mi' c'uxob waj ti' tojlel Dios.

### **Tsi' wa'chocoyob juezob**

*(Dt. 1.9-18)*

<sup>13</sup>Che' ti yijc'alal tsa' buchle Moisés cha'an mi' cha'len meloñel. Ya' año winicob x'ixicob ti' tojlel Moisés c'alal ti sac'ajel c'alal ti ic'ajel. <sup>14</sup>I nij'al Moisés tsi' q'uele pejtelel i ye'tel Moisés ti' tojlel winicob x'ixicob. Tsi' yala: ¿Chuqui wola' mel? ¿Chucoch bajñel buchulet ti meloñel ti' tojlel pejtelel winicob x'ixicob c'alal ti sac'ajel c'alal ti ic'ajel?

<sup>15</sup>Moisés tsi' jac'a: Come jini winicob x'ixicob mi' tilelob ba' año che' yomob i toj'esantel ti Dios. <sup>16</sup>Che' año i wocol mi' tilelob ba' año cha'an mic melob cha'an mi' lajmel leto. Mic tsictesabeño chucui tsi' yala Dios ti' mandar, che'en. <sup>17</sup>I nij'al Moisés tsi' sube: Mach uts'atic bajche' wola' mel. <sup>18</sup>Cabal wola' jisan a wersa. Woli' lujb'año winicob x'ixicob ja'el, come c'ax tsats ili e'tel woli ba a mel. Mach mejlic a bajñel mele'. <sup>19</sup>Ñich'tabeño c t'an. Wolic toj'esañet. La' ajnic Dios awic'ot. Yajc'abilel cha'an ma' pejcan Dios cha'an i coltantel winicob x'ixicob. An ti a wenta cha'an ma' wac' ti' wenta Dios chuqui woli' yujtel. <sup>20</sup>Yom ma' cantesan israelob jini mandar tac che' bajche' ts'ijbubil. Pasbeño i bijlel ba' yom mi' cha'leño x'ambal, yic'ot chuqui yom mi' melob. <sup>21</sup>Che' ja'el yom ma'

yajcan winicob año' bΛ i ña'tibal, xuculo' bΛ winicob mu' bΛ i bΛc'ñañob Dios, winicob mach bΛ anic mi' mulañob taq'uin. Yom ma' wa'chocoñob ti' ye'tel. Yom juntiquil yumΛ ti' tojlel jujump'ejl mil yic'ot yambΛ ti' tojlel jo'jo'c'al yic'ot yambΛ ti' tojlel lujump'ejl i yuxc'al tac, yic'ot yambΛ ti' tojlel lujuntiquil tac. <sup>22</sup>Jini wa'chocobilo' bΛ mi caj i cha'lenob meloñel ti' tojlel i pi'Λlob. Che' mi' tejchel tsats tac bΛ, la' tilic i subeñetob. Jini wa'chocobilo' bΛ mi caj i melob jini e'tel mach bΛ wocolic. Che' jini mi caj i yujtel a we'tel. Jini año' bΛ i ye'tel mi caj i coltañetob. <sup>23</sup>Mi che'Λch ma' mel, mi che'Λch yom Dios, mi mejlel a chΛn cha'len a we'tel. Che' jini tijicñayob mi caj i sujtelob ti' yotot pejtelel ili winicob x'ixicob, che'en.

<sup>24</sup>Moisés tsi' jac'be i t'an i ñij'al. Tsi' lu' mele che' bajche' tsi' yΛΛ. <sup>25</sup>Moisés tsi' yajca winicob am bΛ i ña'tabal ti pejtelel Israel. Tsi' yΛq'ueyob i ye'tel ti' tojlel i pi'Λlob ti jujunmojt, juntiquil yumΛ ti' tojlel mil, yambΛ ti' tojlel jo'jo'c'al tac, yic'ot yambΛ ti' tojlel lujuntiquil i yuxc'al tac, yic'ot yambΛ ti' tojlel lujuntiquil tac. <sup>26</sup>Tsi' cha'leyob meloñel ti' tojlel i pi'Λlob. Jini tsats tac bΛ tsi' subeyob Moisés. Jini mach bΛ wocolic ti melol tsi' bajñel meleyob. <sup>27</sup>Moisés tsa' majli i cay ti bij i ñij'al che' bΛ tsa' sujti ti' lumal.

### Jini israelob ya' ti Sinaí

**19** Che' loq'uemobix israelob ti Egipto, che' ti' yuxp'ejlel uw ti jini naxan bΛ tsic, tsa' c'otiyob ya' ti colem bΛ i tiquiñal lum i c'aba' Sinaí. <sup>2</sup>Tsa' loq'uiyob ti Refidim, tsa' majliyob ti colem bΛ i tiquiñal lum i c'aba' Sinaí. Tsa' jijliyob ti tiquin bΛ lum ya' ti' tojel wits. <sup>3</sup>Moisés tsa' letsi ti wits cha'an mi' taj Dios.

Lac Yum tsi' pejca ya' ti wits. Tsi' yΛΛ: Subeñob i p'olbal Jacob, jini israelob: <sup>4</sup>“Tsa'ix la' q'uele chuqui tsac tumbeyob egiptojob. Tsac payΛyetla tilel che' bajche' ti' wich' xiye' cha'an mi la' ñochtañon. <sup>5</sup>Mi xuc'ul mi la ñich'tabeñon c t'an, mi uts'at mi la' jac' jini xuc'ul bΛ c t'an, mi caj la' wochel tic cha'an ti' tojlel pejtelel colem tejclum tac, come c cha'añach pejtelel pañimil. <sup>6</sup>Mi caj la' wochel ti motomaj yic'ot ti ch'ujul. Mi caj la' yumΛntel”. Jiñach mu' bΛ caj a cha' subeñob israelob, che'en lac Yum.

<sup>7</sup>Jini cha'an tsa' tili Moisés i pay ñoxobix bΛ israelob. Tsa' caji i tsictesabeñob pejtel ili t'an tsa' bΛ i yΛΛ lac Yum ti mandar. <sup>8</sup>Comol tsi' jac'ayob pejtel winicob x'ixicob: Mi caj c

mel lojon che' bajche' tsi' yɔɔɔ lac Yum, che'ob. Moisés tsi' cha' sube lac Yum chuqui tsi' yɔɔɔyob. <sup>9</sup>Lac Yum tsi' sube: Awilan, talon ba' añet ti i'ic' bɔ total, cha'an mi' yubiñob jini israelob che' mic pejañet, cha'an mi' q'ueletob ti ñuc ti pejtelel ora. <sup>10</sup>Cucu subeñob, la' i wɔn chajpañob i bɔ wale yic'ot ijɔɔɔ. La' i wuts'ob i pislel. <sup>11</sup>Yom chajpɔbilobix chabi. Come chabi lac Yum mi caj i jubel ya' ti Sinaí ti' tojel pejtelel winicob x'ixicob. <sup>12</sup>Mi caj a mel mojon tac ya' ti' joytilel jini wits cha'an mach mi' ñumelob. Subeñob: “Chɔɔɔ q'uele la' bɔ cha'an ma'anic mi la' letsel ti wits. Mach yomic ja'el mi la' tɔɔ jini wits. Majqui jach mi' tɔɔ jini wits wersa mi caj i chɔmel. <sup>13</sup>Mi caj la' jul ti xajlel jini am bɔ i mul, pero mach yomic mi la' tɔɔ. Mi tsa' letsi ti wits i bate'el mi caj la' jul ti jalɔjb. Mach mejlix i chɔn cuxtiyel”. Che' yom ma' subeñob. Che' mi' yubintel c'am bɔ i t'an trompeta, mi caj i ñochtañob ili wits, che'en lac Yum.

<sup>14</sup>Moisés tsa' jubi ti wits cha'an mi' subeñob. Tsi' yɔɔɔyob ti' wenta Dios. Tsi' wuts'uyob i pislel. <sup>15</sup>Moisés tsi' subeyob: Yom chajpɔbiletix la chabi. Mach yomic mi la' ñochtan x'ixicob, che'en.

<sup>16</sup>Che' ti sac'ajel ti' yuxp'ejlel q'uin tsa' caji ti tojmel tac chajc. An i xu'il tac chajc yic'ot i'ic' bɔ total ya' ti wits, yic'ot c'am bɔ i t'an trompeta. Tsi' silñayob ti bɔq'uen pejtelel winicob x'ixicob ya' ti xchumtɔɔ. <sup>17</sup>Moisés tsi' pɔɔyob loq'uel ba' jijlemob cha'an mi' tajob Dios. Ya' tsa' cɔleyob ti yebal wits. <sup>18</sup>Tsa' joy ic'a ti buts' jini Sinaí wits, come lac Yum tsa' jubi tilel ti pam wits ti c'ajc. Jini buts' tomocña tsa' letsi che' bajche' i buts'il horno. Tsi' silñayob ti bɔq'uen pejtelel winicob x'ixicob. <sup>19</sup>Tsa' bej caji ti c'am bɔ t'an trompeta. Moisés tsi' cha'le t'an. Dios tsi' jac'ɔ yic'ot i t'an chajc. <sup>20</sup>Tsa' jubi tilel lac Yum ti' pam Sinaí wits. Lac Yum tsi' pɔɔɔ letsel Moisés ya' ti pam wits. Che' bɔ tsa' letsi Moisés, lac Yum tsi' sube: <sup>21</sup>Yom ma' cha' jubel cha'an ma' wɔq'ueñob mandar a pi'ɔlob, cha'an mach mi' ñumelob ba'an mojon tac cha'an mi' q'ueloñob, ame chɔmicob cabɔlob. <sup>22</sup>La' ajnicob ti ch'ujul jini motomajob mu' bɔ caj i lac'tesañob ame mij contrajiñob.

<sup>23</sup>Moisés tsi' sube lac Yum: Mach mejlicob ti letsel ti Sinaí wits come tic'bilob. Tsa' subeyon cha'an mi' bɔq'uen i mojonlel tac ili wits, cha'an mi' q'uejlel ti ch'ujul, che'en Moisés. <sup>24</sup>Lac Yum tsi' sube: Yom ma' cha' jubel. Pɔɔɔ letsel Aarón awic'ot. Pero subeñob jini motomajob yic'ot winicob

x'ixicob mach yomic mi' c'axelob ba'an mojon tac cha'an mi' tilelob ba' añon, ame mij contrajiñob, che'en lac Yum. <sup>25</sup>Jini cha'an Moisés tsa' majli i subeñob winicob x'ixicob che' bajche' tsi' yala Dios.

### Jini lujump'ejl mandar

(Dt. 5.1-21)

**20** <sup>1-2</sup>Dios tsi' subu pejtél ili t'an: Joñon a Yumon a Dioson. Tsac palyayet loq'uel ti' lumal egiptojob, ya' ba' chucbilet ti majtan e'tel. <sup>3</sup>Mach a ñop yamba dios. Yom jach ma' ñopon. <sup>4</sup>Mach a bajñel mel a dios tac, mi i yejtal winic mi i yejtal b'ate'el am ba ti pañimil mi i yejtal mut am ba ti chan, mi i yejtal ch'ay am ba ti ja'. <sup>5</sup>Mach a c'uchchocon a ba ti' tojlelob. Mach a diosiñob, come a Yumon a Dioson. Joñon jach a Dioson. Cujil mich'ajel che' ma'anic j c'uxbintel. Mi c'aq'ueñob i toj i mul winicob x'ixicob yic'ot i yalobilob c'l'alal ti' yuxlajmlel yic'ot ti' ch'lanlajmlel i yalobilob jini mu' ba i ts'a'leñoñob. <sup>6</sup>Mic pasbeñob i yutslel c'pusic'al bajc'glob mu' ba i c'uxbiñoñob mu' ba i jac'beñoñob c' mandar.

<sup>7</sup>Mach a lon tajben i c'aba' a Yum a Dios, come a Yum ma'anic mi caj i ñusaben i mul jini mu' ba i lon tajben i c'aba'. <sup>8</sup>Yom ma' chan p'is ti a wenta i yorajlel c'aj o. Yom ma' q'uel ti ch'ujul jini q'uin. <sup>9</sup>Wacp'ejl q'uin yom ma' cha'len e'tel yic'ot pejtél chuqui yom melol. <sup>10</sup>I wucp'ejlel q'uin i yorajlelch c'aj o cha'an a Yum Dios. Ti ili q'uin mach a wis cha'len e'tel, mi jatet, mi ch'iton ba a walobil, mi xch'oc ba a walobil, mi a winic, mi a criada, mi a walac' mi jini am ba ti a tojlel mach ba a pi'allic, <sup>11</sup>come ti wacp'ejl q'uin a Yum tsi' mele panchan yic'ot pañimil, jini ñajb, yic'ot pejtél i bal. Tsi' c'aja i yo che' ti wucp'ejlel q'uin. Jini cha'an a Yum tsi' yala uts'at i q'uiñilel c'aj o. Tsi' q'uele ti ch'ujul.

<sup>12</sup>C'uxbin a tat a ña' cha'an ma' jalijel ti jini lum tsa' ba i yalq'ueyet a Yum Dios. <sup>13</sup>Mach a cha'len tsansa. <sup>14</sup>Mach a cha'len ts'i'lel. <sup>15</sup>Mach a cha'len xujch'. <sup>16</sup>Mach a cha'len jop't'an ti' contra a pi'al. <sup>17</sup>Mach a mulben i yotot a pi'al, mi i yijñam mi i winic, mi i criada, mi i wacax, mi i burro, mi yamba chuqui tac an i cha'an. Che' tsi' yala Dios.

## Jini winicob x'ixicob tsi' wen cha'leyob baq'uen

(Dt. 5.22-33)

<sup>18</sup>Pejtelel winicob x'ixicob tsi' q'ueleyob i xu'il chajc. Tomocña woli ti letsel i buts'il jini wits. Tsi' yubiyob i t'an chajc yic'ot i t'an trompeta. Tsiltsilñayob ti baq'uen che' ba tsi' q'ueleyob. Tsi' t'ats'ayob i ba. Ñajt tsa' wa'leyob. <sup>19</sup>Tsi' subeyob Moisés: Pejcañon lojon, mi caj c ñich'tabeñet a t'an. Pero mach comic mi' pejcañon lojon Dios ame chamicon lojon, che'ob. <sup>20</sup>Moisés tsi' jac'beyob: Mach la' cha'len baq'uen. Tsa' tili Dios cha'an mi' q'uel la' pusic'al. Yom mi la' bac'ñan Dios cha'an ma'anic mi la' cha'len mulil, che'en. <sup>21</sup>Ñajt tsa' wa'leyob winicob x'ixicob. Moisés tsa' majli ba'an Dios ya' ba'an ic'ch'ipan ba.

## Mandar cha'an pulantib

<sup>22</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Suben israelob: “Tsa'ix la' wubi che' ba tsac pejayetla wa' ti panchan. <sup>23</sup>Mach la' mel la' dios tac mi ti plata mi ti oro. <sup>24</sup>Yom mi la' melbeñon pulantib ti paje'. Ya' yom mi la' pulbeñon jini tsansabil ba c majtan, yic'ot c majtan cha'an wocolix cala yic'ot tiñame' yic'ot wacax. Ya' jach yom ba' mi cac' j C'aba' cha'an mic ña'tantel. Che' jini mi caj c tilel ba' añetla cha'an mi calq'ueñetla i tijicñayel la' pusic'al. <sup>25</sup>Mi la' wom la' melbeñon pulantib ti xajlel, mach mi la' tsep ti e'tajibal, come che' jini bibi' mij q'uel. <sup>26</sup>Mach mi la' melben i quejb tac pulantib ame mi' tsictiyel i mal la' bujc”, che'en.

## Mandar cha'an mozojintel

(Dt. 15.12-18)

**21** <sup>1-2</sup>Jiñlach mandar tac yom ba ma' sub: “Che' ma' man winic cha'an mi' cha'len to'ol e'tel, mi hebreo, wacp'ejl jab mi caj i cha'len e'tel. Ti' wucp'ejlel jab mi caj i loq'uel ti libre. <sup>3</sup>Mi tsa' tili ti' bajñel, ti' bajñel mi cha' loq'uel. Mi tsa' tili yic'ot i yijñam temelob mi caj i loq'uelob. <sup>4</sup>Mi tsi' taja i yijñam che' an ti' tojlel i yum, mi tsi' yila pañimil i yalobil, mi ch'iton mi xch'oc, mi caj i clytlob ti' tojlel i yum come i yum tsi' yaq'ue i yijñam. I bajñel jach mi' loq'uel jini winic. <sup>5</sup>Mi tsi' ya'la jini x'e'tel: C'ux mi cubin c yum quic'ot quijñam quic'ot

calobilob. Mach comic loq'uel, mi che'en, <sup>6</sup>i yum mi caj i pay majlel ba' mi' yujtel meloñel. Ya' ti poste ba'an i puertajlel o mi chumte', i yum mi caj i ch'uben i chiquin ti tsucul taq'uin. Mux i yochel ti to'ol e'tel ti' wenta i yum ti pejtelel ora.

<sup>7</sup>Mi tsa' ochi ti to'ol e'tel juntiquil xch'oc cha'an tsi' choño i tat, ma'anic mi' caj ti loq'uel che' bajche' winicob. <sup>8</sup>Mi mach chan yomix i q'uel i yum, mach mejlic i chomben caxlañob mi tsa'ix i pi'le, come mach wenic chuqui tsi' melbe jini xch'oc. La' tilicob i pi'alob cha'an mi' mañob loq'uel ti' wenta i yum. <sup>9</sup>Mi tsi' paya cha'an ch'iton ba i yalobil, yom mi' cantan jini xch'oc che' bajche' i yalobil. <sup>10</sup>Mi tsi' pi'le, mi ti wi'il tsi' paya yamba x'ixic cha'an i yijñam, ts'acal yom mi' chan aq'u'en i bal i ñac' yic'ot i pislel jini ñaxan ba i yijñam. Yom ja'el mi' chan ajñel yic'ot. <sup>11</sup>Mi ma'anic mi' melben ili uxchajp mi mejlel ti loq'uel ti' tojlel. Che' jini ma'anic mi' tojbentel.

### Mandar cha'an jontolil

<sup>12</sup>Mi an mu' ba i low i pi'al, mi tsa' chamí, mux i tsansantel jini stsansa. <sup>13</sup>Pero mi ma'anic tsi' chijta i pi'al, mi tsi' tsansa che' mach ña'tabilic i cha'an, mi mejlel ti puts'el majlel ti jump'ejl ajñibal yajcabil ba c cha'an. <sup>14</sup>Pero mi tsi' tsansa i pi'al cha'an yom i tsansan, cha'an woli' mich'len anquese mi' majlel ti puts'el ba'an jini pulantib, wersa mi caj i chujquel cha'an mi' tsansantel.

<sup>15</sup>Majqui jach mi' jats' i tat i ña' wersa mi' caj ti chamel.

<sup>16</sup>Majqui jach mi' xujch'in winic cha'an mi' chon, mi tsa' tajle yic'ot jini xujch'ibil ba winic, mi caj i tsansantel. <sup>17</sup>Majqui jach mi' p'aj i tat i ña' mi caj i tsansantel.

<sup>18</sup>Che' mi' cajelob ti leto cha'tiquil winicob, mi tsa' lojwi juntiquil ti xajlel mi ti' c'ab, mi ma'anic tsa chamí, mi ñolol jach ti' wayib, <sup>19</sup>mi tsa' mejli ti loq'uel yic'ot i te', ma'anic mi caj i tsansantel jini tsa' ba i lowo. Mu' jach caj i tojben i q'uin tsa' ba i sata. Mi caj i ts'acan ja'el. <sup>20</sup>Mi an majqui tsi' jats'la xmajtan e'tel, mi winic, mi x'ixic, mi tsa' chamí, wersa mi caj i toj i mul. <sup>21</sup>Mi cuxul to cha'p'ejl exp'ejl q'uin, ma'anic mi' toj come i winicach. <sup>22</sup>Che' woliyob ti leto winicob, mi tsi' taja i jats' x'ixic cantabil ba i cha'an alal, mi tsa' puts'i i yalobil, pero ma'anic yamba wocol, mi caj i toj multa jini tsa' ba i jats'la che' bajche' c'amel mi' yal i ñoxi'al yic'ot jini juez.



<sup>23-25</sup> Pero mi an yamba i wocol jini x'ixic cha'an tsa' jajts'i, yom mi' cha' q'uextabentel, mi i cuxtalel, mi i wut, mi i baquel i yej, mi i c'ab, mi i yoc, mi tsa' puli, mi tsa' lojwi, mi tsa' jajts'i.

<sup>26</sup> Mi an majqui mi' jats'ben i wut jini xmajtan e'tel, mi tsa' tojmi jump'ejl i wut, mux i colel cha'an ti' caj i wut. <sup>27</sup> Mi tsi' c'ocbe loq'uel i baquel i yej mi' loq'uel ti libre jini xmajtan e'tel.

### Mandar tac am ba ti' wenta jini yumalob

<sup>28</sup> Mi an tat wacax mu' ba i lujchin juntiquil i pi'al, mi tsa' chami, wersa mi' tsansantel jini wacax ti xajlel. Mach mejlic ti c'uxtal i bac'tal jini wacax. Ma'anic i mul i yum wacax. <sup>29</sup> Pero mi i tilelach mi' cha'len lujchiya jini wacax, mi tsa' subenti i yum, pero ma'anic tsi' jac'a i mac, mi tsi' tsansa winic, wersa mi' jujlel ti xajlel jini wacax. Mi caj i tsansantel i yum ja'el.

<sup>30</sup> Mi tsi' c'ajti multa i pi'alob jini chamen ba, wersa mi' toj. Che' jini ma'anic mi' chamel. <sup>31</sup> Che' ja'el mi tsi' lujchi ch'iton mi xch'oc, i yum jini wacax mi caj i toj. <sup>32</sup> Mi tsi' lujchi xmajtan e'tel, i yum wacax mi caj i tojben i yum xmajtan e'tel lujump'ejl i cha'c'al sasac taq'uin. Jini wacax mi caj i jujlel ti xajlel.

<sup>33</sup> Che' an majqui mi' jam caytal pozo, mi tsa' ochi wacax mi burro ya' ba' tocol, <sup>34</sup> i yum pozo mi caj i tojben i yum alac'al. Che' jini i cha'anix i bac'tal alac'al come tsi' tojo. <sup>35</sup> Mi an tat wacax mu' ba i lowben i tat wacax yamba winic, mi caj i choñob jini cuxul to ba wacax. Mi caj i t'oxbeñob i ba i tojol. Mi caj i t'oxob ja'el jini chamen ba wacax. <sup>36</sup> Mi tsi' ña'ta i yum mi jontol i tat wacax, pero ma'anic tsi' maca, wersa mi caj i yalq'uen i q'uexol wacax, pero mi' ch'am jini chamen ba.

### Mandar tac cha'an mi laj q'uextan lac bet

**22** Majqui jach mi' xujch'in mi wacax mi tiñame', mi tsi' tsansa, mi tsi' choño, wersa mi' q'uextaben i yum jo'cojt wacax mi chancojt tiñame'. <sup>2</sup> Che' mi' tajtal xujch' woli ba i yochel ti' yotot yamba winic che' ñup'ul otot, mi tsa' lojwi, mi tsa' chami, ma'anic i mul jini tsa' ba i lowo. <sup>3</sup> Mi tsa' ujtí che' ti q'uiñil an i mul jini mu' ba i tsansan. Che' mi' tajtal xujch' mi caj i sutq'uin jini tsa' ba i ch'ama. Mi mach mejlic, mi caj i chojñel ti to'ol e'tel cha'an mi' tojbentel i yum. <sup>4</sup> Mi tsa' tajle yic'ot i xujch' mi cuxul to jini wacax, mi burro,

mi tiñame!, cha'yajl mi caj i tojben i yum. <sup>5</sup>Majqui jach mi' yotsan i yalac' ti buc'bal mi ti jamil mi ti ts'usubil ti' tojlel i pi'Al, mi tsi' colo ti xalmbal i yalac', wersa mi caj i toj. Mi caj i yalq'uen i pi'Al i q'uexol pejtél chuqui tsi' jisa.

<sup>6</sup>Mi an majqui mi' pul cholel, mi tsa' c'axi c'ajc ti' lum yamba winic, mi tsa' puli jini much'quibil ba jam am ba i wut yic'ot jini wa'al to ba jam, wersa mi caj i toj.

<sup>7</sup>Che' an chuqui ma' walq'uen a pi'Al cha'an mi' cantabeñet mi taq'uin mi a walac', mi tsa' xujch'ibenti loq'uel ya' ba' lotol, mi tsa' tajle jini xujch', wersa mi' toj cha'yajl. <sup>8</sup>Mi ma'anic tsa' tajle jini xujch' wersa mi' rajyel majlel a pi'Al ba' mi' cha'leño b meloñel cha'an mi' tsictiyel mi jini tsi' ch'ama.

<sup>9</sup>Che' an chuqui sajtem, mi wacax, mi burro, mi tiñame!, mi pisil, mi yamba, mi tsi' cha' taja i yum che' ya'an yic'ot yamba winic mach ba yomic i sutq'uiben, che' jini mi caj i majlelob jini cha'tiquilob ba' mi' melob i ba. Jini tsa' ba tajle i mul ti' tojlel xmeleñel mi caj i q'uextaben cha'yajl.

<sup>10</sup>Che' an chuqui ma' walq'uen yamba winic cha'an mi' cantabeñet, mi burro mi wacax mi tiñame! mi alac'Al, mi tsa' chami, mi tsa' lojwi, mi tsa' sajti che' ma'anic majqui woli' q'uel, <sup>11</sup>wersa mi la' majlel la' mel la' ba ba' mi' yujtel meloñel cha'an mi' tsictiyel mi tsi' chilbeyet a chuba'an. Mi ma'anic tsi xujch'i, la' i sub ti' tojlel Dios. Wersa mi caj a ñopben i t'an. Ma'anic mi caj i yalq'ueñet i tojol. <sup>12</sup>Pero mi tsi' xujch'i jini alac'Al, wersa mi caj i yalq'ueñet i tojol. <sup>13</sup>Mi tsi' c'uxu bate'el, la' i ch'ambeñet tilel i colojbal cha'an mi' tsictesan. Che' jini ma'anic mi caj i toj.

<sup>14</sup>Majqui jach mi' majñan alac'Al ti' tojlel i pi'Al, wersa mi caj i tojben i yum mi tsa' lojwi, o mi tsa' chami che' mach ya'ic an i yum. <sup>15</sup>Mi ya'ach an i yum alac'Al, ma'anic mi caj i toj. Che' ja'el mi tsi' yalq'ue taq'uin cha'an mi' poj c'an ti e'tel, jasal jach.

### **Bajche' yom mi laj q'uel lac pi'Allob**

<sup>16</sup>Mi an juntiquil winic mu' ba i lotin xch'oc, mi tsa' wayi yic'ot, wersa mi caj i yal' i tojol ñujpuñijel. Wersa mi caj i paly cha'an i yijñam anquese ma'anic tsi' c'ajti. <sup>17</sup>Mi mach yomic i sijin i tat jini xch'oc, mux i to'ol toj ñujpunijel jini winic.

<sup>18</sup>Yom mi' tsansantel xwujt. <sup>19</sup>Mi an mu' ba i pi'len alac'al wersa mi' tsansantel. <sup>20</sup>Wersa mi' tsansantel jini mu' ba i yalq'uen i majtan dioste'. Cojach lac Yum mi' yalq'uentel i majtan.

<sup>21</sup>Mach ma' lotin jini mach ba a pi'allic ch'oyol ba ti yambalum, come parte ba' ch'oyoletla che' ba ya' añetla ti Egipto. <sup>22</sup>Mach mi la' tic'lan meba' x'ixic yic'ot meba' alal. <sup>23</sup>Mi tsa' la' tic'la, mi c'am tsi' pejcayon, mi caj cubiben i t'an. <sup>24</sup>Mi caj cwen mich'an, mi caj c tsansañetla ti espada. La' wijñam yic'ot la' walobilob mi caj i yochelob ti meba'.

<sup>25</sup>Che' ma' walq'ueñob taq'uin ti majan c cha'año' ba cha'an pobrejob, mach ma' ch'amben i jol che' bajche' xp'ojlesa taq'uiñob. <sup>26</sup>Mi tsa' ch'ambe i pislel jini p'ump'un ba i wenta prenda, yom ma' cha' aq'uen che' mi' yic'an. <sup>27</sup>Come jini pisil lapbil ba i cha'an jiñach i mosil che' ti ac'lalel. Mi ma'anic ma' sutq'uiben, ¿bajche' mi' caj ti wayel? Che' c'am mi' pejcañon mi caj cubiben i t'an, come cujil c'uxbiya.

<sup>28</sup>Mach ma' p'aj Dios mi jinic am ba i ye'tel. <sup>29</sup>Che' i yorajlelix c'ajbal mach mi' jal'an c majtan mu' ba caj a walq'ueñon, i diezmojlel tac pejtél i wut lum. Aq'ueñon ja'el jini ascuñaal ba a walobilob. <sup>30</sup>Aq'ueñon ja'el i yalx'al a wacax yic'ot a tiñame'. Wucp'ejl q'uin mi' clytal yic'ot i ña'. Ti waxacp'ejlel q'uin mi caj a walq'ueñon.

<sup>31</sup>Yom mi la' wajñel ti ch'ujul. Mi tsi' c'uxu a w'alac' jini bate'el mach mi la' c'ux i colojbal i we'el che' mi la' taj ti jamil. Yom mi la' chocben ts'i'.

### Jini wen tac ba

**23** Mach ma' p'ojlesan t'an che' mach a wujilic mi isujm. Mach ma' cha'len lot cha'an ma' mucben i mul xjontolil. <sup>2</sup>Anquese cabalob mu' ba i cha'leñob jontolil, mach ma' tsajcañob majlel ti jontolil. Mach ma' cha'len lot ti' tojlel am ba i ye'tel cha'an ma' taj a c'uxbintel ti' tojlel a pi'alob. <sup>3</sup>Mi an i mul juntiquil pobre ba, mux i toj anquese ma'anic i chub'an. Mach jelchojqwic jach mi caj a c'uxbin.

<sup>4</sup>Che' ma' tajben i yalac' a contra che' sajtem, yom ma' cha' pasben i yum. <sup>5</sup>Mi tsa' taja burro tsa' ba yajli yic'ot i cuch, mach ma' to'ol ñusan. Anquese i cha'an a contra mu' ba i ts'a'leñet, yom ma' coltan.

<sup>6</sup>Mach ma' coltan jini rico ti' contra jini pobre, come che' jini mi' sojquel meloñel. <sup>7</sup>Mach ma' jop'ben i mul yamba. Mach ma' wac' ti tsansantel jini mach ba anic i mul, come ma'anic mi caj c ñusabeñet a mul che' jini. <sup>8</sup>Mach ma' mucul ch'am a majtan, come che' mi' ch'am i majtan jini am ba i ña'tabal, mi' jac' i lotintel. Che' jini, mi' yubin wocol jini toj ba winic ti' tojlel xmeloñel.

<sup>9</sup>Mach yomic ma' tic'lan jini ch'oyol ba ti yamba lum. La' wujil bajche' yubil che' añetla ti yamba lum, come tsa' ajniyetla ti Egipto.

### I wucp'ejlel jab yic'ot i wucp'ejlel q'uin

<sup>10</sup>Wacp'ejl jab mi caj la' cha'len pac' yic'ot c'ajbal ila ti lum. <sup>11</sup>Che' tsa'ix ts'actiyi wacp'ejl jab yom ma' poj aq'uén i c'aj i yo jini lum jump'ejl jab. Jini a pac'ab mu' ba i yac' i wut la' i c'uxob jini p'ump'uño' ba. Mi tsa' to cale la' i c'ux bate'el. Che'ach yom mi' yujtel ja'el ti a ts'usubil yic'ot olivojil. <sup>12</sup>Wacp'ejl q'uin mi caj a cha'len e'tel. Ti wucp'ejlel q'uin mi caj a c'aj a wo yic'ot a wacax yic'ot a burro. Che' jini mi mejlel i c'aj i yo i yalobil xe'tel a cha'an yic'ot a jula' ch'oyol ba ti yamba lum. <sup>13</sup>Ch'amala ti la' wenta pejtelel chuqui tsac subeyetla. Mach la' pejcan dioste' tac. Mach yomic mi' yubintel i c'aba' dioste' tac ti la' tojlel.

### Jini uxp'ejl q'uiñijel ti jujump'ejl jab

*(Ex. 34.18-26; Dt. 16.1-17)*

<sup>14</sup>Uxyajl mi caj la' melbeñon q'uiñijel ti jujump'ejl jab. <sup>15</sup>Yom mi la' mel jini q'uiñijel cha'an waj mach ba anic i levadurajlel. Wucp'ejl q'uin mi caj la' c'ux waj mach ba anic i levadurajlel che' bajche' tsac subeyetla ti mandar. Yom mi la' mel jini q'uiñijel che' ti marzo, come ti ili ora tsa' loq'uiyetla ti Egipto. Ti jujuntiquiletla yom mi la' wac'ueñon c majtan. <sup>16</sup>An i q'uiñilel c'ajbal ja'el che' mi la' wac'ueñon ñaxan ba i wut pac'abal. Che' ti' jilibal jujump'ejl jab an q'uiñijel ja'el cha'an i wut pejtelel pac'abal, che' ba tsa'ix la' tuc'u ochel pejtelel i wut pac'abal. <sup>17</sup>Uxyajl ti jujump'ejl jab wersa mi la' pas la' ba tic tojlel ti la' pejtelel.

<sup>18</sup>Mach mejlic la' wac'ueñon i ch'ich'el c majtan yic'ot waj am ba i levadurajlel. I lewil jini we'elal mach mejlic la' lot

c'ʌʌʌ che' ti sʌc'ʌjel. <sup>19</sup>Yom mi la' tuc' ochel ti cotot jini ñaxan ba i wut la' pʌc'ʌb, jini yajcʌbil ba. Mach mejlic la' ch'ʌx ʌʌ tiñame' mi chivo ti' ya'lel i chu' i ña'.

### **Tsa' chojqui tilel i yAngel lac Yum cha'an mi' pʌy majlel israelob**

<sup>20</sup>Awilan wolic chocbeñetla majlel jini cAngel ti la' tojlel cha'an mi' cʌntañetla majlel. Mi caj i pʌyetla majlel ti la' wajñib chajpʌbil ba c cha'an. <sup>21</sup>P'isi ti la' wenta. Jac'benla i t'an. Mach la' ñusʌben i t'an, come ma'anic mi caj i ñusʌbeñet la' mul. Mi caj c tsictesan c ba ti la' tojlel quic'ot cAngel. <sup>22</sup>Mi uts'at mi la' jac'ben i t'an, cha'an mi la' mel che' bajche' tsi' subeyetla, mi caj j contrajin la' contrajob. Mi caj c tic'lan jini mu' ba i tic'lañetla.

<sup>23</sup>Come jini cAngel ñaxan mi caj i majlel ti' tojel la' wut cha'an mi' pʌyetla majlel ti' lumal amorreojob yic'ot heteojob yic'ot ferezeojob yic'ot cananeojob yic'ot heveojob yic'ot jebuseojob. Mi caj c jisañob ti pejtelel. <sup>24</sup>Mach yomic mi la' ch'ujutesan i dioste' tac. Mach yomic mi la' cha'libeñob i ye'tel. Mach yomic mi la' mel che' bajche' i melbalob. Yom mi la' jisañob ti pejtelelob. Yom mi la' jem pejtelel i dioste' tac. <sup>25</sup>Joñon a Yumon a Dioson. Yom mi la' melbeñon que'tel. Mi caj cʌq'ueñetla cabʌʌ i baʌ la' ñʌc yic'ot ja'. Mi caj c lajmesʌbeñetla la' c'amʌjel. <sup>26</sup>Ma'anic mi caj i puts'el i yalobil mi juntiquilic x'ixic. Mux i cʌntañob i yalobilob pejtelel x'ixicob. Mi caj c ts'ʌctesan la' jabilel. <sup>27</sup>Mi caj c ba'ctesan la' contrajob. Mi caj i toj sajtelob i pusic'al pejtelel winicob x'ixicob ba' mi caj la' c'otel. Mi caj c puts'tesan pejtelel la' contrajob. <sup>28</sup>Mi caj c choc tilel jini baʌbaq'uen ba lajal ba bajche' xux ti' tojlel la' contrajob. Mi caj i puts'elob loq'uel ti la' tojlel jini heveojob yic'ot cananeojob yic'ot heteojob. <sup>29</sup>Ma'anic mi caj c chocob loq'uel ti la' tojlel ti jump'ejl jach jab cha'an jochol mi' cʌytʌʌ jini lum, ame che'ic mi' wen p'ojlel jini bate'el ti jamil. <sup>30</sup>C'unte' jach mi caj c choc loq'uel ti la' tojlel, jinto mi la' wen p'ojlel cha'an mi la' ch'ʌm ti la' wenta jini lum.

<sup>31</sup>Ya' jaxʌʌ la' lum ti Chʌchʌc ba Najb, yic'ot ya' ti colem ñajb ba'an filisteojob, yic'ot ba'an tiquin ba lum c'ʌʌʌ ti colem ja' i c'aba' Eufates, come mi caj cac' ti la' wenta pejtelel

winicob x'ixicob año' ba ti jini lum. Jatetla mi caj la' chocob loq'uel. <sup>32</sup>Mach mi la' mel trato yic'otob. Mach yomic mi la' pejcan i dioste' tac. <sup>33</sup>Mach yomic temel mi' yajñelob la' wic'ot ti la' lumal, ame mi' p'ayetob ti mulil tij contra. Mi mux la' ch'ujutesan i dioste' tac, mi caj la' yajlel ti' p'at'alel cha'an mi la' c'ayon", che'en.

**24** Lac Yum tsi' sube Moisés: Yom ma' letsel tilel ba' añoñ awic'ot Aarón, Nadab, Abiú, awic'ot lujuntiquil i ch'anc'al xñoxo' ba ti Israel. Ñajt mi caj i ch'ujutesaññoob. <sup>2</sup>Cojach Moisés mi caj i ñochtañoñ. Jini israelob ma'anic mi caj i letselob ti wits. Che' tsi' yala lac Yum Dios.

<sup>3</sup>Che' ba tsa' cha' sujti Moisés, tsi' subeyob winicob x'ixicob pejtelel i t'an lac Yum, yic'ot pejtelel i mandar tac. Ti pejtelelob tsi' jac'ayob ti jump'ejl i pusic'al: Mux c mel lojon ti pejtelel che' bajche' tsi' yala lac Yum, che'ob. <sup>4</sup>Moisés tsi' ts'ijbu pejtelel i t'an lac Yum. Tsa' ch'ojyi ti wen sac'an. Tsi' melbe i pulantib i majtan Dios ya' ti' yebal wits. Tsi' mele lajchantejc wa'al ba xajlel cha'an jini lajch'anojt israelob. <sup>5</sup>Tsi' choco majlel ch'iton winicob cha'an mi' pulbeñoob i majtan Dios. Tsi' ts'ansabeyob ala tat wacax cha'an mi' yaq'ueñoob Dios wocolix i yala. <sup>6</sup>Moisés tsi' ch'ama ojilil i ch'ich'el wacax. Tsi' yotsa ti p'ejt tac. Ojlil tsi' c'aña i tsijcaben i pulantib. <sup>7</sup>Tsi' ch'ama jini jun cha'an xuc'ul ba t'an. C'am tsi' pejca ti' tojlel winicob x'ixicob. Tsi' jac'ayob: Mi caj c mel lojon ti pejtelel che' bajche' tsi' yala lac Yum, che'ob. <sup>8</sup>Moisés tsi' ch'ama jini ch'ich' cha'an mi' mul winicob x'ixicob. Tsi' yala: Jini ch'ich' i wentajach i sellojlel jini xuc'ul ba t'an, come lac Yum tsi' yaq'ueyetla pejteli ili mandar mu' ba caj la' jac'.

<sup>9</sup>Tsa' letsi majlel ti wits Moisés yic'ot Aarón yic'ot Nadab yic'ot Abiú, yic'ot lujuntiquil i ch'anc'al (70) ñoxo' ba israelob. <sup>10</sup>Jini israelob tsi' q'ueleyob i Dios Israel. Che' yilal i t'uchlib i yoc che' bajche' ts'abil ba zafiro xajlel. Wen yax che' bajche' pañimil che' wen jamalix. <sup>11</sup>I yumob israelob tsi' q'ueleyob Dios pero ma'anic tsa' ch'amiyob. Tsi' cha'leyob we'el uch'el.

<sup>12</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: La' ti wits ba' añoñ. Pijtañoñ ilayi. Mi caj caq'ueñet wechel ba xajlel ba' tsac ts'ijba jini mandar tac cha'an ma' cantesan jini winicob x'ixicob, che'en. <sup>13</sup>Tsa' majli Moisés yic'ot Josué i winic. Moisés tsa' letsi ti wits ba'an Dios. <sup>14</sup>Moisés tsi' sube jini xñoxo' ba: Pijtanla wa'i jinto mic cha' tilel

lojon ba' añetla. Awilan wλ'an Aarón yic'ot Hur la' wic'ot. Mi an wocol ti la' tojlel cucula ba' añob cha'an mi la' mel la' bλ.

<sup>15</sup>Tsa' ujti ti t'an, tsa' letsi majlel ti wits. Mλcλ jini wits cha'an tocal. <sup>16</sup>Ya'an i ñuclel lac Yum ti' pam wits Sinaí. Jini tocal tsi' mλcλ jini wits wλcp'ejl q'uin. Che' ti wucp'ejlel q'uin Dios tsi' pejca Moisés ya' ti' yojlil jini tocal. <sup>17</sup>Jini israelob tsi' q'ueleyob i ñuclel lac Yum che' bajche' c'ajc woli bλ ti lejmel ya' ti pam wits. <sup>18</sup>Moisés tsa' ochi ti mal tocal che' bλ tsa' letsi majlel ti wits. Tsa' cλe ti wits cha'c'al q'uin cha'c'al ac'alel.

### Jini majtañal cha'an Tabernáculo

(Ex. 35.4-9)

**25** <sup>1-2</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Subeñob jini israelob cha'an mi' yλq'ueñoñob c majtan. La' i yλc'ob ti' yutslel i pusic'al majqui jach yom. Ch'λmbeñon tilel c majtan tac am bλ ti ili lista: <sup>3-7</sup>oro, plata, bronce, yλjyλx bλ pisil, chλccojan bλ pisil, chλchλc pisil, lino pisil, chλchλc bλ i pλchλlel i tat tiñame', i pλchλlel chivo, te' i c'aba' acacia\*, i ya'lel olivo cha'an c'ajc, pom, xajlel i c'aba' ónice, yic'ot ujal cha'an mi' ts'istal ochel ti' bujc motomajob i c'aba' efod\* yic'ot ti' majquil i bujc. <sup>8</sup>Com mi' mel israelob jump'ejl Tabernáculo, jiñach ch'ujul bλ otot cha'an mi cajñel yic'otob. <sup>9</sup>Yom mi' melbeñoñob jini Tabernáculo ti pisil che' bajche' mi caj c tsictesan. Jiñach i planojlel jini pisil bλ otot yic'ot i planojlel chuqui tac yom c'añol cha'an jini Tabernáculo.

### Jini Arca ba' mi' lojtel i T'an Dios

(Ex. 37.1-9)

<sup>10</sup>Yom mi la' c'λn acaciate' ti' melol Arca\*. Yom i tamlel jump'ejl metro yic'ot junc'al centímetro, yic'ot 75 centímetro ti' xujc, yic'ot 75 centímetro i chanlel. <sup>11</sup>Yom mi la' tep' ti puro oro ya' ti' mal yic'ot ti' pat. Yom mi la' wac' ti' joytalel i ti' ti'il i xujc tac, melbil bλ ti puro oro ja'el. <sup>12</sup>Yom mi la' mel ja'el chλmp'ejl xotol tac bλ oro cha'an ma' wac' ya' ti jujunwejl i xujc. Yom cha'p'ejl ti junwejl yic'ot yamba cha'p'ejl ti yambλ junwejl i xujc. <sup>13</sup>Yom mi la' mel bara tac ja'el melbil bλ ti te' i c'aba' acacia. Yom mi la' tep' ti oro. <sup>14</sup>Yom mi la' juc ochel jini bara tac ti jujunwejl i xujc jini Arca ba' an xotol tac melbil bλ ti oro, cha'an mi la' q'uech

majlel jini Arca baqui jach yom. <sup>15</sup>Yom mi' cʌytʌl jini bara tac ya' ti jini xotol tac bʌ tsucu taq'uin. Mach yomic mi' loc'santel. <sup>16</sup>Jini T'an mu' bʌ caj cʌq'ueñet yom ma' wotsan ya' ti' mal jini Arca. <sup>17</sup>Yom mi la' melben i majc jini Arca ya' ti' pam ba' mic ñusʌben i mul winicob x'ixicob. Yom i tamlel jump'ejl metro yic'ot junc'al centímetro. Yom i xujc 75 centímetro. Yom i chanlel 75 centímetro ja'el. <sup>18</sup>Yom mi la' mel cha'tiquil i yejtal ángelob ti puro oro, melbil yom ti martillo. <sup>19</sup>Yom mi la' wʌc' ti jujunwejl ya' ba' mi caj c ñusʌbeñob i mul jini winicob x'ixicob. <sup>20</sup>Jini i yejtal jini ángelob tich'bil yom i wich' ya' ti' pam jini Arca. Jini i wutob yom mi' q'uelob ya' ba' mi caj c ñusʌbeñob i mul jini winicob x'ixicob.

<sup>21</sup>Yom ma' wʌq'uen i majc jini Arca ya' ti' pam. Mi caj a wotsan ti' mal jini Arca jini T'an mu' bʌ caj cʌq'ueñet. <sup>22</sup>Mi caj lac taj lac bʌ ya'i. Mi caj lac tem cha'len t'an ya' ti' pam jini Ajñibal ba' mic ñusan mulil ya' ti' yojlil jini cha'tiquil i yejtal ángelob. Pejtelel jini t'an mu' bʌ caj c subeñet mi caj i yajñel ya' ti' mal Arca. Mi caj c subeñet pejtelel jini mandar tac yom bʌ mi' jac'ob jini israelob.

### **Jini mesa\* cha'an waj**

(Ex. 37. 10-16)

<sup>23</sup>Yom mi la' mel jump'ejl mesa ti acaciate'. I tamlel yom jump'ejl metro. Yom ojilil metro i xujc. Yom 75 centímetro i chanlel. <sup>24</sup>Yom mi la' tep' ti puro oro. Tep'bil yom ja'el ti' joytalel i xujc tac i ti' ti'il ti puro oro. <sup>25</sup>Yom mi la' melben che' bajche' ojilil pach' c'ʌb i ñuclel i ch'ʌjlil i xujc tac jini mesa ti' joytʌlel. Mele ja'el yambʌ i ch'ʌjlil i ti' ti'il i xujc tac pero mero ch'o'ch'oc yom i ti'il ti oro. <sup>26</sup>Yom mi la' mel chʌnxojt oro cha'an mi la' wʌc' ya' ti jujunwejl i xujc jini mesa. Yom junxojt ya' ti jujunts'ijt i yoc jini mesa am bʌ ti chan, mach ya'ic ti' yebal i yoc jini mesa. <sup>27</sup>Jini xotol tac bʌ mi caj i yajñel ya' ti' xujc tac cha'an mi' mejlel ti ochel jini bara tac, cha'an ja'el mi' mejlel ti ch'ujyel majlel jini mesa. <sup>28</sup>Yom mi la' c'ʌn acaciate' ti' melol jini bara tac. Tep'ela ti oro. <sup>29</sup>Yom mi la' mel ti oro jini plato tac, yic'ot cuchara tac, yic'ot jara tac, yic'ot colem taza tac. Iliyi mi caj i c'ʌjñel cha'an ʌmʌl tac bʌ majtañal. <sup>30</sup>Yom mi



la' wac' jini pan ya' ti mesa cha'an mi' yajñel tic tojlel ti pejtelel ora.

### Lámpara melbil ba ti oro

(Ex. 37.17-24)

<sup>31</sup>Yom mi la' mel ja'el jump'ejl lámpara\* ba' mi' ts'ajbel c'ajc, yom melol ti puro oro. Yom mi la' mel ti martillo i c'aclib yic'ot i te'el. Melbil yom ti martillo ja'el i copa tac yic'ot i ch'ajlil tac. Junxojt jach jini oro mi caj i mejlel ti' pejtelel. <sup>32-33</sup>Yom wac'ts'ijt i c'ab i te'el jini c'ajc tac, ux'ts'ijt i c'ab ti jujunwejl i te'el. Yom uxp'ejl i ch'ajlil lajal bajche' i nich jini almendro\* ti jujun'ts'ijt i c'ab. Ti jujump'ejl i ch'ajlil yom an che' bajche' i yutbal i nich pimel. <sup>34-35</sup>Ya' ti' te'el i buchlib c'ajc yom ch'amp'ejl copa che' lajal bajche' i nich almendro, ya' ti' xac' tac. Che' ja'el yom jump'ejl che' bajche' i nich pimel ya' ti' ni' tac i c'ab yic'ot ya' ti' yebal tac i c'ab. <sup>36</sup>Pejtelel i yutbal tac yic'ot i c'ab tac, yic'ot i te'el, yom melol ti junq'uejl jach oro jats'bil ti martillo. <sup>37</sup>Che' ja'el yom mi la' mel wucp'ejl ba' mi' tsujq'uel jini c'ajc, cha'an mi la' tsuc' cha'an mi' pas i c'ac'al ti' tojlel la' wut. <sup>38</sup>Jini mu' ba la' c'an cha'an mi la' yap jini c'ajc yic'ot i yajñib i tañal jini c'ajc melbil yom ti puro oro. <sup>39</sup>Yom mi la' c'an lujump'ejl i yuxc'al (50) kilo puro oro cha'an pejtelel mu' ba i c'ajñel cha'an ba' mi' ts'ajbel jini c'ajc. <sup>40</sup>Wen q'uele bajche' yilal wolic pasbeñet cha'an che'i mi la' mel pejtelel che' bajche' wolic pasbeñet ila ti wits. Che' tsi' yala lac Yum.

### Jini Tabernáculo

(Ex. 36.8-38)

**26** <sup>1-2</sup>Woli' chan al lac Yum: Che' mi la' mel jini Tabernáculo, jini pisil ba otot, yom mi la' c'an lujumpajc lino ba pisil, wen uts'at ba jalbil, yajyax ba yic'ot chaccojan ba yic'ot chachac ba. Yom jalbil ja'el i yejtal ángelob. Wen melbil yom. Chanlujump'ejl (14) metro yom i tamlel jini cortina. Cha'p'ejl metro yom ti' xujc. Yom lajal i ñuclel ti jujump'ejl jini cortina. <sup>3</sup>Jini jujumpajc cortina yom ñuqui tac'bil ti jo'pajc, yic'ot jini yamba jo'pajc yom ñuqui tac'bil ja'el. <sup>4</sup>Yom mi la' wac' xotol tac ba pisil che' bajche' argolla ya' ti' ti'il jini ñaxan ba ñuqui tac'bil ba pisil, yic'ot jini yamba ñuqui tac'bil yom ja'el. <sup>5</sup>Yom lujump'ejl i yuxc'al

jini xotol tac ba pisil cha'an jini ñaxan ba ñuqui tɔc'bil ba jini pisil. Jini yamba ñuqui tɔc'bil ba ja'el ti jo'pajc, yom lujump'ejl i yuxc'al jini xotol tac ba ja'el, cha'an mi' mejlel ti tɔjq'uel. <sup>6</sup>Che' jini yom mi la' mel lujump'ejl i yuxc'al joc'lib ti puro oro cha'an mi la' c'an la' tɔc' ti' pejtelel jini pisil tac, jinto mi' yujtel la' mel jini Tabernáculo.

<sup>7-8</sup>Yom mi la' mel ja'el pisil melbil ba ti' pɔchɔlel chivo cha'an i jol jini Tabernáculo. Yom junlujumpajc che' ti' pejtelel. Jo'lujump'ejl metro yom i tamlel jujump'ejl cortina. Cha'p'ejl metro yom i xujc. <sup>9</sup>Yom mi la' laj ba ts'is jini jo'pajc cortina. Parte yom mi la' ts'is jini yamba wɔcpajc cortina. Yom mi la' pɔc i wɔcp'ejlel cortina ti' tojel jini Tabernáculo. <sup>10-11</sup>Yom mi la' wɔq'uen lujump'ejl i yuxc'al xotol tac ba tsucu taq'uin ya' ti' ti' tac jini cha'pajc cortina. Che' jini yom mi la' mel lujump'ejl i yuxc'al i joc'lib melbil ba ti' bronce cha'an mi la' wotsan ya' baqui xotol tac jini tsucu taq'uin. Che' mi la' laj ba ac' jini tsucu taq'uin tac ya' ti' xujc tac jini cortina jinto mi' yujtel la' mel jump'ejl otot.

<sup>12</sup>Ya' ti' lejch' jini otot, che' tich'bilix jini cortina, i sobrajlel tac jini cortina mu' to ba i sobrajɔyel, yom mi' licchocontel ti' pat jini Tabernáculo. <sup>13</sup>Jini ojilil metro i colojbal i tamlel jini cortina yom mi la' pɔc jubel ti jujunwejl jini Tabernáculo cha'an mi' mɔctan. <sup>14</sup>Che' ja'el yom mi la' melben i jol jini Tabernáculo. Melbil yom ti' pɔchɔlel i tat chivo, ts'ajbil ba ti chɔchɔc ba pintura. Yom i pɔchɔlel chivo ja'el ya' ti' pam.

<sup>15</sup>Yom mi la' wɔq'uen i bojte'lel jini Tabernáculo ti aciate'. Yom jini wen toj tac ba. <sup>16</sup>Yom jo'p'ejl metro i tamlel, yic'ot ojilil i cha'p'ejl metro i xujc tac. <sup>17</sup>Ti jujunq'uejl jini tabla yom mi' melbentel i ti', ti' cha'wejllel cha'an ni't'il mi' cɔytɔl. Che'ɔch yom ti' pejtelel jini tabla. <sup>18</sup>Yom mi la' c'an junc'al tabla cha'an i mɔajquil jini Tabernáculo ya' ti' xujc am ba ti sur. <sup>19</sup>Yom mi la' melben cha'c'al i c'ɔclib ti plata, cha'p'ejl cha'an jujunq'uejl jini tabla. <sup>20</sup>Yom junc'al tabla ja'el ya' ti' junwejllel jini Tabernáculo am ba ti norte. <sup>21</sup>Yom cha'c'al i c'ɔclib ti plata ja'el, cha'p'ejl cha'an jujunq'uejl tabla. <sup>22</sup>Yom wɔcq'uejl tabla cha'an i pat jini Tabernáculo ya' ti' xujc ba' mi' bɔjlel q'uin. <sup>23</sup>Yom cha'q'uejl tabla ya' ti' xujc tac ya' ti' pat jini Tabernáculo. <sup>24</sup>Yom junlajal mi' c'otel yic'ot jini yamba i tabljlel tac, yic'ot wen ni't'il yom mi' c'otel ti' chañelal yic'ot

ti yebal. <sup>25</sup>Che' jini yom waxa<sup>Λ</sup>q'uejl tabla yic'ot i c'Λclib melbil ba ti plata. Ti' pejtelel jiñach wac<sup>Λ</sup>lujump'ejl i c'Λclib, cha'p'ejl i c'Λclib ti jujunq'uejl tabla.

<sup>26</sup>Che' ja'el yom mi la' mel jo'ts'ijt bara cha'an mi' yajñel ti junwejl jini Tabernáculo. <sup>27</sup>Yic'ot yamba jo'ts'ijt cha'an mi' yajñel ya' ti yamba junwejl jini Tabernáculo, yic'ot yamba jo'ts'ijt cha'an mi' yajñel ya' ti' pat ba' mi' ba<sup>Λ</sup>jlel q'uin. <sup>28</sup>Jini yamba bara yom mi' ñumel ti' yojlil jini tabla ti jujunwejl ya' ti' yojlil jini Tabernáculo. <sup>29</sup>Yom mi la' tep' ti oro jini tabla tac. Yom xotol tac ba melbil ba ti oro cha'an ya'i mi' ñumel jini bara. Yom mi la' tep' jini bara tac ti oro ja'el. <sup>30</sup>Yom mi la' wa'chocon jini Tabernáculo che' bajche' tsac pasbeyet ya' ti wits.

### Jini cortina am ba ti mal

<sup>31</sup>Yom mi la' mel colem pisil cha'an mi' joc'tal ti mal, yom ya<sup>Λ</sup>yax ba yic'ot chaccojan ba yic'ot chachac ba, wen jalbil ba ti lino, yic'ot i yejtal tac ángelob. <sup>32</sup>Joc'chocon jini cortina ti champ'ejl i joc'lib melbil ba ti oro am ba ti chants'ijt te' melbil ba ti acaciate', tep'bil ba ti oro. Yom i c'Λclib jini te' tac ti plata. <sup>33</sup>Joc'chocon jini pisil ti joc'lib tac. Yom mi la' wotsan jini Arca cha'an i ña'tantel jini T'an ya' ti' yojlil jini cortina. Jiñach mu' ba i t'ox jini Ch'ujul\* ba Ajñibal yic'ot jini C'ax\* Ch'ujul ba Ajñibal. <sup>34</sup>Yom mi la' wac' ya' ti C'ax Ch'ujul ba Ajñibal i majc jini Arca melbil ba ti oro. Jiñach ba' mi' ñusantel mulil. <sup>35</sup>Jini mesa yom mi la' wac' ti' tojel jini jo'c'ol ba pisil. Yom jini ba' mi' ts'ajbel c'ajc ti' tojel jini mesa ti sur cha'an jini Ch'ujul ba Ajñibal. Jini mesa yom ma' wac' ti norte. <sup>36</sup>Yom mi la' mel jump'ejl cortina cha'an i majc i ti' Tabernáculo. Yom wen jalbil ba lino. Yom wen joch'bil ti ya<sup>Λ</sup>yax ba ti chaccojan ba yic'ot ti chachac ba. <sup>37</sup>Yom mi la' mel jo'ts'ijt te' ti acacia cha'an mi la' joc'chocon jini cortina. Yom mi la' tep' ti oro. Yom i joc'lib melbil ti oro. Yom jini jo'p'ejl i c'Λclib melbil ti bronce.

### Jini pulantib melbil ba ti bronce

(Ex. 38.1-7)

**27** Yom mi la' c'Λn acaciate' cha'an mi la' mel jini pulantib\*. Lajal yom i tamlel ti chanxujc'ubayel, ojilil i yuxp'ejl metro i tamlel ti jujunwejl. I chanlel jiñach ojilil i

cha'p'ejl metro. <sup>2</sup>Yom mi la' melben i xulup ti' chΛmp'ejlel i xujc jini pulAntib. Laj tep'bil yom ti bronze. Wen tsuyul yom ya' ti xujc tac. <sup>3</sup>Yom mi la' mel ja'el poc' tac, yic'ot pala tac, yic'ot wechel tac bΛ e'tijibal cha'an mi la' c'Λn la' jop loq'uel jini tan. Yom taza tac ja'el yic'ot pejtelel yan tac bΛ mu' bΛ i c'Λñel. Laj melbil yom ti bronze. <sup>4</sup>Che' ja'el yom mi la' mel chincholtic bΛ ti bronze. Ya' ti' ti' jini chincholtic bΛ yom mi la' wΛc' chΛmp'ejl xotol tac bΛ tsucu taq'uin melbil bΛ ti bronze. <sup>5</sup>Yom mi la' wΛc' ya' ti yebal ba' mačbil jini pulAntib. Yom wen an ti' yojlil jini pulAntib jini chincholtic bΛ. <sup>6</sup>Che' ja'el yom mi la' c'Λn jini acaciate' cha'an mi la' mel bara tac cha'an jini pulAntib. Yom tep'bil ti bronze. <sup>7</sup>Yom mi' yochel jini bara ba' xotol jini tsucu taq'uin tac. Yom laj bΛ ñumen i ni' ti jujunwejl jini pulAntib. <sup>8</sup>Tocol yom i mal jini pulAntib. Ti tabla yom mi la' mel che' lajal bajche' tsac pasbeyet ya' ti wits.

### Jini patio cha'an Tabernáculo

(Ex. 38.9-20)

<sup>9-10</sup>Yom mi la' melben i patiojlel jini Tabernáculo. Ya' ti sur yom mi la' joc'chocon jini wen jalbil bΛ lino. I tamlel jiñach lujump'ejl i yuxc'al (50) metro. Yom junc'al i postejelel yic'ot junc'al i c'Λclib ti bronze. Melbil yom ti plata i joc'lib tac, yic'ot jini xotol tac bΛ. <sup>11</sup>Che' ja'el ti norte yom mi la' joc'chocon jini pisil. I tamlel jiñach lujump'ejl i yuxc'al metro. Yom junc'al i postejelel yic'ot junc'al i c'Λclib. Melbil yom ti plata i joc'lib tac yic'ot jini xotol tac bΛ.

<sup>12</sup>Jini i tamlel jini patio ti' tojel i bajlibal q'uin yom jo'p'ejl i cha'c'al (25) metro. Yom lujunts'ijt i postejelel yic'ot lujump'ejl i c'Λclib tac. <sup>13</sup>I tamlel jini patio ba' mi' pasel q'uin jiñach jo'p'ejl i cha'c'al metro. <sup>14-15</sup>Jini cortina ti' tojel ba' mi la cochel yom ojilil i waxΛcp'ejl metro. Yom uxsts'ijt i te'el yic'ot i c'Λclib tac, che' ja'el ti yambΛ junwejl ba' mi la cochel.

<sup>16</sup>I mačquil jini patio jiñach cortina am bΛ lujump'ejl metro i tamlel, wen joch'bil bΛ ti yΛjyΛx bΛ, ti chΛccojan bΛ, yic'ot ti chΛchΛc bΛ, wen jalbil ti lino. Yom chΛnts'ijt i te'el yic'ot i buchlib tac. <sup>17</sup>Yom cΛchbil tac ti plata pejtelel i te'el ti' joytalel jini patio. Yom melbil ti plata ja'el i joc'lib yic'ot i c'Λclib tac melbil ti bronze. <sup>18</sup>I tamlel jini patio yom lujump'ejl i yuxc'al metro. I xujc yom jo'p'ejl i cha'c'al metro. I chanlel jini

cortina tac jiñach ojli i yuxp'ejl metro. Jini cortina tac wen jalbil yom ti pino ba lino. Melbil yom ti bronce i c'ac'lib tac. <sup>19</sup>Yom laj melbil ti bronce pejtelel mu' ba i c'ajñel ti melol jini Tabernáculo, yic'ot i joc'lib tac.

### I q'uelol lámpara

(Lv. 24.1-4)

<sup>20</sup>Yom ma' subeñob jini israelob cha'an mi' ch'ambeñetob tilel i ya'lel olivote' che' cujbilix cha'an i c'ac'al Tabernáculo, cha'an mi' lejmel ti pejtelel ora jini c'ajc. <sup>21</sup>Yom mi la' wac' jini c'ajc ti Ch'ujul ba Ajñibal. Yom ma' wa'chocon Aarón yic'ot i p'olbalob cha'an mi' ch'ac' q'uelob jini c'ajc ti ic'ajel yic'ot ti sac'ajel. Jiñach jump'ejl mandar yom ba ti' tojlel israelob ti pejtelel ora.

### Che' bajche' yilal i pislel jini motomajob

(Ex. 39.1-31)

**28** Yom ma' wa'chocon Aarón yic'ot i yalobilob cha'an mi' coltañetob. Yom mi' melbeñoñob que'tel jini motomajob\*. Jiñach Aarón, Nadab, Abiú, Eleazar, yic'ot Itamar i yalobilob Aarón. <sup>2</sup>Yom la' melben i pislel a wascun Aarón, ch'ujul ba, sac ba, yic'ot i t'ojol ba, cha'an mi' q'uejlel ti ñuc. <sup>3</sup>Añoob p'i'p'o' ba i pusic'al winicob tsa' ba caq'ueyob i ña'tabal ti' melol wen tac ba e'tel. Yom ma' pejcañob cha'an mi' melbeñoob i pislel Aarón, cha'an che' jini mi' mejlel i yac' i ba cha'an mi' melbeñoob que'tel che' bajche' motomaj. <sup>4</sup>Jini bujcal tac yom ba mi' melob jin tacach iliyi: I pislel i tajn, yic'ot i bujc i c'aba' efod\* yic'ot pal ba i bujc, yic'ot i cha'lajmlel i bujc, yic'ot i pislel i jol, yic'ot i cajchil. Mi caj i melbeñoob a wascun Aarón yic'ot i yalobilob i pislelob yom ba mi' xojob che' mi' melbeñoñob que'tel ti motomaj.

<sup>5</sup>Yom mi' c'añoob yajyax ba pisil yic'ot ch'accojan ba yic'ot ch'achac ba, yic'ot wen jalbil ba lino cha'an ti' melol jini bujcal tac i c'aba' efod. <sup>6</sup>Yom mi' mejlel i majquil i tajn ti yajyax ba pisil, yic'ot ch'accojan ba, yic'ot ch'achac tac ba, yic'ot wen jalbil ba lino, wen uts'at ba melbil. <sup>7</sup>Yom cha't'ujm i cajchil cha'an mi' laj ba cach ti' pat. <sup>8</sup>Jini i cajchil melbil yom ti oro yic'ot ti yajyax ba pisil, ti ch'accojan ba, ti ch'achac ba yic'ot ti wen jalbil ba lino. <sup>9</sup>Ch'amla cha'p'ejl xajlel i c'aba'

ónice. Ya'i yom ma' ts'ijban i c'aba'ob jini lajchΔnmojt i p'olbal jini Israel. <sup>10</sup>Yom ma' ts'ijban wΔcp'ejl c'aba'Al ti jini junq'uejl xajlel, yic'ot yambΔ wΔcp'ejl c'aba'Al ya' ti yambΔ junq'uejl xajlel, junlajal yom. Jini ñaxan bΔ tsi' yila pañimil, jiñach ma' ñaxan otsan c'AlAl ma' taj majlel jini wi'ilix bΔ tsi' yilayob pañimil cha'an belecña mi' yujtel a wotsan ya' ti cha'q'uejl xajlel jini c'aba'Al tac. <sup>11</sup>Yom ts'ijbubil jini c'aba'Al tac, pero lajal yom che' bajche' an ti sello. Che' yom ma' ts'ijban jini c'aba'Al tac ya' ti' cha'q'uejlel xajlel, jiñach i c'aba'ob i p'olbal Israel. Ya' ti oro yom ma' Δp ochel jini xajlel tac. <sup>12</sup>Yom ma' wΔc' jini xajlel ti jujunwejl i quejlab. CΔchbil yom ya' ti' cujchil tac ya' ti' bujc. Cha'añach mi' chΔn ña'tΔntel jini israelob. Aarón yom mi' ch'Am majlel jini c'aba'Al tac ti' quejlab ya' tic tojlel. La' Yumon. <sup>13</sup>Yom mi la' mel cha'p'ejl i joc'lib ti oro yic'ot cha't'um cadena ti puro oro, <sup>14</sup>yic'ot xotol tac bΔ cΔchbil bΔ ya' ti' joc'lib tac.

<sup>15</sup>Che' ja'el yom mi la' mel jump'ejl i pislel i tajn. Cha'añach mi' ña'tañob jini israelob che' mi' q'uelob cha'an Dios mi' c'Δn jini motomajob cha'an mi' pΔs chuqui uts'at mi' q'uel Dios. Yom mi' c'Δjñel puy melbil bΔ ti oro, yic'ot chΔccojan bΔ, yic'ot chΔchΔc bΔ, yic'ot wen jalbil bΔ lino che' bajche' tsa' c'Δjni ti efod. <sup>16</sup>Junlajal yom i colemllel, i pislel i tajn, jujuñaajb ti' joytΔlel. <sup>17</sup>Yom mi la' wΔq'uen chΔntsolom xajlel tac. Ti jini ñaxan bΔ tsolom yom an sárdica yic'ot topacio yic'ot carbunclo. <sup>18</sup>Ya' ti' cha'tsolomlel yom an esmeralda yic'ot zafiro yic'ot diamante. <sup>19</sup>Ya' ti' yuxtsolomlel yom an jacinto yic'ot ágata yic'ot amatista. <sup>20</sup>Ya' ti' chΔntsolomlel, yom an berilo yic'ot ónice yic'ot jaspe. Ñotbil tac yom ti oro. <sup>21</sup>Jini xajlel tac jiñach i wentajlel jini lajchΔntiquil i yalobilob Israel. Yom ts'ijbubil i c'aba'ob mi' cΔyΔl ya' ti xajlel tac che' lajal bajche' sello tac.

<sup>22</sup>Yom cha't'ujm jaxbil bΔ oro cha'an i ch'ajñal. <sup>23</sup>Yom mi la' mel ja'el cha'xojt xotol tac bΔ tsucu taq'uin cha'an ma' wΔc' ti jujunwejl i tajn jini bujcΔl. <sup>24</sup>Yom ma' wΔc' cha't'ujm jini jaxbil bΔ oro ti jini cha'xojt xotol bΔ am ti jujunwejl i tajn jini bujcΔl. <sup>25</sup>I ni' tac jini cha't'ujm jaxbil bΔ oro mu' bΔ i yajq'uel ya' ti xotol tac bΔ am bΔ ti jujunwejl i tajn, yom ma' licchocoben ya' ti' cha'wejlel i quejlab jini bujcΔl ya' ti' tojel i wut. Ochem tac yom i ni' jini jaxbil bΔ ya' ti ónice. <sup>26</sup>Yom mi la' mel yambΔ

cha'xojt tsucu taq'uin melbil ba ti oro cha'an ma' wac' ti jujunwejl i bolsajlel jini bujcal ya' ti' tojlel jini bujcal che' ti' mal. <sup>27</sup>Che' ja'el yom mi la' mel cha'xojt tsucu taq'uin melbil ba ti oro cha'an ma' wac' ya' ti tirante tac am ba ti' quejlab jini bujcal c'lalal ba' chucbil jini wen jalbil ba i cajchiñac'.

<sup>28</sup>Cha'an mi' laj ba calchob i ba i yebal i pislel tajñal yic'ot jini xotol tac ba am ba ti yebal jini bujcal, i c'aba' efod, yom ma' c'an jaxbil ba puy yajyax ba cha'an ma' calch, cha'an ma'anic mi' jit i ba jini bujcal.

<sup>29</sup>Ya'i mi caj i ch'am majlel Aarón i c'aba'ob i yalobilob Israel ya' ti bujcal ti' tojel i pusic'al, che' bajche' jajayajl mi' yochel ya' tic tojlel ba' mi' ch'ujutesañon. Jiñach cha'an mi' chan ña'tantel i p'olbal Israel. <sup>30</sup>Yom ma' wotsan ya' ti' tajn jini bujcal cha'pejl xajlel i c'aba' Urim\* yic'ot Tumim, am ba i c'ajñibal cha'an mi la' cantel. Mi caj i yajñel ti' tojlel i pusic'al jini Aarón che' mi' yochel ya' ti cotot. Ya'i mi' ch'am majlel Aarón i c'aba'ob i yalobilob Israel che' bajche' jajayajl mi' yochel.

<sup>31-32</sup>Yajyax yom pejtelel jini pal ba i bujc. Ya' ti' yojlil c'lalal ti chan, yom mero ñuc i ti', yic'ot joch'bil yom che' bajche' mi' joch'ob i bic' bujcal tac, cha'an ma'anic mi' tsijlel. <sup>33</sup>Ya' ti yebal, ti' joytalel i ti' jini tam ba i bujc, yom ma' waq'uen i ch'ajlil tac ba bajche' ch'umac', yajjx tac, chachac tac yic'ot chaccojan tac ba yic'ot ala campana tac melbil ba ti oro. <sup>34</sup>Yom jump'ejl ala campana melbil ba ti oro yic'ot jump'ejl ch'umac'. Xajbuctic yom ma' wac' ti' joytalel i ti'. <sup>35</sup>Aarón yom mi' lap iliyi che' mi' mel i ye'tel cha'an che' mi' ñijcan i ba jini ala campana, mi' yubintel che' mi' yochel ya' ti Ch'ujul ba Ajñibal ba' añon yic'ot che' mi' loq'uel. Che' jini ma'anic mi caj i chamel.

<sup>36</sup>Yom mi la' mel junq'uejl ala tsucu taq'uin melbil ba ti oro cha'an ma' ts'ijban ya'i: "Ch'ujul cha'an lac Yum", che'en.

<sup>37-38</sup>Yajyax i ch'ajñal yom cha'an ma' calchben ya' ti' tojel i pam jini Aarón ya' ti' yala pixol. Che' jini mi caj i yajñel ti' pam jini Aarón cha'an mi' yajñel ti' wenta jini Aarón i mul israelob che' mi' yalqueñoñob ch'ujul ba c majtan tac. Yom mi' yajñel ti' pam Aarón ti pejtelel ora cha'an che' mi' yochel ba' añon, mi caj c ñusabeñob i mul.

<sup>39</sup>Jalbil yom jini bujcal ti fino ba lino. Mele ala pixolal ti fino ba lino ja'el. Che' ja'el i cajchiñac' wen joch'bil yom.

<sup>40</sup>Che' ja'el i yalobilob Aarón, yom mi la' melbeñoob tam ba i bujc yic'ot i cajchiñac' yic'ot i yala pixolob ja'el cha'an i t'ojlawib. <sup>41</sup>Che'ach yom jini mu' ba a waq'ueñoob i lap a wascun Aarón yic'ot i yalobilob. Che' jini yom ma' boñoob, ma' saq'uesañob, cha'an ma' wa'chocoñoob cha'an mi' melbeñoob que'tel ti motomaj. <sup>42</sup>Yom ma' melbeñoob i borwex ti fino ba pisil. Yom i ch'ajñal ti' ñac' mero ts'ita' tam cha'an ya' jaxal mi' c'otel ti' chañelal i pix. Yom jalbil ja'el, jiñach cha'an mi' lapob ya' ti' mal pal ba i bujc jini motomaj. <sup>43</sup>Aarón yic'ot i yalobilob mi caj i lapob che' mi' yochelob ya' ti Tabernáculo yic'ot che' mi' wa'talob ti' tojlel jini pulantib, che' mi' cha'leñoob que'tel ya' ti Ch'ujul ba Ajñibal. Che' jini ma'anic mi caj i tajib i mul cha'an ma'anic mi caj i chamelob. Che'ach yom mi' chan melob ti pejtelel ora c'alal ti' yorajlel i p'olbalob.

### I saq'uesantelob Aarón yic'ot i p'olbal

(Lv. 8.1-36)

**29** Jiñach mu' ba caj a mel cha'an ma' saq'uesan Aarón yic'ot i yalobilob cha'an mi' yochel ti motomaj.

Yajcan juncojt ala wacax i tat ba yic'ot cha'cojt tat tiñame', wen c'oc' ba, mach ba anic i chamel. <sup>2</sup>Chajpan waj mach ba paj'esabílic, yic'ot pan mach ba paj'esabílic, tiq'uesabil ba ti aceite, yic'ot galleta mach ba paj'esabílic, ts'ajbilix ba ti aceite. Yom mi la' c'an harina melbil ba ti trigo wen juch'bil ba. <sup>3</sup>Yom ma' wac' jini waj ti jump'ejl chiquib cha'an ma' waq'ueñoob yic'ot jini ala tat wacax yic'ot jini cha'cojt tat tiñame'. <sup>4</sup>Yom ma' pay majlel Aarón yic'ot i yalobilob ti' ti' jini Tabernáculo cha'an ma' pocbeñoob i c'ab yic'ot i yoc ti ja'. <sup>5</sup>Che' jini yom ma' ch'am jini bujcal tac cha'an ma' lapben Aarón. Ma' lapben i pislel tac. C'achben ja'el i cajchiñac'. <sup>6</sup>Aq'uen jini ala pixolal ti' jol. Yom ma' waq'uen jini ch'ujul ba ala tsucu taq'uin melbil ba ti oro ti' pam jini pixolal. <sup>7</sup>Che' jini yom ma' ch'am jini aceite mu' ba i c'ajñel tac ya' ti Tabernáculo. Mulben i jol. Boño jini motomaj.

<sup>8</sup>P'aybeñoob tilel i yalobilob ja'el. Lapbeñoob jini pal ba i bujc ja'el. <sup>9</sup>Aq'ueñoob i cajchiñac' ja'el. Aq'ueñoob i yala pixolob ya'



ti' jolob ti jujuntiquil. Che' jini mi caj i yochelob ti motomaj ti pejtelel ora. Che'lach yom ma' wa'chocoñob ti motomaj jini Aarón yic'ot i yalobolob.

<sup>10</sup>Che' jini yom ma' pay majlel jini ala tat wacax ba'an jini Tabernáculo ba' mi' tempañob i ba. La' i yac'ob i c'ab jini Aarón yic'ot i yalobilob ya' ti' jol jini ala tat wacax ya' tic tojlel ba'an jini Tabernáculo. <sup>11</sup>Yom ma' tsansan jini wacax tic tojlel ya' ti' ti' jini Tabernáculo. <sup>12</sup>Yom ma' ts'aj i yal a c'ab ya' ti' ch'i'ch'el jini wacax cha'an ma' bomben i xulub tac jini pulantib. I colojbal jini ch'i'ch' yom ma' bec' ya' ti yebal jini pulantib. <sup>13</sup>Yom ma' ch'am i cebujlel ñotol tac ba ya' ti' soyta' tac yic'ot ya' ba an ti' pam i yolmal yic'ot am ba ti' cha'wejlel i riñón, yic'ot i lewil cha'an ma' pul ya' ti pulantib. <sup>14</sup>Pero i bac'tal jini ala tat wacax yic'ot i palchalel yic'ot i ta' yom ma' pul ti c'ajc ti' junwejlel jini tejclum. Jiñach majtañal cha'an mulil.

<sup>15</sup>Che' jini yom ma' pay tilel juncojt tat tiñame'. La' i yac'ob i c'ab ya' ti' jol tat tiñame' jini Aarón yic'ot i yalobilob.

<sup>16</sup>Tsansan jini tat tiñame'. Tsijcan i joytalel jini pulantib ti' ch'ich'el. <sup>17</sup>Bic'ti t'ojo jini tat tiñame'. Pocben i soyta' yic'ot i yoc. Che' jini ac'la ya' ba'an jini bic'ti t'ojlix ba i bac'tal ya' ba'an i jol ja'el. <sup>18</sup>Yom ma' pul pejtelel jini tat tiñame' cha'an pulbil ba i majtan a Yum. Jiñach yom ba mi' pulel, jini mu' ba c ch'am tic wenta.

<sup>19</sup>Che' jini yom ma' ch'am jini yamba tat tiñame'. La' i c'acchocoñob i c'ab jini Aarón yic'ot i yalobilob ya' ti' jol jini tat tiñame'. <sup>20</sup>Tsansan ja'el. Yom ma' ch'amben i ch'i'ch'el ti a c'ab cha'an ma' bomben ti' ñoj ba i c'unlel i chiquin Aarón. Che' ja'el i yalobilob yom ma' bombeñob ja'el. Yom ma' bombeñob ja'el ñoj ba i ña'al i c'ab yic'ot ñoj ba i ña'al i yoc. Tsijcan i colojbal jini ch'ich' ti' joytalel jini pulantib. <sup>21</sup>Yom ma' c'an lamital jini ch'ich' am ba ti pulantib yic'ot ts'ita' jini aceite mu' ba i c'ajñel ti Tabernáculo cha'an ma' tsijcañob Aarón yic'ot i yalobilob che' yic'ot i pislelob. Che' jini saq'uesabilobix mi' c'aytal jini Aarón yic'ot i yalobilob. Saq'uesabilix mi' c'aytal i pislel ja'el.

<sup>22</sup>Yom ma' ch'am ja'el i cebujlel jini tat tiñame' yic'ot i lewil i ñej, yic'ot i cebujlel ñotol tac ba ti' soyta', yic'ot am ba ti'

yolmal, yic'ot ti' cha'wejlel i pat, yic'ot pejtelel am ba ti' pam i bac'tal, yic'ot am ba ti' ñoj ba i ya', come jiñach tat tiñame' cha'an saq'uesaya. <sup>23</sup>Ch'ama ja'el junsejl caxlan waj yic'ot junsejl waj melbil ba ti aceite, yic'ot jump'ejl galleta am ba ti chiquib yic'ot waj mach ba paj'esabilic, jini ac'bil ba tic tojlel, che'en lac Yum. <sup>24</sup>Ac'la pejtelel ti' c'Ab Aarón yic'ot ti' c'Ab i yalobilob. Che' jini yom ma' jamts'un che' bajche' majtañal jamts'ubil ba tic tojlel, che'en lac Yum.

<sup>25</sup>Ti wi'il yom ma' ch'ambeñob ti' c'Ab cha'an ma' pul ya' ti pulantib. Jiñach pulbil ba c majtan, uts'at ba, xojocña ba, pulbil ba ti c'ajc.

<sup>26</sup>Yom ma' ch'am i tajn tat tiñame' mu' ba i c'ajñel ti saq'uesantel Aarón cha'an ma' jamts'un, che' bajche' jamts'ubil ba c majtan. Jiñach mu' ba a ch'am, che'en lac Yum. <sup>27</sup>Yom ma' t'ox i tajn jamts'ubil ba yic'ot i ya' tsa' ba ajq'ui cha'an c majtan che' ba tsa' saq'uesanti Aarón yic'ot i yalobilob. <sup>28</sup>I cha'añach Aarón yic'ot i yalobilob yom ba mi' yaq'uentelob cha'an israelob ti pejtelel ora. Jiñach pulbil ba c majtan mu' ba i yac' jini israelob cha'an mi' yaq'ueñoñob wocolix c'la.

<sup>29</sup>Jini ch'ujul ba i bujc tac Aarón mi caj i yaq'uentelob i yalobilob che' mi' ch'ambeñob i ye'tel. Mi caj i lapob cha'an mi' saq'uesantelob, cha'an mi' wa'chocontelob ti motomaj.

<sup>30</sup>Jini i yalobil Aarón mu' ba caj i ch'amben i ye'tel, mi caj i lap i pislel c'alal ti wucp'ejl q'uin che' mu' to caj i yochel ya' ti Tabernáculo cha'an mi' majlel ti e'tel ya' ti Ch'ujul ba Ajñibal.

<sup>31</sup>Yom mi la' ch'amben i bac'tal jini tat tiñame' tsa' ba c'ajni cha'an mi' wa'chocontelob ti motomaj. Ch'amala majlel cha'an mi la' ch'ax ti jump'ejl saq'uesabil ba ajñibal. <sup>32</sup>Aarón yic'ot i yalobilob mi caj i c'uxbeñob i bac'tal jini tat tiñame' yic'ot jini waj am ba ti chiquib ya' ti' ti' jini Tabernáculo. <sup>33</sup>Mi caj i c'uxob pejtelel tsa' ba aq'uentiyon cha'an i tojol i mulob, cha'an mi' wa'chocontelob ti ye'tel, cha'an mi' saq'uesantelob. Pero jini yamba joch winic mach mejlic i c'ux come jini ch'ujulach. <sup>34</sup>Yom mi la' pul jini we'elal mu' ba i colojbayel ti yijc'alal come ch'ujulach.

<sup>35</sup>Che'ach yom ma' mel ti' tojlel Aarón yic'ot i yalobilob che' bajche' tsac subeyet. Wucp'ejl q'uin yom cha'an ma' wa'chocoñob. <sup>36</sup>Ti jujump'ejl q'uin yom ma' tsansan juncojt

alɔ tat wacax cha'an i tojol mulil. Che' ma' wac' ti pulantib jini majtañal cha'an mulil mi caj c saq'uesan jini pulantib. Mi caj c boñe'. <sup>37</sup>Wucp'ejl q'uin yom ma' chan ac' pulbil ba c majtan ya' ti pulantib cha'an saq'uesantel, cha'an ch'ujulach mi' majlel. Majqui jach mi' tal jini pulantib ch'ujulach mi caj i majlel ja'el.

### Jini majtañal tac ti jujump'ejl q'uin

(Nm. 28.1-8)

<sup>38</sup>Jiñach chuqui yom ma' wac' ti pulantib: Ti jujump'ejl q'uin yom cha'cojt tat tiñame' am ba jump'ejl i jabilel. <sup>39</sup>Jini juncojt mi caj a wlaq'ueñon ti sac'ajel. Jini yamba mi caj a wlaq'ueñon ti ic'ajel. <sup>40</sup>Yic'ot jini ñaxan ba tiñame' yom ma' wac' uxp'ejl litro harina wen juch'bil ba, xabal ba yic'ot ojilil i cha'p'ejl litro aceite olivo, wen pets'bil yom. Xabal yom ja'el yic'ot ojilil i cha'p'ejl litro vino. <sup>41</sup>I cha'cojtlet ba tiñame' yom ma' wlaq'ueñon che' ti ic'ajel, lajal ma' mel che' bajche' ti sac'ajel, yic'ot lajal i xojocñayel cha'an pulbil ba i majtan a Yum. <sup>42</sup>Jiñach pulbil ba c majtan mu' ba a wlaq'ueñon ti jujump'ejl q'uin c'lalal ti pejtelel ora. Yom ma' wlaq'ueñon ti' ti' jini Tabernáculo baqui mi lac taj lac ba, baqui mic pejcañet. <sup>43</sup>Ya'i mi caj cajñel yic'otob jini israelob. Mi caj i saq'uesantel jini Ajñibal cha'an c Ñuclel. <sup>44</sup>Mi caj c saq'uesan jini Tabernáculo yic'ot jini pulantib, yic'ot ja'el Aarón yic'ot i yalobilob. Che' jini mi mejlel i melbeñoñob que'tel ti motomaj. <sup>45</sup>Joñon mi caj c chumtal ti' tojlel jini israelob. Mi caj cochel ti' Dios. <sup>46</sup>Che' jini mi caj i ña'tañoñob cha'an joñoñach i Yumoñoñob i Diosoñoñob tsa' ba c loc'sayob ti' lumal Egipto cha'an mi cajñel quic'otob. Joñon i Yumoñoñob yic'ot i Diosoñoñob, che'en lac Yum.

### Jini pulantib\* pom

(Ex. 37.25-28)

**30** Che' ja'el yom ma' mel jump'ejl pulantib cha'an ba' ma' pulbeñon pom. Yom melbil ti acaciate'. <sup>2</sup>Yom i tamlel ojilil metro ti jujunwejl. Yom jump'ejl metro i chanlel. Jini i xulub ya' jach tem loq'uem yom ti jini pulantib. <sup>3</sup>Yom mi la' tep' ti oro ti pejtelel, i pam yic'ot i xujc, yic'ot ti' joytalal. <sup>4</sup>Ya' ti yebal i ti'il ti' cha'wejllel i xujc yom mi la' wac'

cha'p'ejl xotol tac ba melbil ba ti oro. Jiñach cha'an mi la' juc ochel jini bara che' mi la' ch'am majlel. <sup>5</sup>Yom mi la' mel jini bara ti acaciate'. Yom tep'bil ti oro ja'el. <sup>6</sup>Yom mi la' wac' jini pulantib ti' tojel jini joc'ol ba pisil mu' ba i mactan jini Arca ba' mi' lojtel jini lujump'ejl mandar. Jiñach ti' tojlel jini Ajñibal ba' mi' ñusantel mulil am ba ti' pam jini Arca ba' mi lac tem taj lac ba.

<sup>7-8</sup>Ti jujump'ejl sac'ajel che' mi' sujcun jini lámpara Aarón, mi caj i pul pom mu' ba i yac' i yuts'il ya' ti pulantib, yic'ot ti ic'ajel ja'el che' woli' tsuc' jini lámpara. Jiñach yom ba mi la' mel ti pejtelel ora tic tojlel, jatet yic'ot la' walobilob, che'en lac Yum. <sup>9</sup>Mach yomic mi la' wac' ti pulantib jini pom mach ba anic tsac subeyet. Mach a mul jini pulantib ti lamal ba majtañal mach ba anic tsac subeyet. <sup>10</sup>Jini Aarón, cojach junyajl yom ti jump'ejl jab mi' yac' majtañal cha'an mulil ya' ti' xulub jini pulantib. Yom mi' c'amben i ch'ich'el jini majtañal cha'an ba mulil. Che' jini mi caj i yac' i tojol mulil ti jujump'ejl jab c'lalal ti pejtelel ora. C'ax ch'ujul tic tojlel. Che' tsi' yala lac Yum.

### I tojol cha'an mi' loq'uel ti libre

<sup>11-12</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Che' ma' tsic jini israelob ti jujuntiquil, yom mi' yaq'ueñoñob tojoñel cha'an ma'anic mi' tilel wocol ti' tojlelob. <sup>13</sup>Ti jujuntiquil yom mi' yac'ob wacp'ejl peso cha'an c majtan. <sup>14</sup>Pejtelel winicob tsicbilix ba che' anix junc'al i jabilel c'lalal che' ñoxix, yom mi' yac' i taq'uin cha'an c majtan. <sup>15</sup>Ts'acal yom jini wacp'ejl peso, mi jinic rico ba ma'anic i ñumel mi' yac', mi jinic ja'el pobre ba t'ox jubem mi' yac', pero jini taq'uin jiñach i c'ajñibal cha'an mi' ñusabentelob i mul. <sup>16</sup>Yom mi la' ch'amben jini taq'uin pejtelel israelob mu' ba i yac'ob cha'an i tojol i mul. Yom mi' c'ajñel jini ofrenda ti Tabernáculo ba' mic pas c ba. Jini ofrenda mi' yac' ti ña'tantel i ñusabentelob i mul israelob tic tojlel, la' Yumon ba, che'en lac Yum.

### Jini ts'ajquibil ba ja' melbil ba ti bronce

<sup>17-18</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Che' ja'el yom ma' mel i yajñib ja', jiñach tanque, ti puro bronce. Yom i buchlib ja'el melbil ba ti bronce, cha'an mi' c'ajñel che' an chuqui mi'

pojquel. Yom ma' wac' ti' yojlil jini Tabernáculo yic'ot jini pulantib. Yom ma' wac' ja' ja'el. <sup>19</sup>Aarón yic'ot i yalobilob mi caj i c'lañob cha'an mi' pocob i c'lb yic'ot i yoc. <sup>20</sup>Wersa yom mi' pocob i c'lb yic'ot i yoc che' bajche' jajayajl mi' yochelob ya' ti Tabernáculo yic'ot che' mi' lac'tesañob i ba ya' ti' t'ejl pulantib cha'an mi' pulbeñoñob c majtan. Che' jini ma'anic mi caj i chamelob. <sup>21</sup>Che'ach yom mi' chlan melob ti pejtelel ora c'lalal ti' yorajlel i p'olbalob. Che' tsi' yala lac Yum Dios.

### Jini aceite cha'an mi' boñob i ba

<sup>22-23</sup>Lac Yum Dios tsi' chlan pejca Moisés: Yom ma' taj xojocña ba perfume, jiñach ñumen wen tac ba, che' bajche' mirra ñumen wen ba, yom ti cha'pejl mil peso. Yom ojilil che' bajche' jini xojocña ba canela che' bajche' jump'ejl mil peso. Yom jump'ejl mil peso ja'el jini xojocña ba cálam. <sup>24</sup>Yom mil quinientos peso i tojol jini casia yic'ot wacpejl litro jini olivo aceite. <sup>25</sup>Yom ma' xalbulan iliyi cha'an ma' mel jini aceite mu' ba i c'ajñel cha'an ma' boñob. Xints'acal yom i xajb tac che' bajche' mi' melob ts'ac, an tac ba ti botica. Jiñach ch'ujul ba bojnibal. <sup>26</sup>Yom ma' c'an, jini cha'an ma' bon jini Tabernáculo yic'ot jini Arca cha'an cantesa, <sup>27</sup>yic'ot jini mesa yic'ot jini uch'ijibal tac yic'ot jini ba' mi' ts'ajbel c'ajc, yic'ot i yajñib aceite yic'ot i pulantib pom. <sup>28</sup>Boño ja'el jini pulantib cha'an pulbil ba c majtan yic'ot pejtelel chuqui tac mi' c'ajñel, yic'ot i yajñib ja' yic'ot i buchlib. <sup>29</sup>Che'ach yom ma' saq'uesan cha'an ch'ujulach mi' yajñel. Majqui jach mi' tal mi caj i saq'uesantel tic wut.

<sup>30</sup>Boño ja'el jini Aarón yic'ot i yalobilob. Saq'uesañob cha'an mi' melbeñoñob que'tel ti motomaj. <sup>31</sup>Subeñoñob jini israelob: "Jiñach ch'ujul ba aceite yom ba mi' c'ajñel cha'an bojnibal c'lalal ti pejtelel ora. <sup>32</sup>Mach yomic mi' bajñel mucu c'an yamba winic jini aceite. Mach yomic ma' mel ja'el jini aceite cha'an mi la' bajñel c'an, come ch'ujulach. Yom ma' q'uel ti ch'ujul. <sup>33</sup>Majqui jach mi' mel pom lajal ba bajche' iliyi mi caj i chojquel loq'uel ti' tejclum. Che'ach mi caj i uyjtel ti' tojlel jini mu' ba i c'an i bon joch winic". Che' yom ma' subeñoñob israelob. Che' tsi' yala lac Yum.

<sup>34</sup>Lac Yum tsa' to i cha' sube Moisés: Yom ma' ch'am xojocña ba perfume, jiñach estacte yic'ot pulbil ba i pat te' yic'ot

xojocña bΛ gálbano yic'ot xojocña bΛ pom ti junlajal bΛ i p'isol. <sup>35</sup>Yom ma' c'Λn pejtelel iliyi ti' melol jini perfume che' bajche' jini yujil bΛ melol. Otsaben i yΛts'mil. Wen xajc'ubil yom, sac yic'ot ch'ujul ja'el. <sup>36</sup>Yom ma' juch' ts'ita' jini pom, wen chΛmen yom, cha'an ma' wΛc' lamital ti' tojlel jini Arca am bΛ ti Tabernáculo ya' baqui mi caj c pasbeñet c bΛ. Pejtelel iliyi c'ax ch'ujulach. <sup>37</sup>Mach yomic ma' mel ili perfume cha'an ma' bajñel c'Λn, come c cha'añach. <sup>38</sup>Majqui jach mi' bajñel mel yamba lajal bΛ che' bajche' jini perfume cha'an mi' sic', yom mi' chojquel loq'uel ti' lumal. Che' tsi' yΛΛ lac Yum.

### I pΛyol Bezaleel yic'ot Aholiab

(Ex. 35.30—36.1)

**31** <sup>1-2</sup>Lac Yum tsi' pejca Moisés: Awilan tsa'ix c yajca ti' c'aba' Bezaleel i yalobil Uri, i yalobil bΛ Hur, i p'olbal bΛ Judá. <sup>3</sup>Joñon tsac bujt'esa ti Ch'ujul bΛ c Ch'ujlel. Tsa cΛq'ue i ña'tΛbal yic'ot i ch'ejlel, yic'ot pejtelel chuqui tac mi' ña'tan yic'ot chuqui tac mi' mel, <sup>4</sup>cha'an mi' ña'tan bajche' yom melol tac jini oro yic'ot plata yic'ot bronce. <sup>5</sup>Tsa'ix cΛq'ue i ña'tΛbal ja'el cha'an mi' mel xajlel tac yic'ot i ts'ijbal tac, yic'ot ti' juc'ol tac te' cha'an mi' mel pejtelel jujunchajp e'tel tac. <sup>6</sup>Ña'tan ja'el joñon tsac pΛyΛ Aholiab i yalobil Ahisamac, loq'uem bΛ ti' p'olbal Dan. Tsac pΛyΛ cha'an mi' coltan jini Bezaleel. Pejtelel jini am bΛ i ña'tΛbal tsa'ix cΛq'ueyob i ch'ejlel cha'an pejtelel i p'ip'lel i pusic'al, cha'an mi' melob pejtelel chuqui tsa' bΛ c subeyet. <sup>7</sup>Jini yom bΛ melol jiñach Tabernáculo, yic'ot jini Arca yic'ot i majc jini Arca ba' mi' ñusantel mulil, yic'ot pejtelel chuqui mi' c'Λjñel ya' ti Tabernáculo, <sup>8</sup>yic'ot jini mesa, yic'ot pejtelel chuqui tac mi' c'Λjñel, yic'ot i ts'Λjbib c'ajc melbil bΛ ti oro, yic'ot pejtelel jini mu' bΛ i c'Λjñel, yic'ot i pulantib pom. <sup>9</sup>Tsa'ix cΛq'ueyob i ña'tΛbal cha'an mi' melob ja'el jini pulantib cha'an pulbil bΛ c majtan, yic'ot pejtelel mu' bΛ i c'Λjñel, yic'ot i yajñib ja' yic'ot i buchlib, <sup>10</sup>yic'ot jini jalbil bΛ ch'ujul bΛ i pislel Aarón jini motomaj, yic'ot i pislel ja'el i yalobilob mu' bΛ i c'Λñob i melob i ye'tel ti motomaj. <sup>11</sup>Pejtelel jini tsa' bΛ c subeyet, cha'an jini aceite, cha'an bojñibal yic'ot jini xojocña bΛ pom, cha'an mi' c'Λjñel ya' ti Ch'ujul bΛ Ajñibal, jiñob mi caj i laj melob. Che' tsi' yΛΛ lac Yum.

### An i sujmllel i yorajlel c'aj o

<sup>12-13</sup>Lac Yum tsi' cha' pejca Moisés: Subeñob jini israelob: “Yom mi la' jac' ti isujm i q'uiñilel tac c'aj o. Come jiñach yom ba mi la' ña'tan jatetla yic'ot pejtelel la' p'olbalob. Yom mi la' ña'tan joñon la' Yumoñach, la' Dioson, mu' ba c ch'ujutesan jini q'uin cha'an c'aj o. <sup>14</sup>Jini cha'an yom mi la' lot i yorajlel c'aj o, come ch'ujulach ti la' tojlel. Majqui jach mi' c'an ili q'uin cha'an i ye'tel, yom mi' tsansantel. <sup>15</sup>Wacp'ejl jach q'uin yom mi la' cha'len e'tel che' ti semana. I wucp'ejlel q'uin jiñach i yorajlel c'aj o, come ch'ujutesabil c cha'an. Yom mi' chamel majqui jach mi' cha'len e'tel ti jini q'uin. <sup>16</sup>Jini cha'an wersa yom mi' lotob jini israelob i q'uinilel c'aj o mu' ba caq'ueñetla ti pejtelel ora. <sup>17</sup>Jiñach junchajp t'an mu' ba caj i yajñel tic tojlel yic'ot ti' tojlel israelob c'alal ti pejtelel ora. Come ti wacp'ejl jach q'uin tsac mele jini panchan yic'ot pañimil. Ti' wacp'ejlel q'uin tsa' laj ujtí c mel. Che' ti' wucp'ejlel q'uin tsaj c'aja co. Joñon la' Yumon la' Dioson”. Che' tsi' yalal lac Yum Dios.

<sup>18</sup>Che' ba lac Yum tsa' ujtí i pejcan Moisés ya' ti wits i c'aba' Sinaí, tsi' yalq'ue Moisés cha'q'uejl xajlel ba' ts'ijbubil i t'an ti' c'ab Dios.

### Jini ala tat wacax melbil ba ti oro

(Dt. 9.6-29)

**32** Che' baqui ora tsi' q'ueleyob jini israelob cha'an ma'anic tsiquil woli' se' jubel tilel Moisés ya' ti wits, pejtelel jini winicob tsa' tiliyob ba'an Aarón. Tsi' subeyob: Com lojon ma' melbeñon lojon c dios, mu' ba mejlel ti majlel ti ñaxan tic tojlel lojon, come Moisés jini winic tsa' ba i loc'sayonla ti' lumal Egipto, mach la cujilic chuqui tsi' cha'le. Che' tsi' yalayob. <sup>2</sup>Aarón tsi' jac'la: Loc'sanla jini oro tac am ba ti' chiquin la' wijñam, yic'ot i cha'an la' wa'lobilob, yic'ot i cha'an xch'oc ba la' wa'lobilob. Yom mi la' ch'ambeñon tilel, che'en. <sup>3</sup>Che' jini pejtelel winicob x'ixicob tsi' loc'sayob i yuya' an taco' ba ti' chiquin. Tsi' ch'amayob c'otel ba'an Aarón. <sup>4</sup>Aarón tsi' ch'amal jini oro tac ti' c'abob jini winicob x'ixicob. Tsi' c'añal e'tijibal cha'an mi' mel juncojt ala wacax ti oro. Che' jini tsi'

yɔɔyob jini israelob: Jiñach lac Dios tsa' ba i loc'sayonla ti Egipto, che'ob.

<sup>5</sup>Che' ba tsi' q'uele Aarón ujtemix i mel, tsi' melbe jump'ejl pulantib ti' tojel jini ala tat wacax. Tsi' tsictesa: Ijc'al jiñach i q'uinile lac Yum, che'en. <sup>6</sup>Isujm, che' ti yijc'alal, ic'to tsa' ch'ojyiyob. Tsi' ch'amayob c'otel majtañal tac. Tsi' yac'yob pulbil ba majtañal tac, yic'ot i wentajlel cha'an i ñach'talelob i pusic'al. Tsa' buchleyob pejtelel jini winicob x'ixicob. Tsa' cajiyoob ti we'el yic'ot ti lembal. Tsa' cajiyoob ti ts'ilel.

<sup>7</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucux ti jubel, come a tejclum tsa' ba a loc'sa ti' lumal Egipto tsa'ix sojquiyob. <sup>8</sup>Ti ora jach tsa' sajtiyob ya' ti bij ba' tsac pasbeyob. Tsa'ix i meleyob juncojt ala wacax ti oro. Tsa'ix i ch'ujutesayob. Tsa'ix i yɔq'ueyob i majtan tac. Tsa'ix i yɔɔyob israelob: “Jiñach iliyi lac dios tsa' ba i loc'sayonla ti' lumal Egipto”, che'ob. Che' tsi' yala lac Yum.

<sup>9</sup>Lac Yum tsa' to i cha' sube Moisés: Tsa'ix j q'ueleyob ili winicob x'ixicob. Ti isujm, wen tsatsob i pusic'al. <sup>10</sup>Wale, la' to c pasbeñob c mich'ajel. La' quisañob. Mi caj c mel ñuc ba c tejclum ti a tojlel, che'en lac Yum Dios.

<sup>11</sup>Pero ti wocol t'an Moisés tsi' pejca lac Yum Dios: C Yum, mach yomic ma' pas a mich'ajel ti' tojlel a tejclum tsa' ba a loc'sa ti' lumal Egipto ti a p'atlel. <sup>12</sup>Come mi caj i ylob jini egiptojob che' ma' jisañob: “Cha'an jach mi' yac'ob ti wocol tsi' loc'sayob, cha'an jach mi majlel i tsansañob ya' ti wits. Tsa' jach majli i jisañob ya' ti jini lum”. Che' mi caj i ylob. Cha' jisan i mich'ajel a pusic'al. Yom ma' cɔy jini woli ba a ña'tan ti' contra a tejclum. <sup>13</sup>Ña'tan Abraham yic'ot Isaac yic'ot Israel. Jiñach a winicob tsa' ba a wɔq'ueyob a t'an che' ba tsa' wala: “Joñon mi caj c p'ojlesan a p'olbal, che' lajal bajche ec' ti panchan. Mi caj cɔq'ueñob la' p'olbal ili lum baqui tsa' cala. Mi caj i ch'amob ti' wenta ti pejtelel ora”. Che' tsa' wala, che'en Moisés. <sup>14</sup>Che' jini lac Yum tsi' cha' mele i pusic'al cha'an jini tsa' ba i ña'ta i mel ti' tojlel i tejclum.

<sup>15</sup>Che' jini Moisés tsa'ix jubi sujtel ya' ti wits. Tsa' caji ti jubel yic'ot cha'wejl xajlel chucbil ba ti' c'ab ba' ts'ijbubil tac jini t'an. Ti jujunq'uejl jini xajlel an chuqui ts'ijbubil ti' cha'wejlel. <sup>16</sup>Jini xajlel i melbalach Dios. Jini i ts'ijbal i ts'ijbubalach Dios. <sup>17</sup>Che' ba woli' jubel jini Moisés tsi' taja



Josué. Tsi' yubi Josué i t'an winicob che' woliyob ti oñel. Tsi' sube Moisés: Woliyob ti c'am ba oñel che' bajche' woliyob ti guerra ya' ba' tempɽbilob, che'en. <sup>18</sup>Moisés tsi' jac'ɽ: Woli cubin mach i t'anic jini tsa' ba maɽlijyob i cha'an, mi i t'anic jini tsa' ba maɽbentiyob. Woli cubin woliyob ti c'ay, che'en. <sup>19</sup>Pero che' tsa' c'oti ya' ba' tempɽbilob, tsi' q'uele ya'an ala tat wacax. Woli' soñiñob. Tsa' mich'a Moisés. Ya' ti yebal jini wits tsi' choco jini cha'q'uejl xajlel am ba ti' c'ɽb. Tsi' top'o. <sup>20</sup>Tsi' ch'ɽmaɽ jini ala wacax tsa' ba i meleyob. Tsi' yotsa ti c'ajc. Tsi' chɽmen cuju jinto che' ts'ubucña tsa' c'ɽle. Tsi' yotsa ti ja'. Tsi' yaɽq'ue i japob jini israelob.

<sup>21</sup>Moisés tsi' sube Aarón: ¿Chuqui tsi' melbeyetob ili tejclum cha'an tsa' ch'ɽmaɽ tilel ti' tojlelob ñuc ba mulil? che'en.

<sup>22</sup>Aarón tsi' jac'ɽ: Mach mich'aquet. Cɽmbil a cha'an ili tejclum, wen jontolob. <sup>23</sup>Come tsi' subeyoñob: “Melbeñon lojon c dios mu' ba i majlel ti ñaxan tic tojlel lojon. Come ili Moisés, jini winic tsa' ba i loc'sayonla ti' lumal Egipto, mach la cujilic chuqui tsi' cha'le”, che'ob. <sup>24</sup>Che' jini tsac subeyob: “Majqui an i cha'an oro, ch'ɽmaɽla tilel”, cho'on. Tsi' ch'ɽmbeyoñob tilel. Tsa cotsa ti c'ajc. Tsa' loq'ui ili ala wacax, che'en.

<sup>25</sup>Tsi' q'uele Moisés ma'anic tsa' mejli i tic'ob winicob jini Aarón, come ma'anic tsi' tiq'uiyob che' ba tsa' cajiyob i cha'leñob i ts'i'lel. Tsa' wajlentyob cha'an i contrajob. <sup>26</sup>Jini cha'an Moisés tsa' wa'le ti' tojlelob ya' ba' tempɽbilob. Tsi' yaɽɽ: ¿Majqui an ti' tojlel lac Yum? La' tilic ba' añon, che'en. Tsa' tiliyob ba'an Moisés pejtelel levíjob. <sup>27</sup>Moisés tsi' subeyob: Woli' yaɽ lac Yum i Dios israelob: “Cɽchɽla la' wespada ti la' ñɽc' ti jujuntiquil. Ñumenla ti pejtelel tejclum. Tsɽnsanla ti jujuntiquil i yeran yic'ot i pi'ɽlob yic'ot i cɽñayo' ba'”, che'en.

<sup>28</sup>Che'ɽch tsi' meleyob levíjob bajche' tsi' subeyob Moisés. Ti jim ba q'uin tsa' jiliyob uxp'ejl mil winicob. <sup>29</sup>Moisés tsi' yaɽɽ: Wale tsa'ix la' wa'c'ɽ la' ba ti' wenta lac Yum ti pejtelel la' pusic'al, come ti jujuntiquil tsa'ix la' contraji la' walobil yic'ot la' weran. Jini cha'an wale mi mejlel la' waɽq'uentel bendición ti lac Yum, che'en.

<sup>30</sup>Che' ti yijc'ɽlal Moisés tsi' subeyob jini winicob x'ixicob: Tsa'ix la' cha'le ñuc ba mulil. Mi caj c cha' letsel majlel ba'an lac Yum Dios. Ya' tsiquil mi tsa' mejli j c'ajtin i ñusɽbentel la' mul, che'en. <sup>31</sup>Che' jini Moisés tsa' cha' majli ba'an lac Yum.

Tsi' yALA: A wocolic, ili tejclum tsa'ix i cha'leyob ñuc bA mulil. Tsa'ix i meleyob dios oro.

<sup>32</sup>Wale yom ma' ñusAben i mul. Mi ma'anic, yAPa j c'aba' ti jun ba' ts'ijbubil a cha'an, che'en. <sup>33</sup>Lac Yum Dios tsi' jac'be Moisés: Majqui jach tsi' cha'le mulil tij contra, mi caj c yAPben i c'aba' tic jun. <sup>34</sup>Wale, cucu, pAya majlel jini winicob ba' tsac subeyet. A wilan, ñaxan mi caj i majlel cAngel ti a tojlel. Pero che' ti' yorajlel toj mulil, joñon mi caj cAQ'ueñob i tojol i mul, che'en lac Yum.

<sup>35</sup>Lac Yum tsi' yAQ'ueyob jini winicob x'ixicob wocol, come tsi' subeyob Aarón cha'an mi' melbeñob aLA tat wacax.

### Lac Yum tsi' yALA cha'an mi' loq'uelob majlel

**33** Lac Yum tsi' sube Moisés: Cucu, letsen ilayi, jatet yic'ot ili tejclum tsa' bA a loc'sa ti' lumal Egipto. Cucu ba'an jini lum tsa' bA c wAn sube Abraham yic'ot Isaac yic'ot Jacob che' tsac subeyob: “Mi caj cAQ'uen la' p'olbal jini lum”, cho'on. <sup>2</sup>Joñon mi caj c chocbeñetla majlel jini ángel ti ñaxan ti la' tojlel. Mi caj c loc'sAbenetla jini cananeojob, yic'ot amorreojob, yic'ot hetejob, yic'ot fereseojob, yic'ot heveojob, yic'ot jebuseojob. <sup>3</sup>Mi caj c pAyetla ochel ti jini lum ba' yujil coel pejtelel pAc'Abal, pero joñon ma'anic mi caj c tem letsel la' wic'ot, come wen tsatsob jax i pusic'al jini israelob, ame mic junyajlel jisañetla ya' ti bij, che'en.

<sup>4</sup>Che' bA tsi' yubiyob ili t'an winicob x'ixicob, wen ch'ijiyem tsa' cAleyob. Ma'anic majqui lApbil i ch'AJlil come <sup>5</sup>lac Yum tsa'ix i sube Moisés: Yom ma' subeñob jini israelob: “Wen tsats la' pusic'al. Muq'uic c majlel quic'otetla ti bij mic jisañetla ti ora jach. Wale loc'san la' ch'AJlil cha'an mic ña'tan chuqui mi caj c melbeñetla”, che'en. <sup>6</sup>Jini israelob tsi' laj loc'sayob i ch'AJlil ya' ti wits i c'aba' Horeb.

### Jini Tabernáculo

<sup>7</sup>Baqui jach tsa' c'otiyob Moisés tsi' wa'choco jini Tabernáculo ti' junwejlel tejclum tac. Ñajt tsi' ch'AMa tac majlel. Tsi' yotsAben i c'aba', Jini Tabernáculo ba' mi lac Tempan lac bA yic'ot Dios, che'en. Majqui jach mi' sAcJan lac Yum mi' majlel ti' junwejlel tejclum ba' mi' tempañob i bA. <sup>8</sup>Che' baqui ora tsa' majli Moisés ya' ti Tabernáculo, ti'

pejtelelob jini winicob tsa' wa'leyob ti jujuntiquil ya' ti' ti'ob i yotot cha'an mi' q'uelob Moisés jinto tsa' c'AlAl ochi ya' ti Tabernáculo. <sup>9</sup>Che' wolix ti ochel Moisés ya' ti otot, tsa' jubi ti wa'tAl ya' ti' tojel i ti' jini Tabernáculo, jump'ejl wa'al bAl Tocal, cha'an mi' pejcañob i bAl lac Yum yic'ot Moisés. <sup>10</sup>Che' jini pejtelel jini winicob tsi' q'ueleyob jini wa'al bAl Tocal ya' bAl an ti' jini Tabernáculo. Ti pejtelel ora che' mi' q'uelob jini, mi' tejchelob ti' ti' i yotot cha'an mi' ch'ujutesañob lac Yum. <sup>11</sup>Lac Yum tsi' pejca Moisés ti' wut che' bajche' juntiquil winic mi' pejcan jini cañAl bAl i cha'an. Che' jini tsa' cha' sujti Moisés ya' ti tejclum. Pero jini ch'iton Josué (i yalobil Nun), jini x'e'tel i cha'an, ma'anic tsa' sujti. Ya' tsa' caLe ti Tabernáculo.

### Lac Yum mi caj i yajñelob yic'ot

<sup>12</sup>Moisés tsi' sube lac Yum: Awilan jatet ma' subeñon: “PAlAl majlel ili winicob x'ixicob”, che'et. Pero maxto anic tsa' subeyon majqui mi' majlel quic'ot. Jatet ma' wAl: “Jatet caMbiLet c cha'an. Wolix j q'uelet ti' yutslel c pusic'al”, che'et. <sup>13</sup>Awilan, mi tsac taja i yutslel a pusic'al, mij c'ajtibēñet cha'an ma' pasbeñon a bijlel, cha'an mij cañet, cha'an mic taj i yutslel a pusic'al ti pejtelel ora. Ña'tan ja'el jini tejclum a cha'añach, che'en Moisés. <sup>14</sup>Lac Yum tsi' jac'Al: Joñon mi caj c majlel a wic'ot cha'an ma' c'aj a wo, che'en. <sup>15</sup>Moisés tsi' yAlAl: Mi ma'anic mi caj a majlel quic'ot, mach a loc'sañon lojon ilayi. <sup>16</sup>Mi ma'anic tsa' majliyet quic'ot lojon, ¿bajche' mi caj i ña'tañob yaño' bAl mi tsa' pasbeyon lojon i yutslel a pusic'al? Mi tsa' majliyon lojon a wic'ot, che' jini tsiquil mach lajalonic lojon che' bajche' yambAl winicob x'ixicob ti pañimil, che'en. <sup>17</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Mi caj c mel ja'el ili tsa' bAl a subeyon, come tsa'ix c pasbeyet i yutslel c pusic'al. Mij cañet ti a c'aba', che'en. <sup>18</sup>Moisés tsi' sube: Pasbeñon a ñuclel, che'en. <sup>19</sup>Lac Yum tsi' jac'Al: Pejtelel cutslel mi caj i tsictiyel ti a wut. Mi caj c tsictesan j C'aba' ti a tojlel, Joñoñach a Yumon. Mi caj c p'untan majqui com c p'untan. Uts mi caj j q'uel jini com bAl j q'uel ti uts'at. <sup>20</sup>Mach mejlic a q'uel c wut, come ma'anic mi mejlel i q'uelon winic. Mi tsi' q'ueleyon juntiquil mux i chAmel, che'en. <sup>21</sup>Tsi' yAlAl ja'el: Q'uele jump'ejl ajñibAl tic tojlel. Jatet mi caj a wajñel ya' ti' pam xajlel tic t'ejl. <sup>22</sup>Che' mi' c'axel c ñuclel, joñon mi caj cambeñet jini xajlel. Mi caj c

moset tij c'Ab c'lal jinto mic ñumel. <sup>23</sup>Ti wi'il mi caj c loc'san j c'Ab. Mi caj a q'uel c pat, pero ma'anic mi caj a q'uel c wut, che'en jini lac Yum Dios.

### Lac Yum tsi' cha' subu jini trato ba t'an

(Dt. 10.1-5)

**34** Lac Yum tsi' sube Moisés: Pajlin cha'q'uejl xajlel lajal bajche' ti ñaxan, cha'an mic ts'ijban ya' ti xajlel jini t'an am ba ti ñaxan tsa' ba a top'o. <sup>2</sup>Chajpan a ba, chejini, cha'an ijc'al ma' letsel ya' ti wits i c'aba' Sinaí. Yom ma' c'otel tic tojlel ya' ti' pam jini wits. <sup>3</sup>Mach yomic mi' letsel yamba winic a wic'ot. Ma'anic majch yom mi' c'otel ya' ti wits, mi tiñame'ic, mi wacaxic. Mach yomic mi' cha'leñoob xambal ya' ti wits, che'en.

<sup>4</sup>Moisés tsi' chajpa jini cha'q'uejl xajlel lajal bajche' jini ñaxan ba tsa' ba i top'o. Tsa' ch'ojyi ti sac'ajel. Tsa' letsi ya' ti wits i c'aba' Sinaí che' bajche' tsi' sube lac Yum. Tsi' ch'ama majlel ti' c'Ab jini cha'q'uejl xajlel. <sup>5</sup>Lac Yum tsa' jubi tilel ti Tocal. Tsa' ajni ya' i yic'ot Moisés. Lac Yum tsi' yala: Joñon Diosoñach, Yumaloñach mu' ba c cha'len p'untaya, che'en. <sup>6</sup>Tsa' c'axi lac Yum ti' tojlel Moisés. Tsi' subu: Joñon Yumaloñach, a Yumon, a Dioson, cujil p'untaya, utson, jal mic mich'an, cabal mic p'untañoob, xuc'ulon. <sup>7</sup>Mic p'untan cabalob, mic ñusan mulil, yic'ot i ñusantel mandar, yic'ot jontolil, pero ma'anic mic ñusaben i mul jini mu' ba i chan cha'len mulil cha'an i tsatslel i pusic'al. Mi caq'ueñoob i tojob i mul tatlob, yic'ot i yalobilob, yic'ot i butsob, c'lal ti' yuxlajmlel yic'ot i chanlajmlel i p'olbalob. Che' tsi' yala lac Yum Dios.

<sup>8</sup>Che' jini Moisés ti ora jach tsi' ju'sa i jol ti lum. Tsi' ch'ujutesa lac Yum. <sup>9</sup>Tsi' yala Moisés: Mi tsa'ix c taja i yutslel a pusic'al, c Yum, yom ma' majlel tic tojlel lojon, come wen tsatsob i pusic'al jini tejclum. Ñusabeñoob lojon contolil yic'ot pejtelel c mul lojon. Ch'amayon lojon che' bajche' a cha'an ba, che'en.

### Lac Yum tis' cha' aq'ueyob i t'an

(Dt. 7.1-5)

<sup>10</sup>Lac Yum tsi' jac'la: Joñon mi caj c sub xuc'ul ba t'an ti tojlelob pejtelel winicob x'ixicob. Mi caj c mel babaq'uen tac

ba, mach ba anic ba' ujtem ti yan tac ba pañimil mi ti yan tac ba lum. Pejtelel jini winicob baqui añet mi caj i q'uel c ñuclel, come wen bAbAq'uen mu' ba caj c pas ti a tojlel. <sup>11</sup> Lotola mu' ba c subeñetla wale. Yom mi la' ña'tan mi caj c choc loq'uel ti la' tojlel jini amorreojob, yic'ot cananeojob, heteojob, ferezeojob, yic'ot heveojob, yic'ot jini jebuseojob. <sup>12</sup> Jini cha'an tsajin la' ba cha'an ma'anic mi la' laj la' t'an yic'ot jini winicob ba' mi caj la' c'otel cha'an ma'anic mi la' tsajcAbeñob i melbalob. <sup>13</sup> Mi caj la' jembeñob i pulAntib i majtan i diosob. Mi caj la' c'Asbeñob i dios tacob. Mi caj la' tsepbeñob jini ch'ujul tac ba i te'ob. <sup>14</sup> Mach comic mi caj la' ch'ujutesan yamba dios, come mic mich'leñetla che' mi la' ch'ujutesan. Joñon jach yom mi la' ch'ujutesañon. <sup>15</sup> Jini cha'an mach yomic mi la' laj la' t'an yic'ot jini año' ba ya' ti tejclum tac, come an cabAlob ya'i mach ba anic mi' ñopoñob, mu' ba i ch'ujutesañob i diosob melbil tac ba. Mi caj i yAq'ueñob i majtan i diosob. Mi caj i payetla majlel cha'an mi la' c'uxben i we'el aq'uebilix ba i cha'an i diosob. <sup>16</sup> Mach yomic mi la' c'ajtiñob xch'octaco' ba i yalobilob cha'an i yijñam la' walobilob che' mi' ch'ujutesañob i diosob, ame i xic'ob la' walobilob i cAyoñob ja'el cha'an mi' ch'ujutesañob i diosob. <sup>17</sup> Mach yomic mi la' mel yan tac ba dios.

### **Q'uin mu' ba i melob ti jujump'ejl jab**

*(Ex. 23.14-19; Dt. 16.1-17)*

<sup>18</sup> Yom mi la' ña'tan la' melben i q'uiñilel waj mach ba anic i levadurajlel\*. Wucp'ejl q'uin yom mi la' c'ux waj mach ba anic i levadurajlel. Yom ti' yorajlel che' bajche' ña'tAbil ti' yuwilel, jiñAch che' ti marzo che' bajche' tsac subeyet, come jiñAch jini uw che' tsa' loq'uiyetla ti Egipto. <sup>19</sup> Pejtelel jini ñaxan ba mi' yilan pañimil c cha'añAch yic'ot ñaxan ba i yal la' wacax yic'ot la' tiñAme!, pero yom i tat ba. <sup>20</sup> Jini ñaxan ba i yal la' burro yom mi la' q'uex yic'ot tiñAme!. Mi ma'anic mi la' q'uex, yom mi la' tsep ti' pat i bic!. Pejtelel ñaxan ba la' walobil yom mi la' q'uex yic'ot tiñAme!. Mi juntiquilic com mi' tilel ba' añon che' jochol i c'Ab.

<sup>21</sup> WAcP'ejl q'uin yom mi la' cha'len e'tel. Ti' wucp'ejlel q'uin yom mi la' c'aj la' wo yic'ot che' ti yorajlel mi la' top' lum, yic'ot ti yorajlel la' c'ajbal. <sup>22</sup> Yom mi la' melben i q'uiñilel

semana tac, yic'ot ñaxan tac ba i wut la' trigo mu' ba la' tuc', yic'ot i q'uiñilel la' c'ajbal ti tsijib jabil tac. <sup>23</sup>Uxyajl ti jujump'ejl jab yom mi' tilel ba' añon pejtelel winicob la' cha'an. <sup>24</sup>Come joñon mi caj c choc loq'uel jini tejclum am ba' ti' tojel la' wut. Mi caj c ñuq'uesan la' lum. Ma'anic majch mi caj i chilbeñetla che' uxyajl mi caj la' c'otel ti cotot. Joñon la' Yumon la' Dioson.

<sup>25</sup>Che' mi la' waq'ueñon tsansabil ba c majtan yic'ot i ñujp, mach yomic levadura. Mach yomic mi la' clayben i colojbal cha'an ti yijc'alal, che' ti yorajlel jini q'uin cha'an Pascua.

<sup>26</sup>Pejtelel ñaxan ba i wut la' p'ac'ab ya' ti la' lum yom mi la' ch'am majlel ya' ti Tabernáculo. Joñon la' Yumon la' Dioson. Mach yomic mi la' ch'ax jini ala chivo ti jini jach ba i ya'lel i chu' i ña', che'en.

### Tsa' ts'ijbunti mandar ti wechel ba xajlel

<sup>27</sup>Lac Yum tsi' sube Moisés: Ts'ijban jatet ili t'an, come jiñach xuc'ul ba c t'an mu' ba claq'ueñet yic'ot israelob. <sup>28</sup>Ya'i tsa' ajni Moisés yic'ot lac Yum cha'c'al q'uin yic'ot cha'c'al ac'alal. Ma'anic tsi' c'uxu waj, mi tsa'ic i jarla ja'. Ya'i tsi' ts'ijba jini xajlel tac jini xuc'ul ba t'an. Jiñach lujump'ejl mandar.

<sup>29</sup>Baqui ora Moisés tsa' jubi yic'ot jini cha'q'uejl xajlel ti' c'ab, che' woli to i jubel ya' ti wits, mach yujilic mi wen sacleman pejtelel i wut, come tsi' cha'le t'an yic'ot Dios. <sup>30</sup>Aarón yic'ot pejtelel israelob tsi' q'ueleyob Moisés. Wen sacleman i wut. Tsi' cha'leyob baq'uen cha'an mi' lac'tesañob i ba yic'ot. <sup>31</sup>Jini Moisés tsi' p'ayayob. Aarón yic'ot jini ñuc taco' ba i ye'tel ya' ti lum tsa' tiliyob. Moisés tsa' caji i pejcañob. <sup>32</sup>Ti wi'il pejtelel jini winicob x'ixicob tsa' c'otiyob ba'an Moisés. Moisés tsi' yaq'ueyob jini mandar tac tsa' ba aq'uenti cha'an lac Yum ya' ti wits.

<sup>33</sup>Che' ba Moisés tsa' ujti i pejcañob jini winicob x'ixicob, tsi' mosoyob i wut ti pisil. <sup>34</sup>Baqui ora mi' majlel Moisés ya' ti Tabernáculo cha'an mi' pejcan lac Yum mi' loc'san jini pisil jinto che' mi' loq'uel. Che' jini mi' subeñob jini winicob x'ixicob jini cantesa tsa' ba aq'uenti cha'an Dios. <sup>35</sup>Jini winicob x'ixicob mi' q'uelob sacleman i wut jini Moisés. Wi'il mi' cha' mos i wut che' mi' loq'uel ya' ti Tabernáculo jinto mi' cha' ochel i pejcan Dios mi' cha' jame'.

### I q'uinilel tac c'aj o

**35** Moisés tsi' wets'e pejtelel jini israelob. Tsi' subeyob: Jiñach iliyi tsa' ba i yala lac Yum Dios yom ba mi la' jaq'ue. <sup>2</sup>Wacp'ejl jach q'uin yom mi la' cha'len e'tel. Ch'ujulach jini wucp'ejlel q'uin q'uin come i q'uiñilelach c'aj o cha'an lac Yum. Majqui jach mi' cha'len e'tel ti jini q'uin mi caj i tsansantel. <sup>3</sup>Mach yomic mi la' xic' la' c'ajc ti la' wotot ti' yorajlel c'aj o, che'en.

### Jini ofrenda cha'an i yotot Dios

(Ex. 25.1-9)

<sup>4</sup>Moisés tsi' pejca pejtelel israelob: Jiñach iliyi tsa' ba i yala lac Yum yom ba melol: <sup>5-9</sup>Yom mi la' loc'san la' wofrenda cha'an lac Yum. Pejtelel wen ba i pusic'al la' i yac' majtañal. La' i ch'amben tilel lac Yum: oro, plata, bronce, yajyax ba pisil yic'ot chaccojan ba yic'ot chachac ba, fino ba lino, i tsutsel chivo, i pachalel tat tiñame' che' chachac melbil, i pachalel chivo, acaciate', aceite cha'an mi' c'ajñel cha'an c'ajc, yic'ot pejtelel xojocña ba i yujts'il cha'an jini aceite cha'an bojñibal, yic'ot xojocña ba i yujts'il pom. Yic'ot xajlel i c'aba' ónice, yic'ot xajlel tac cha'an jini bujcal tac i c'aba' efod, yic'ot i pislel tajñal mu' ba i c'añob jini motomajob.

### Jini e'tel ya' ti' yotot Dios

(Ex. 39.32-43)

<sup>10-19</sup>Pejtelel wen yujil ba e'tel ti' c'ab, la' tilic cha'an mi' melob chuqui tac tsi' yala lac Yum:

Jini Tabernáculo yic'ot i pislel, yic'ot i majc tac, yic'ot i joc'lib tac, yic'ot i tablajelel tac yic'ot i barajlel tac, yic'ot jini i yoyel, yic'ot i c'aclib. Jini Arca yic'ot i barajlel tac, yic'ot i majc ba' mi' ñusantel mulil, yic'ot jini joc'ol ba pisil ya' ti mal, yic'ot jini mesa, yic'ot pejtelel chuqui tac yom c'añol, yic'ot jini waj mu' ba i pasbentel Dios, yic'ot i ts'ajbib c'ajc, yic'ot mu' ba i c'ajñel, yic'ot aceite cha'an i ya'lel jini c'ajc, yic'ot i pulantib pom, yic'ot i barajlel, yic'ot aceite cha'an bojñibal, yic'ot jini xojocña ba pom yic'ot pisil mu' ba i yajñel ya' ti' ti' i yotot Dios ba' mi la cochel ya' ti Tabernáculo,

yic'ot jini pulantib ba' mi' pulel majtañal, yic'ot i yajñib majtañal melbil ba ti bronce, yic'ot i barajlel, yic'ot pejtelel chuqui mi' c'ajñel, yic'ot i yajñib ja', yic'ot i buchlib, yic'ot jini cortina tac cha'an i patiojlel jini Tabernáculo, yic'ot i te'el tac, yic'ot ba' mi' buchtal, yic'ot jini pisil cha'an i ti' jini patio, yic'ot i te'el tac jini Tabernáculo, yic'ot te' tac cha'an patio, yic'ot pejtelel i caljchil, yic'ot jalbil ba pisil cha'an mi' c'ajñel, cha'an mi la' mel la' we'tel ya' ti Ch'ujul ba Ajñibal, yic'ot jini c'ax sac ba i pislel Aarón jini motomaj, yic'ot i pislel i yalobilob ja'el cha'an mi' melob i ye'tel ti motomaj. Che' tsi' yalal lac Yum, che'en.

### Tsi' ch'amayob c'otel ofrenda

<sup>20</sup>Tsa' sujtiyob pejtelel jini tempabilo' ba israelob cha'an mi' chajpañob majtañal tac. <sup>21</sup>Tsa' tiliyob pejtelel jini winicob tsa' ba ñijcantiyob i pusic'al yic'ot pejtelel tsa' ba yubiyob i ñijcanel ti chuqui uts'at. Tsi' ch'ambeyob tilel i majtan lac Yum cha'an mi' melbeñob i yotot ba' mi' tempañob i ba. Jini majtañal cha'añach pejtelel chuqui mi' c'ajñel yic'ot cha'an ch'ujul tac ba pisil. <sup>22</sup>Tsa' c'otiyob winicob yic'ot x'ixicob ti' bajñel pusic'alob. Tsi' ch'amayob c'otel cadena tac, yic'ot uya'al, yic'ot matc'abal tac, yic'ot pulsera tac (jiñach xotol ba mi' yac'ob ti' c'ab), yic'ot pejtelel yan tac ba che' bajche' oro. Ti' pejtelelob tsi' ch'ambeyob c'otel lac Yum ti ora. <sup>23</sup>Pejtelel winicob am ba i cha'an tsi' ch'amayob c'otel fino tac ba pisil, yajyax ba, chaccojan ba, chachac ba yic'ot fino ba lino, yic'ot i tsutsel chivo, yic'ot i pachalel tat tiñame' che' ts'ajbilix, yic'ot i pachalel chivo. <sup>24</sup>Pejtelel majqui an tac ba i cha'an che' bajche' plata o bronce tsi' ch'amayob c'otel ba'an lac Yum cha'an majtañal, yic'ot pejtelel majqui an tac ba i cha'an acaciate'. Tsi' ch'amayob c'otel ja'el cha'an yan tac ba i c'ajñibal. <sup>25</sup>Che' ja'el pejtelel x'ixicob yujilo' ba ñoq'uijel, tsi' ñoq'uiyob puy, yajyax ba, chaccojan ba, chachac ba yic'ot fino ba lino. <sup>26</sup>Tsi' ch'amayob c'otel pejtelel x'ixicob yujilo' ba. Tsi' c'añayob i ña'tabal cha'an mi' cha'leñob ñoq'uijel ti tsutsel chivo.

<sup>27</sup>Jini ñuc taco' ba i ye'tel tsi' ch'amayob c'otel xajlel i c'aba' ónice, yic'ot xajlel tac cha'an mi' yotsanel ti bujcal i c'aba'



efod yic'ot i pislel tajñal cha'an motomajob. <sup>28</sup>Che' ja'el tsi' ch'Amayob c'otel pejtelel chuqui tac sumuc i yujts'il, yic'ot jini aceite cha'an c'ajc, yic'ot cha'an bojñibal, yic'ot jini xojocña ba pom. <sup>29</sup>Jini israelob winicob yic'ot x'ixicob pejtelel tsa' ba i bajñel c'añayob winicob yic'ot x'ixicob pejtelel tsa' ba i bajñel c'añayob i pusic'al tsi' ch'Amayob c'otel majtañal tac tilemo' ba ti' pusic'al. Tsi' ch'Amayob c'otel che' bajche' lac Yum tsi' sube Moisés ti mandar.

### I payol Bezaleel yic'ot Aholiab

(Ex. 31.1-11)

<sup>30</sup>Moisés tsi' subeyob israelob: Q'uelela, lac Yum tsi' wa'choco Bezaleel i yalobil Uri i yalobil ba Hur, loqu'em ba ti' p'olbal Judá. <sup>31</sup>Tsa' bujt'i ti Ch'ujul ba i Ch'ujlel Dios. Lac Yum tsi' yalq'ue i c'ajñibal yic'ot i ña'tabal cha'an mi' mel uts'at tac ba, <sup>32</sup>cha'an mi' mel uts'at tac ba ti oro, yic'ot ti plata yic'ot ti bronce, <sup>33</sup>cha'an ti' melol ja'el xajlel tac, yic'ot pejtelel uts'at tac ba melbil ba ti te'. <sup>34</sup>Dios tsi' yalq'ueyob i ña'tabal Bezaleel yic'ot Aholiab cha'an mi' cha'leñob cantesa (Aholiab i yalobil Ahisamac i p'olbal ba Dan). <sup>35</sup>Dios tsi' yalq'ueyob i p'ip'lel i pusic'al cha'an mi' melob i ye'tel ti tsucu taq'uin ti chajp ti' chajp, cha'an mi' cha'leñob ts'ijb ti xajlel tac, cha'an mi' cha'leñob joch' ti yajyax puy, yic'ot chaccojan ba, yic'ot chachac ba, yic'ot fino ba lino, cha'an mi' cha'leñob jalbal, yic'ot pejtelel uts'at ba e'tel.

**36** Bezaleel yic'ot Aholiab, yic'ot pejtelel winicob tsa' ba aq'uentiyob i ña'tabal yic'ot i ch'ejlel cha'an lac Yum yujilob bajche' yom melol pejtelel jini e'tel tac ya' ti Tabernáculo che' bajche' tsi' yala lac Yum, che'en Moisés.

### Moisés tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anix mi' chan ac'ob ofrenda

<sup>2</sup>Moisés tsi' paya Bezaleel yic'ot Aholiab, yic'ot pejtelel winicob tsa' ba aq'uentiyob i baxlel i pusic'al ti e'tel cha'an lac Yum. Tsi' paya jini nijcabilo' ba i pusic'al cha'an mi' majlelob ti e'tel. <sup>3</sup>Bezaleel yic'ot Aholiab tsi' ch'ambeyob Moisés jini majtañal tac tsa' ba i ch'Amayob c'otel jini israelob cha'an mi' mejlel i yotot Dios. Jini winicob yic'ot x'ixicob tsi' chan

ch'AmAyob c'otel jini majtañal tac tilemo' ba ti' pusic'al cha'an mi' yac'ob ti jujump'ejl sac'ajel. <sup>4</sup>Che' jini tsi' cAyAyob i ye'tel. Tsa' tiliyob jini x'e'telob woli ba i melbeñob i yotot Dios. <sup>5</sup>Tsi' subeyob Moisés: Jini winicob x'ixicob woli' ch'Amob tilel jini ofrenda ñumenix ti p'is che' bajche' yom c'Añol cha'an jini e'tel yom ba melol che' bajche' tsi' yala lac Yum, che'ob. <sup>6</sup>Che' jini Moisés tsi' yac'A ti tsictiyel jini t'an ti pejtelel tejclum. Mach yomix mi' chan tilel winic mi x'ixic cha'an mi' ch'Am tilel jini ofrenda cha'an i yotot Dios, che'en. Che'i tsa' tijq'uiyob jini winicob cha'an ma'anix mi' chan ch'Amob c'otel jini ofrenda. <sup>7</sup>Come tsa'ix ts'actiyi pejtelel jini yom ba mi' c'Ajñel tac cha'an i melol jini otot. Anix i ñumel ja'el.

### I melol Tabernáculo

(Ex. 26.1-37)

<sup>8</sup>Pejtelel jini p'ip'o' ba i pusic'al woliyo' ba ti e'tel ti Tabernáculo tsi' c'Añayob fino ba lino i melob lujumpajc cortina tac, yajyax ba, chaccojan ba, yic'ot chachac ba. Tsi' meleyob yic'ot i yejtal ángelob, wen i t'ojol ba melbil. <sup>9</sup>Che' bajche' chanlujump'ejl (14) metro i tamlel jujumpajc jini cortina. Cha'p'ejl metro i xuc. Lajal i ñuclel.

<sup>10</sup>Ti jo'pajc laj ba ts'isbil ti pejtelel yic'ot yamba jo'pajc pisil lajal chucbil yic'ot pejtelel jini yan tac ba. <sup>11</sup>Tsi' yac'ayob xotol ba pisil yajyax ba ti' ti' jini pisil, ti jini ñaxan ba yic'ot ti wi'ilix ba ba' tac'bil. Che' ja'el lajal tsi' meleyob jini yamba pisil baqui tac'bil ti' cha'p'ejlel. <sup>12</sup>An lujump'ejl i yuxc'al jini xotol ba pisil tac ti jini ñaxan ba pisil, yic'ot lujump'ejl i yuxc'al xotol tac ba pisil ya' ti yamba pisil ja'el. Tsi' yac'ayob jini xotol tac ba pisil ti pisil tac ti' cha'tac'lel cha'an laj ba an jini ala xotol tac ba pisil ti' pejtelel jini ñuqui tac'bil tac ba. <sup>13</sup>Tsi' meleyob lujunts'ijit i yuxc'al (50) gancho ti puro oro. Tsi' c'Añayob i laj ba ñejt' ti pejtelel jini pisil tac jinto tsi' meleyob ti jump'ejl jach jini Tabernáculo.

<sup>14</sup>Che' ja'el tsi' meleyob pisil ti' tsutsel chivo, cha'an i jol jini pisil ba otot. An junlujumpajc ti pejtelel. <sup>15</sup>Jo'lujump'ejl metro i tamlel jump'ejl cortina. Cha'p'ejl metro i xujc. Che' lajal i p'isol ti' pejtelel junlujumpajc cortina. <sup>16</sup>Tsi' laj ba tac'ayob jini jo'pajc cortina tac. Parte tsi' ts'isiyob yamba wacp'ejl cortina tac. <sup>17</sup>Tsi' yac'ayob lujump'ejl i yuxc'al

argolla melbil jach ba ti pisil ya' ti' ti' baqui tac'bil, yic'ot lujump'ejl i yuxc'al ja'el ya' ti' cha'tajc'lel jini cortina tac.

<sup>18</sup>Tsi' melbeyob lujunts'ijt i yuxc'al (50) i joc'lib melbil ba ti bronce cha'an mi' yotsañob ya' baqui xotol tac jini pisil che' bajche' argolla tac. Tsi' laj ba chucuyob ya' ti' xotol tac ba pisil jinto tsa' mejli ti jump'ejl jach. <sup>19</sup>Che' ja'el tsi' melbeyob i jol jini Tabernáculo. Tsi' meleyob ti' pachalel tat tiñame', ts'ajbil ba ti chachac ba ts'ajc. Tsi' yac'ayob i pachalel chivo ya' ti' pam.

<sup>20</sup>Tsi' yac'ueyob i tablajelel jini Tabernáculo ti acaciate!. Wa'al tac tsi' yac'ayob. <sup>21</sup>I tamlel jiñach jo'p'ejl metro. I xujc jiñach 75 centímetro. <sup>22</sup>An i c'aclib ti jujunq'uejl tabla ti' cha'wejllel cha'an ñit'al mi' c'aytal. Junlajal tsi' meleyob i tablajelel. <sup>23</sup>Tsi' meleyob junc'al tabla cha'an i majquil jini Tabernáculo am ba ti' tojel sur. <sup>24</sup>An cha'c'al i c'aclib ti plata, cha'p'ejl cha'an jujunq'uejl jini tabla. An cha'p'ejl i joc'lib cha'an jujunq'uejl. <sup>25</sup>An junc'al i tablajelel jini Tabernáculo ti' xujc am ba ti norte. <sup>26</sup>An cha'c'al i c'aclib ti plata ja'el, cha'p'ejl cha'an jujunq'uejl tabla.

<sup>27</sup>An wacq'uejl tabla cha'an i pat jini Tabernáculo ya' ba' mi' bajlel q'uin. <sup>28</sup>An cha'q'uejl tabla cha'an i xujc tac ya' ti' pat Tabernáculo. <sup>29</sup>Junlajal mi' c'ajchel ti ñujp ti ñujp tac jini tabla yic'ot xotol ba tsucu taq'uin tac. Ñit'al mi' c'aytal ti' chañelal yic'ot ti yebal. Che'lach lajal ja'el ti' cha'wejllel i xujc. <sup>30</sup>Che' jini an waxaq'uejl tabla yic'ot i c'aclib melbil ba ti plata. Ti' pejtelel jiñach wac'lujump'ejl i c'aclib, cha'p'ejl cha'an jujunq'uejl tabla.

<sup>31</sup>Melbil jini bara ti acaciate!. <sup>32</sup>An jo'ts'ijt bara tac ti junwejl jini Tabernáculo. An yamba jo'ts'ijt ti yamba i junwejllel, yic'ot yamba jo'ts'ijt ya' ba' mi' bajlel q'uin. <sup>33</sup>Jini yamba bara mi' ñumel ti yojlil jini tabla ti jujunwejl. <sup>34</sup>Tsi' tep'eyob ti oro jini tabla tac. Melbil ti oro jini xotol ba tsucu taq'uin ba' mi' ñumel jini bara tac. Tep'bil ti oro ja'el jini bara tac.

<sup>35</sup>Tsi' meleyob colem ba joc'ol ba pisil, yajyax ba, yic'ot chaccojan ba, chachac ba, wen jambil ba lino yic'ot i yejtal ángelob. <sup>36</sup>Tsi' meleyob chants'ijt te' ti acacia, tep'bil ba ti oro. Tsi' meleyob champ'ejl i joc'lib ti oro. Tsi' meleyob champ'ejl i buchlib ti plata.

<sup>37</sup>Tsi' meleyob cortina cha'an mi' yajñel ti' ti' Tabernáculo. Melbil ti yajyax ba pisil yic'ot ti chaccojan ba, yic'ot ti chachac ba, yic'ot wen jalbil ba lino, wen uts'at ba joch'bil. <sup>38</sup>Tsi' meleyob jo'ts'ijjt te' ti acacia, tep'bil ba ti oro. Tsi' melbeyob i joc'lib ja'el. Tep'bil ti oro i jol yic'ot i cajchib. Melbil i buchlib ti bronce.

### I melol chuqui mi' c'ajñel ti Tabernáculo

(Ex. 25.10-40; 27.1-8; 30.1-10)

**37** Bezaleel tsi' c'aññ acaciate' i mel jini Arca. An jump'ejl metro yic'ot junc'al centímetro i tamlel, yic'ot 75 centímetro i xujc, yic'ot 75 centímetro chanel. <sup>2</sup>Tsi' tep'e' ti puro oro ti' pat yic'ot ti' mal, yic'ot ti' pam. Tsi' mele ti oro ja'el i ti'il i xujc ti' joytalel. <sup>3</sup>Tsi' mele ja'el chānxojt tsucu taq'uin melbil ba ti oro tsa' ba i yac'la ti jujunwejl i yoc. An cha'p'ejl ti junwejl yic'ot yamba cha'p'ejl ti yamba junwejl i xujc. <sup>4</sup>Tsi' mele bara tac ja'el melbil ba ti te' i c'aba' acacia. Tsi' tep'e ti oro. <sup>5</sup>Tsi' jucu tac ochel jini bara ti jujunwejl i xujc Arca ba' xotol tac jini tsucu taq'uin melbil ba ti oro cha'an mi mejlel i q'uechob majlel jini Arca. <sup>6</sup>Tsi' mele ti oro jini ba' mi' ñusabentelob i mul ya' ti' pam jini Arca. I tamlel jiññach jump'ejl metro yic'ot 25 centímetro. I xujc jiññach 75 centímetro. <sup>7</sup>Ti' jujunwejl ba' mi' ñusabentelob i mul tsi' yac'la i yejtal ángelob, melbil ba ti puro oro. Jats'bil ti martillo. <sup>8</sup>Tsi' yac'la i yejtal ángelob ti jujunwejl. Jini i yejtal ángelob ya' jach tem tsuyul ya' ti' majc jini Arca ba' mi' ñusantel mulil. <sup>9</sup>Jini ángelob tich'bil i wich' ya' ti' pam jini Arca. Jini i wutob mi' laja q'uelob i ba. Che' ja'el lajal mi' q'uelob ya' ba' mi' ñusantel mulil.

<sup>10</sup>Tsi' mele jump'ejl mesa ti te' i c'aba' acacia. Jump'ejl metro i tamlel. Ojlil metro i xujc. I chanel 75 centímetro. <sup>11</sup>Tsi' tep'e ti puro oro. Tsi' melbe i ch'ajlil ti oro ti' joytalel i ti'il i xujc tac. <sup>12</sup>Tsi' mele ja'el i ch'ajlil ti oro ti' joytalel i xujc tac. I weltalel jiññach che' bajche' jump'ejl pach'c'ab. Ya' ti' ti'il tsi' cha' aq'ue yamba i ch'ajlil ts'ita' ch'och'oquix ba ti puro oro ja'el. Bulu tselel tsi' melbe i ch'ajlil i ti'il jini i xujc. <sup>13</sup>Tsi' mele ja'el chānxojt tsucu taq'uin ti oro. Tsi' yac'la ya' ti jujunwejl i xujc jini mesa. An jujump'ejl ti jujunts'ijjt i yoc jini mesa. <sup>14</sup>Jini xotol ba mi' yajñel ti' ti'il cha'an mi'

mejlel ti ochel jini bara tac. Che' jini mi' mejlel ti ch'uyol majlel jini mesa. <sup>15</sup>Tsi' mele jini bara ti acaciate!. Tsi' tep'e ti puro oro. Jiñach cha'an mi' c'añob i ch'uyob majlel jini mesa. <sup>16</sup>Tsi' c'añal puro oro ti' melol jini plato tac yic'ot jini ñuc tac ba plato yic'ot jini jara tac cha'an lamal ba majtañal tac.

<sup>17</sup>Tsi' mele i ts'ajbib c'ajc ti puro oro. Melbil i c'aclicb yic'ot i te'el ti martillo. Melbil ti martillo ja'el ba' mi' lejmel jini c'ajc tac yic'ot i ch'ajlil tac. Jump'ejl jach oro tsa' mejli ti' pejtelel. <sup>18</sup>An wacts'ijit i c'ab i yajñib ba' mi' lejmel c'ajc, uxts'ijit i c'ab ti jujunwejl. <sup>19</sup>An uxp'ejl i ch'ajlil lajal ba che' bajche' i nich te' i c'aba' almendro ti jujunwejl. Ti jujump'ejl i ch'ajlil an che' bajche' i yutbal i nich pimel. An i nich ja'el. Che' lajal ti' wacts'ijtlel i c'ab i ts'ajbib c'ajc. <sup>20</sup>Ya' ti' t'ejl ba' mi' lejmel jini c'ajc an champ'ejl i ch'ajlil melbil ba che' bajche' i nich almendro, am ba i yutbal yic'ot i nich ti jujump'ejl. <sup>21</sup>Che' ja'el an cha'p'ejl i yutbal ti yebal jini cha'ts'ijit i c'ab yic'ot yamba cha'p'ejl i yutbal ya' ti yebal jini yamba cha'ts'ijit i c'ab, yic'ot yamba cha'p'ejl i yutbal ti yebal jini yamba cha'ts'ijit i c'ab. Che' lajal an ti jini wacts'ijit i c'ab i te'el ba' mi' lejmel jini c'ajc. <sup>22</sup>Pejtelel i yutbal tac yic'ot i c'ab tac tsa' mejli ti jump'ejl jach oro. Melbil yic'ot martillo. <sup>23</sup>Ti puro oro tsi' mele jini wucp'ejl vaso ba' mi' cha'len lejmel jini c'ajc, yic'ot mu' ba i c'an i yap jini c'ajc. Tsi' melbe i yajñib i tañal jini c'ajc ja'el. <sup>24</sup>Tsi' c'añal lujump'ejl i yuxc'al (50) kilo puro oro ti' melol pejtelel iliyi. Tsi' mele pejtelel chuqui tac yom cha'an mi' c'ajñel.

<sup>25</sup>Che' ja'el tsi' mele i pulantib\* pom. Tsi' c'añal acaciate!. I tamlel jiñach ojilil metro ti jujunwejl i xujc. Jump'ejl metro i chanlel. Tsi' melbe i xulub tac, ya' jach tem loqu'em i xulub tac ya' ti' xujc tac jini pulantib. <sup>26</sup>Tsi' tep'e ti puro oro, pejtelel ti' joyol, yic'ot i xujc, yic'ot ti' joytal. <sup>27</sup>Ya' ti' yebal i ti' ti' cha'wejlel i xujc tsi' yalc'la cha'p'ejl xotol tac ba tsucu taq'uin melbil ba ti oro. Jiñach cha'an mi' juc ochel jini bara cha'an mi mejlel i q'uechob. <sup>28</sup>Tsi' c'añal acaciate! ti' melol jini bara tac. Tsi' tep'e ti oro ja'el.

<sup>29</sup>Che' ja'el tsi' c'añal i ña'tabal cha'an mi' chajpan ch'ujul ba aceite cha'an bojñibal. Tsi' mele uts'at ba xojocña ba pom ja'el.

### Tsi' meleyob pulantib

(Ex. 27.1-8)

**38** Tsi' c'añā acaciate' cha'an tsi' mele jini pulantib cha'an pulbil bā i majtan tac lac Yum. Lajal i tamlel ti chanxujc'ubayel, ojlil i yuxp'ejl metro che' ti jujunwejl. I chanlel jiñach ojlil i cha'p'ejl metro. <sup>2</sup>Tsi' melbe i xulub ti' champ'ejlel i xujc, ya' jach tsa' tem loq'ui i xulub ya' ti pulantib. Laj tep'bil ti bronçe. <sup>3</sup>Tsi' mele ti bronçe ja'el poc' tac, yic'ot wechel tac bā e'tijibal cha'an mi' jopob loq'uel jini tan. Tsi' mele ja'el jini taza tac yic'ot pejtelel yan tac bā mu' bā i c'ajñel. <sup>4</sup>Tsi' mele chim ti bronçe. Tsi' yac'ā ti yebal ya' ba' joy macbil jini pulantib. Jini chim an ti yojlil jini pulantib. <sup>5</sup>Ya' ti' ti' jini chim tsi' yac'ā champ'ejl xotol bā tsucu taq'uin melbil bā ti bronçe cha'an mi' yochel jini bara tac. <sup>6</sup>Tsi' c'añā acaciate' ti' melol jini bara tac. Tsi' tep'e ti bronçe. <sup>7</sup>Tsi' yotsa jini bara tac ba' xotol jini tsucu taq'uin cha'an mi' mejlel i ch'uyob majlel. Tocol i mal jini pulantib.

<sup>8</sup>Tsi' c'añā bronçe ti' melol i yajñib ja' yic'ot i buchlib. Tsa' loq'ui jini bronçe ti espejo tac tsa' bā i yac'ayob jini x'ixicob tsa' bā i tempayob i bā ya' ti' ti' jini Tabernáculo, come ti wajali puro bronçe i yespejo tac.

### I patiojlel Tabernáculo

(Ex. 27.9-19)

<sup>9</sup>Tsi' mele jini patio. Ya' ti sur tsi' joc'choco wen jalbil bā lino. I tamlel jiñach lujump'ejl i yuxc'al (50) metro. <sup>10</sup>Cachal jini cortina ti junc'al i te'el am bā junc'al i c'aclib melbil bā ti bronçe. Melbil i joc'lib ti plata. <sup>11</sup>Che' ja'el ti norte tsi' joc'choco yambā cortina. I tamlel jiñach lujump'ejl i yuxc'al metro. An junc'al i te'el melbil bā ti bronçe, yic'ot junc'al i c'aclib i te'el melbil ti puro bronçe. Melbil i joc'lib tac ti plata. <sup>12</sup>I tamlel jini patio ti' tojel i bajlibal q'uin jiñach jo'p'ejl i cha'c'al (25) metro. An lujunts'ijt i te'el tac yic'ot lujump'ejl i c'aclib. Melbil i joc'lib tac ti plata. <sup>13-15</sup>I tamlel jini patio ti' tojel i pasibal q'uin jiñach jo'p'ejl i cha'c'al metro. Jini cortina ti jujunwejl ba' mi' yochelob ya' ti Tabernáculo jiñach wucp'ejl metro. An uxts'ijt i te'el yic'ot i c'aclib tac ti

jupunwejl. <sup>16</sup>Pejtelel jini cortina tac cha'an patio melbil ti wen jalbil ba lino. <sup>17</sup>Melbil ti bronce i c'aclib tac i te'el. Melbil ti plata i joc'lib tac yic'ot jini xotol tac ba. Tep'bil ti plata i pam i jol i postejelel jini patio. Jini i te'el tac cacchbil ti plata.

<sup>18</sup>I majquil jini patio jiñach cortina am ba lujump'ejl metro i tamlel, ojlil i yuxp'ejl metro i xujc, melbil ba ti yajyax ba pisil, yic'ot chaccojan ba, yic'ot chachac ba, wen jalbil ba lino. <sup>19</sup>An chants'ijt i te'el tac yic'ot champ'ejl i c'aclib melbil ti bronce. Melbil ti plata i joc'lib tac, yic'ot jini xotol tac ba, yic'ot i te'el tac. Tsi' yalq'ueyob plata ya' ti' ni' tac cha'an ma'anic mi' jilel. <sup>20</sup>Melbil ti bronce i ñejtil jini Tabernáculo yic'ot i ñejtil tac i patiojelel.

### Tsi' q'ueleyob e'tel

<sup>21</sup>Jiñach iliyi che' bajche' melbil jini Tabernáculo ba' mi' yotsañob jini Arca, ba' mi mejlel i melob i ye'tel jini lev'job. Tsi' yac'la mandar Moisés che' bajche' yom melol. Tsi' q'uele jini e'tel i yalobil jini motomaj Aarón jiñach Itamar. <sup>22</sup>Bezaleel tsi' laj mele pejtelel chuqui tac tsi' yala lac Yum ti' tojlel Moisés. Bezaleel i yalobilach Uri, i buts Ur loqu'em ti' p'olbal Judá. <sup>23</sup>Aholiab tsi' cha'le e'tel yic'ot Bezaleel. Jini Aholiab i yalobilach Ahisamac loqu'em ba ti' p'olbal Dan, wen yujil i ts'ijbuntel xajlel yic'ot yan tac ba chuqui tac yom melol, yic'ot joch'bil tac ba pisil, melbil ba ti yajyax, yic'ot ti chaccojan ba, yic'ot chachac tac ba yic'ot fino ba lino.

### Jini tsucu taq'uin tsa' ba c'ajni ti' yotot Dios

<sup>24</sup>Jini oro tsa' ba c'ajni cha'an i yotot Dios an i yalel che' bajche' 1,400 kilo. <sup>25-26</sup>Jini plata tsa' ba i yac'ayob winicob jiñach 4,350 kilo. I yonlel pejtelel jini winicob jiñach 603,550. <sup>27</sup>Tsa' c'ajni che' bajche' 4,300 kilo jini plata ti' melol i c'aclib tac i te'el jini Tabernáculo, yic'ot ti' melol jini joc'ol ba pisil. Tsa' c'ajni uxp'ejl i yuxc'al (43) kilo ti jujump'ejl i c'aclib. <sup>28</sup>Jini plata tsa' ba colojbaji tsa' c'ajni cha'an i te'el tac. Tsi' tep'eyob pejtelel i chañelal. Tsi' laj cacchayob ja'el.

<sup>29</sup>Jini bronce tsa' ba i yac'ayob jiñach che' bajche' 3,400 kilo. <sup>30</sup>Tsa' c'ajni bronce ti' melol i c'aclib tac i te'el i puertajlel

Tabernáculo, yic'ot jini pulantib, yic'ot jini chim, yic'ot pejtelel chuqui tac yom c'añol ya' ti pulantib. <sup>31</sup>Tsa' c'ajni jini bronce ja'el cha'an i c'aclib tac am ba ti patio, yic'ot i c'aclib tac jini puerta, yic'ot pejtelel jini e'tijibal tac i wentajlel lawux.

### Tsi' melbeyob i pisel motomajob

(Ex. 28.1-43)

**39** Tsi' c'añayob jini yajyax ba pisil yic'ot chaccojan ba, yic'ot chachac ba cha'an ti' melol jini bujcal tac mu' ba i c'ajñel ti e'tel ti Tabernáculo. Jiñach i pisel Aarón ja'el che' bajche' lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés.

<sup>2</sup>Jini i cha'lajmlel bujcal i c'aba' efod, yic'ot yajyax ba pisil yic'ot chaccojan ba yic'ot chachac ba yic'ot wen jalbil ba lino. <sup>3</sup>Tsi' cuyuyob jini oro cha'an mi' pech i ba. Che' pechelix tsi' bic'ti tsiliyob cha'an i wentajlel puy, cha'an mi' jalob jini yajyax ba pisil, yic'ot chaccojan ba, yic'ot chachac ba yic'ot wen jalbil ba lino. Che'i tsi' laj ts'isbeyob ochel i sajl oro cha'an wen uts'atax mi' c'aytal. <sup>4-5</sup>Tsi' meleyob ja'el cha't'ujm tirante cha'an mi' yajñel ti' quejlab ti' cha'wejlel. Tsi' calchayob i caljchil i ñac'. Che' ja'el i caljchil i ñac' ts'isbeyob ochel oro ti yajyax ba pisil, yic'ot ti chaccojan ba, yic'ot ti chachac ba, yic'ot ti wen jalbil ba lino. Che'ach bajche' lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés.

<sup>6</sup>Tsi' chajpayob xajlel i c'aba' ónice. Tsi' yotsayob ti oro. Ya' ts'ijbubil i c'aba'ob i p'olbalob Israel. <sup>7</sup>Tsi' yac'a jini xajlel ya' ti tirante am ba ti' quejlab ti jujunwejl cha'an mi' c'ajtesañob israelob che' bajche' lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés.

<sup>8</sup>Che'ach bajche' jini bujcal i c'aba' efod, uts'at ja'el tsa' mejli i pisel i tajn. Tsi' mele ti oro yic'ot ti yajyax ba pisil, yic'ot chaccojan ba, yic'ot chachac ba, wen jalbil ba lino. <sup>9</sup>Junlajal i ñuclel, juñajb ti' joytalel, che' bajche' jo'p'ejl i cha'c'al centímetro. <sup>10</sup>Tsi' yac'ayob chantsolom xajlel tac. Ti jini ñaxan ba i tsolom an sardio yic'ot topacio yic'ot carbunclo. <sup>11</sup>Ya' ti' cha'tsolomlel ba an esmeralda yic'ot zafiro yic'ot diamante. <sup>12</sup>Ya' ti' yuxtsolomlel an jacinto, yic'ot ágata yic'ot amatista. <sup>13</sup>Ya' ti' chantsolomlel an berilo, yic'ot ónice yic'ot jaspe. Ñotbil tac ti oro. <sup>14</sup>Chajpabil jini xajlel tac che' bajche' sello tac ba' ts'ijbubil i c'aba'ob jini lajch'antiquilob i yalobilob Israel.



<sup>15</sup>An cha't'ujm jaxbil ba ti puro oro che' bajche' lazo cha'an jini bujcal i c'aba' efod. <sup>16</sup>Tsi' meleyob cha'xojt xotol ba melbil ba ti oro cha'an mi' yac' jini tirante ti jujunwejl i pislel i tajn. <sup>17</sup>Tsi' yotsayob jini cha't'ujm cadena melbil ba ti oro ti jini cha'xojt xotol ba am ba ti jujunwejl bujcal. <sup>18</sup>Jini i cha'wejllel jini cadena tsi' calchayob ti' cha'wejllel i quejlab jini bujcal i c'aba' efod ya' ti tirante tac. <sup>19</sup>Tsi' meleyob yamba cha'xojt tsucu taq'uin melbil ba ti oro. Tsi' yac'ayob ti' yebal i pislel i tajn ba' lapa' yic'ot jini bujcal i c'aba' efod. <sup>20</sup>Tsi' calchayob yamba cha'xojt tsucu taq'uin melbil ba ti oro ya' ti yebal jini tirante am ba ti bujcal. Tsi' yac'ayob lac'al ya' ba'an i caljchil i ñac'. <sup>21</sup>Che' jini tsi' calchayob jini xotol ba tsucu taq'uin cha'an i pislel i tajn yic'ot jini bujcal. Tsi' c'añal yajyax ba i ch'ajñal. Che' jini ma'anic mi' tats' i ba i pislel i tajn ba'an jini bujcal. Che'ach lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés.

<sup>22</sup>Yajyax jini bujcal i c'aba' efod, wen jalbil. <sup>23</sup>Ya' ti yojlil ti chan, mero ñuc i ti' ba' mi' yochel i jol. Joch'bil che' bajche' i bic' bujcal cha'an ma'anic mi' tsijlel. <sup>24</sup>Ya' ti yebal, ti' joytalel jini tam ba bujcal, tsi' joc'chocobeyob i ch'ajlil che'ach bajche' ch'umac' yajyax ba yic'ot chaccojan ba yic'ot chachac ba, yic'ot wen jalbil ba lino. <sup>25-26</sup>An jump'ejl ala campana melbil ba ti oro yic'ot jump'ejl ch'umac', jump'ejl ala campana yic'ot jump'ejl ch'umac', che'i ti' joytalel ti' pejtelel i ti'. Aarón tsi' lapa' ili bujcal che' ba tsi' mele i ye'tel ti' tojlel lac Yum che' bajche' lac Yum tsi' yala.

<sup>27-28</sup>Che' ja'el tsi' melbeyob tam ba i pislel Aarón yic'ot i yalobilob melbil ba ti lino, wen jalbil ba. Tsi' c'añal wen ba lino ti' melol i pislel i tajn, yic'ot chan ba i yit i pixol, yic'ot jini ala pixolal, yic'ot i borwex. <sup>29</sup>Tsi' c'añayob wen jalbil ba lino ti' melol i caljchil i ñac', yajyax ba, chaccojan ba yic'ot chachac ba, joch'bil ba, che' bajche lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés.

<sup>30</sup>Tsi' c'añayob puro oro ti' melol junq'uejl ala tsucu taq'uin cha'an mi' ts'ijbañob ya'i: Ch'ujul cha'an lac Yum, che'en.

<sup>31</sup>Tsi' calchayob yajyax ba xelajal cha'an mi' caljchel jini ala tsucu taq'uin ya' ti ala pixolal che' bajche' lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés.

## Tsa' ujti jini e'tel cha'an Tabernáculo

(Ex. 35.10-19)

<sup>32</sup>Tsa' ujti ti melol pejtelel jini e'tel cha'an Tabernáculo, jini otot ba' mi' tempañob i ba yic'ot Dios. Jini israelob tsa'ix i meleyob pejtelel che' bajche' lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés. <sup>33-34</sup>Tsi' ch'ambeyob tilel Tabernáculo, jini pisil ba i yotot Dios, ya' ba'an Moisés:

<sup>35-41</sup>Yic'ot pejtelel i bal, yic'ot i joc'lib tac, yic'ot i tablajelel tac, yic'ot i te'el tac, yic'ot i c'ac'lib tac, yic'ot i majquil tac melbil ba ti' p'achalel tat tiñame' ts'ajbil ba ti chachac ba ts'ajc, yic'ot i p'achalel chivo, yic'ot jini joc'ol ba pisil, yic'ot jini Arca, yic'ot i barajlel tac, yic'ot ba' mi' ñusantel mulil, yic'ot jini mesa, yic'ot pejtelel chuqui tac yom c'añol, yic'ot jini waj mu' ba i pasbentel Dios, yic'ot jini lámpara melbil ba ti oro, yic'ot pejtelel yom ba c'añol, yic'ot aceite cha'an c'ajc, yic'ot jini pulantib melbil ba ti oro, yic'ot aceite cha'an bojñibal, yic'ot xojocña ba pom, yic'ot jini cortina cha'an i majquil ba' mi' yochelob ti Tabernáculo, yic'ot jini pulantib melbil ba ti bronce, yic'ot jini chim melbil ba ti bronce yic'ot i barajlel tac, yic'ot mu' ba i c'ajñel tac, yic'ot i yajñib ja', yic'ot i buchlib, yic'ot jini cortina tac cha'an patio, yic'ot i te'el tac, yic'ot i c'ac'lib tac, yic'ot jini e'tijibal tac i wentajlel lawux, yic'ot pejtelel mu' ba i c'ajñel cha'an e'tel ti Tabernáculo ba' mi' tempañob i ba, yic'ot jalbil ba jini pislelel tac cha'an mi' c'añob che' mi' melbeñob i ye'tel Dios ti Ch'ujul ba Ajñibal, yic'ot jini Ch'ujul ba i pislel Aarón jini motomaj, yic'ot i pislel ja'el i yalobilob cha'an mi' cha'leñob e'tel ti motomaj.

<sup>42</sup>Jini israelob tsi' meleyob ti' pejtelel che' bajche' lac Yum tsi' yaq'ue mandar Moisés. <sup>43</sup>Tsi' q'uele Moisés jini e'tel. Che'ach tsi' meleyob ti' pejtelel che' bajche' tsi' yala lac Yum. Che' jini Moisés tsi' yaq'ueyob israelob i yutslal i t'an.

## Moisés tsi' wa'choco Tabernáculo

**40** <sup>1-2</sup>Che' jini lac Yum tsi' pejca Moisés: Ti ñaxan ba q'uin ti jini ñaxan ba tsic yom ma' wa'chocon jini Tabernáculo ba' mi lac tempañob lac ba. <sup>3</sup>Yom ma' wac' jini Arca cha'an lujump'ejl mandar. Yom ma' wac' jini joc'ol ba pisil

cha'an mi' mactan jini Arca. <sup>4</sup>Yom ma' wotsan jini mesa. Yom ma' wac' ya' ti mesa jini mu' ba i c'ajñel tac. Yom ma' wotsan ja'el jini lámpara. Yom ma' tsuc'ben i c'ac'al. <sup>5</sup>Yom ma' wac' jini pulantib melbil ba ti oro cha'an jini pom ti' tojel jini Arca. Yom ma' joc'chocon jini pisil ba' mi' yochelob ti Tabernáculo. <sup>6</sup>Che' jini yom ma' wa'chocon jini pulantib cha'an ba majtañal ti' tojel ba' mi' yochelob ti Tabernáculo. <sup>7</sup>Ti wi'il yom ma' wac' i yajñib ja' ti' yojlil jini Tabernáculo yic'ot i pulantib majtañal. Yom ma' wotsan ja' ya'i. <sup>8</sup>Yom ma' mel jini patio ti' joytalel ti pisil. Yom ma' joc'chocon jini pisil ya' ti' ti' jini patio.

<sup>9</sup>Yom ma' ch'am jini aceite cha'an ba bojñibal. Yom ma' bon jini Tabernáculo yic'ot pejtelel chuqui tac an ya'i. Yom ma' laj saq'uesan pejtelel chuqui tac mi' c'ajñel cha'an ch'ujul mi' yajñel ti' pejtelel. <sup>10</sup>Yom ma' bon ja'el jini pulantib cha'an pulbil ba c majtan yic'ot pejtelel chuqui tac mi' c'ajñel. Yom ma' saq'uesan cha'an c'ax ch'ujul mi' yajñel. <sup>11</sup>Che' ja'el yom ma' bon i yajñib ja', yic'ot i buchlib cha'an ch'ujul mi' yajñel ja'el. <sup>12</sup>Yom ma' pay majlel Aarón yic'ot i yalobilob ba'an i ti' Tabernáculo. Yom ma' pocob yic'ot jini ja'. <sup>13</sup>Yom ma' lapben ch'ujul ba i bujc Aarón. Yom ma' bon. Yom ma' saq'uesan cha'an mi' melbeñoñob que'tel ti motomaj. <sup>14</sup>Ti wi'il yom ma' pay tilel i yalobilob cha'an ma' lapben i pislelob ja'el. <sup>15</sup>Yom ma' bon ja'el che' bajche' tsa' mele i tat, cha'an mi' melbeñoñob que'tel ti motomaj. Che'ach yom mi' bojñelob jini motomajob ti' tojlel i p'olbalob c'alal ti pejtelel ora, che'en lac Yum.

<sup>16</sup>Moisés tsi' laj mele che' bajche' tsi' sube lac Yum. <sup>17</sup>Tsi' wa'choco jini Tabernáculo ti ñaxan ba q'uin ti ñaxan ba uw, ti' cha'pejlel ba jab che' tsa' loq'uiyob ti Egipto. <sup>18</sup>Moisés tsi' wa'choco jini Tabernáculo. Tsi' buchchocobe i c'ac'lib tac. Tsi' yalq'ue i tabljalel tac. Tsi' yalq'ue i te'el tac. Tsi' wa'chocobeyob i yoyel tac. <sup>19</sup>Tsi' tich'iyob jini pisil tac ti' pam jini Tabernáculo. Tsi' yac'la yamba junlajm jini pisil ti' pam che'ach bajche' lac Yum tsi' sube.

<sup>20</sup>Tsi' yotsa jini lujump'ejl mandar ya' ti Arca. Tsi' yotsa ja'el jini bara tac ya' ti Arca. Tsi' yac'la ya' ti pam jini Arca i majc, jiñach ba' mi' ñusantel mulil. <sup>21</sup>Ti wi'il tsi' yotsa jini Arca ti' mal jini Tabernáculo. Tsi' lich'i jini colem ba pisil cha'an mi' mactan jini Arca cha'an i T'an lac Yum che' bajche' tsi' sube lac Yum.

<sup>22</sup>Tsi' yac'Λ jini mesa ya' ti Tabernáculu baqui mi' tempañob i bΛ ti' tojel norte ya' baqui an jini pisil bΛ tsalΛ ti' jumpatlel jini joc'ol bΛ pisil. <sup>23</sup>Ya'i Moisés tsi' yac'Λ tac jini waj che' bajche' yom ti' tojlel lac Yum, che' bajche' lac Yum tsi' sube.

<sup>24</sup>Tsi' yac'Λ ja'el i ts'Λjibib c'ajc ya' ti' mal jini Tabernáculu ti' tojel jini mesa ti' tojel sur. <sup>25</sup>Tsi' ts'ΛbΛ jini c'ajc ti' tojlel lac Yum che' bajche' lac Yum tsi' sube. <sup>26</sup>Moisés tsi' yac'Λ ja'el jini pulantib melbil bΛ ti oro ya' ti Tabernáculu ti' tojel jini joc'ol bΛ pisil. <sup>27</sup>Tsi' pulu ti pulantib jini xojocña bΛ pom che' bajche' lac Yum tsi' sube. <sup>28</sup>Tsi' joc'choco jini pisil ya' baqui mi' yochelob ti Tabernáculu. <sup>29</sup>Moisés tsi' yac'Λ ja'el jini pulantib cha'an pulbil bΛ i majtan Dios ti' tojel ba' mi' yochelob ya' ti Tabernáculu. Tsi' yac'Λyob jini pulbil bΛ majtañal tac yic'ot majtañal melbil bΛ ti juch'bil bΛ harina che' bajche' lac Yum tsi' sube.

<sup>30</sup>Tsi' yac'Λ ja'el i yajñib ja' ya' ti Tabernáculu. Tsi' yotsa ja' ya'i cha'an mi' c'Λñob. <sup>31</sup>Ya'i tsi' pocoyob i c'Λb yic'ot i yoc jini Moisés yic'ot Aarón yic'ot i yalobilob jini Aarón. <sup>32</sup>Che' baqui ora mi' yochelob ya' ti Tabernáculu, che' baqui ora mi' lac'tesañob i bΛ ya' ti pulantib, wersa mi' ñaxan pocob i bΛ che' bajche' lac Yum tsi' sube Moisés. <sup>33</sup>Tsi' tich'iyob i pislel patio ti' joytalel jini Tabernáculu yic'ot ya' ti pulantib. Tsi' yac'Λ jini pisil ti' tojel ba' mi' yochelob ya' ti patio. Che'i tsa' ujti i mel Moisés pejtelel jini e'tel.

### **Jini Tocal tsa' ajni ti Tabernáculu**

(Nm. 9.15-23)

<sup>34</sup>Jini Tocal tsa' ajni yic'otob. Tsi' moso jini otot ba' mi' tempañob i bΛ. I ñucler lac Yum tsa' bujt'i ti jini otot.

<sup>35</sup>Ma'anix tsa' mejli ti ochel Moisés ya' ti otot ba' mi' tempañob i bΛ, come jini Tocal tsi' moso. Tsa' bujt'i ti' ñucler lac Yum. <sup>36</sup>Che' bΛ jini Tocal tsa' cha' letsi ya' ti Tabernáculu, jini israelob tsi' cha' techeyob i xΛmbal. <sup>37</sup>Pero che' maxto anic tsa' cha' letsi jini Tocal, ma'anic tsi' ñijcayob i bΛ ya' ba' añob jinto che' tsa' cha' letsi jini Tocal. <sup>38</sup>Come i Tocal lac Yum ya'an che' ti q'uiñil ya' ti otot. Jini c'ajc an ti Tocal che' ti ac'Λlel cha'an mi' q'uelob pejtelel israelob baqui jach mi' majlelob.